



V Bruseli 26. 7. 2013  
COM(2013) 570 final

**OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU, RADE A DVORU  
AUDÍTOROV**

**KONSOLIDOVANÁ ROČNÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA EURÓPSKEJ ÚNIE -  
ROZPOČTOVÝ ROK 2012**



**OBSAH**

	<u>Strana</u>
<b>VYHLÁSENIE KU KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE</b>	<b>5</b>
<b>Rozpočet EÚ: OD ZOSTAVENIA K ABSOLUTÓRIU</b>	<b>7</b>
<b>ČASŤ I: KONSOLIDOVANÉ FINANČNÉ VÝKAZY A VYSVETLIVKY</b>	<b>11</b>
Súvaha	14
Výkaz finančných výsledkov	15
Výkaz peňažných tokov	16
Výkaz zmien v čistých aktívach	17
Poznámky k finančným výkazom	18
<b>ČASŤ II: SÚHRNNÉ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU A VYSVETLIVKY</b>	<b>91</b>
Výsledok plnenia rozpočtu EÚ a vysvetlivky	94
Súhrnné správy o plnení rozpočtu	105



## VYHLÁSENIE KU KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie za rok 2012 bola zostavená na základe údajov predložených inštitúciami a orgánmi podľa článku 148 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie. Týmto vyhlasujem, že bola zostavená v súlade s hlavou IX nariadenia o rozpočtových pravidlách a v súlade s účtovnými zásadami, pravidlami a metódami uvedenými v poznámkach k účtovným výkazom.

Účtovníci týchto inštitúcií a orgánov predložili všetky údaje potrebné na zostavenie účtovnej zvierky, ktorá poskytuje prehľad o aktívach a pasívach Európskej únie a o plnení rozpočtu, a zároveň potvrdili hodnovernosť týchto údajov.

Týmto potvrdzujem, že na základe uvedených údajov a kontrol, ktoré som považoval za nevyhnutné na to, aby som účtovnú zvierku Európskej komisie mohol podpísať, mám primeranú istotu, že účtovná zvierka poskytuje pravdivý a skutočný obraz o finančnej situácii, o výsledkoch operácií a peňažných tokoch Európskej únie zo všetkých podstatných hľadísk.

*[podpísaný]*

Manfred Kraff

**účtovník Komisie**

24. júl 2013



## Rozpočet EÚ: OD ZOSTAVENIA K ABSOLUTÓRIU

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie (EÚ) poskytuje informácie o činnosti inštitúcií, agentúr a ostatných orgánov EÚ z hľadiska rozpočtu a aktuálneho účtovníctva. Táto účtovná zvierka neobsahuje účtovné zvierky členských štátov.

### 1. ROČNÝ ROZPOČET

Z rozpočtu EÚ sa financuje široká škála politik a programov v celej EÚ. V súlade s prioritami stanovenými členskými štátmi vo viacročnom finančnom rámci (VFR) Komisia realizuje v danej oblasti konkrétne programy, činnosti a projekty. Tieto môžu siahať od podporovania vzdelávacích projektov pre mobilitu študentov a pedagógov, podpory pre poľnohospodárov, produktívnych investícií, ktoré vytvárajú alebo udržiavajú pracovné miesta, od rozvojovej pomoci, až po projekty, ktoré sa zameriavajú na podporu lepšieho pracovného prostredia pre pracovníkov v EÚ alebo na zvýšenie kontroly vonkajších hraníc.

Viac ako 90% rozpočtu EÚ je určených na financovanie tých politik a činností EÚ, ktoré boli odsúhlasené všetkými členskými štátmi. Priame prepojenie medzi ročným rozpočtom a politikami EÚ je zabezpečené prostredníctvom zostavovania a plnenia rozpočtu podľa činností (ABB). Rozpočtová nomenklatúra podľa druhu činností umožňuje presnú identifikáciu oblastí politiky EÚ a celkového objemu zdrojov pridelených každej z týchto oblastí.

Oblasti politiky sú ďalej rozdelené na približne 200 činností, z ktorých viac ako 110 zahŕňa operačné rozpočtové položky a v rozpočtovej nomenklatúre sú teda vyjadrené ako rozpočtové kapitoly. Tieto oblasti politiky majú prevažne operačný charakter, keďže ich kľúčové činnosti sú zamerané na poskytovanie výhod v prospech tretích strán v rámci príslušnej oblasti činnosti. Ostatné oblasti politiky sú však horizontálnej povahy a zabezpečujú riadne fungovanie Komisie, ako je napr. „Koordínácia a právne poradenstvo“ a „Rozpočet“. Štruktúra činností vytvára spoločný koncepčný rámec pre stanovovanie priorít, plánovanie, rozpočtovanie, monitorovanie a výkazníctvo, pričom hlavným cieľom je posilniť hospodárne, účinné a efektívne využívanie zdrojov.

Rozpočet zostavuje Komisia a odsúhlasuje ho Parlament a Rada zvyčajne v polovici decembra v súlade s postupom stanoveným v článku 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

### 2. AKO JE EÚ FINANCOVANÁ?

EÚ má dva hlavné zdroje financovania: príjmy z vlastných zdrojov a ostatné príjmy.

#### 2.1 Príjmy z vlastných zdrojov

Príjmy z vlastných zdrojov vznikajú EÚ automaticky, čo jej umožňuje financovať rozpočet bez toho, aby boli potrebné ďalšie rozhodnutia zo strany vnútroštátnych orgánov. Celková suma vlastných zdrojov potrebná na financovanie rozpočtu je určená rozdielom celkových výdavkov a iných príjmov. Celkový objem vlastných zdrojov nemôže prekročiť 1,23 % hrubého národného dôchodku (HND) EÚ. Vlastné zdroje možno rozdeliť na vlastný zdroj založený na dani z pridanej hodnoty (DPH) a vlastný zdroj založený na hrubom národnom dôchodku (HND).

#### 2.2 Iné príjmy

Iné príjmy plynúce z činností EÚ predstavujú zvyčajne menej ako 10 % celkových príjmov. Sú to napríklad pokuty udeľované v oblasti hospodárskej súťaže a príkazy na vymáhanie adresované súkromným a verejným dlžníkom v súvislosti so spravovaním projektov EÚ. Do tejto kategórie spadajú aj platby penále, ktoré Súdny dvor uložil členským štátom za nevykonanie daného rozsudku. Akýkoľvek dlh nesplatený k dátumu splatnosti podlieha úroku z omeškania. V prípade, že dlhy tretích strán iných ako členské štáty zostanú neuhradené, Komisia (a Rada) môžu prijať rozhodnutia ukládajúce povinnosť úhrady, priamo vykonateľné v súlade s pravidlami občianskoprávneho konania platnými na tom území, na ktorom má dôjsť k ich vymoženiu. Vymáhanie pohľadávok od dlžníkov neplniacich si svoje záväzky iniciuje Právny servis Komisie prostredníctvom externých právnických firiem.

### 3. AKO SA ROZPOČET EÚ SPRAVUJE A ČERPÁ

#### 3.1 Primárne operačné výdavky

Operačné výdavky EÚ pokrývajú rôzne okruhy finančného rámca a majú rôzne formy v závislosti od toho, akým spôsobom sa peňažné prostriedky vyplácajú a spravujú. Pokiaľ ide o účtovnú zvierku za rok 2012, Komisia rozdelila výdavky takto:

**Priame centralizované hospodárenie:** rozpočet plnia priamo útvary Komisie.

**Nepriame centralizované hospodárenie:** v týchto prípadoch Komisia deleguje úlohy súvisiace s plnením rozpočtu na subjekty, na ktoré sa vzťahuje právo EÚ alebo vnútroštátne právo, akými sú verejnoprávne subjekty EÚ alebo subjekty poverené verejnými službami.

**Decentralizované hospodárenie:** ide o prípady, keď Komisia deleguje určité úlohy súvisiace s plnením rozpočtu na tretie krajiny.

**Zdieľané hospodárenie:** pri tejto metóde spravovania rozpočtu sa úlohy súvisiace s plnením rozpočtu delegujú na členské štáty. Väčšina výdavkov sa spravuje týmto spôsobom, a to v takých oblastiach ako sú poľnohospodárske výdavky a štrukturálne opatrenia.

**Spoločné hospodárenie:** v rámci tejto metódy Komisia určitými úlohami plnenia rozpočtu poveruje medzinárodné organizácie.

Od roku 2014 sa toto rozdelenie zmení v súvislosti s nadobudnutím účinnosti aktualizovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách.

### 3.2 Jednotliví účastníci finančných operácií v rámci Komisie

**Kolégium komisárov** nesie spoločnú politickú zodpovednosť, v skutočnosti však nevykonáva právomoci súvisiace s plnením rozpočtu, ktorú sú mu zverené. Tieto úlohy deleguje každý rok na jednotlivých úradníkov, ktorí zodpovedajú Kolégiu a riadia sa nariadením o rozpočtových pravidlách a služobným poriadkom. Príslušní zamestnanci – spravidla generálni riaditelia a vedúci útvarov – sú známi ako „povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním“. Tieto osoby môžu následne delegovať úlohy súvisiace s plnením rozpočtu na „povoľujúcich úradníkov vymenovaných subdelegovaním“.

Zodpovednosť **povoľujúcich úradníkov** sa vzťahuje na celý proces hospodárenia, a to od stanovenia toho, čo je potrebné urobiť v záujme dosiahnutia politických cieľov vymedzených inštitúciou, až po riadenie prebiehajúcich činností tak z operačného, ako aj rozpočtového hľadiska, vrátane prijímania právnych záväzkov, monitorovania realizácie, uhrádzania platieb a v prípade potreby vymáhania finančných prostriedkov. Riadne finančné hospodárenie a náležitá zodpovednosť sa v rámci každého útvaru zabezpečuje oddelením kontroly hospodárenia (ktorá je v rukách povoľujúcich úradníkov) od vnútorného auditu a od overovania súladu na základe jasných štandardov vnútornej kontroly (inšpirovaných medzinárodnými štandardmi), prostredníctvom kontrol ex ante a ex post či nezávislého vnútorného auditu na základe hodnotenia rizika, ako aj pravidelným informovaním jednotlivých komisárov o činnosti.

Od každého povoľujúceho úradníka sa vyžaduje, aby vypracoval výročnú správu o činnostiach, za ktoré je zodpovedný. V tejto správe povoľujúci úradník informuje o výsledkoch politiky a vyjadruje primeranú istotu, že zdroje pridelené na činnosti uvedené v tejto správe boli použité na zamýšľané účely a v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia, a že zavedené kontrolné postupy poskytujú potrebné záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť príslušných operácií. Na základe článku 66 nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia prijíma súhrnnú správu o výročných správach o činnosti, všeobecné stanovisko vnútorného audítora, čím Komisia preberá celkovú politickú zodpovednosť za správu rozpočtu EÚ v súlade s článkom 317 ZFEÚ. Uvedená správa a výročné správy o činnosti sú k dispozícii na: [http://ec.europa.eu/atwork/planning-and-preparing/synthesis-report/index\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/atwork/planning-and-preparing/synthesis-report/index_sk.htm).

**Účtovník** vykonáva platobné príkazy a príkazy na vymáhanie vystavené povoľujúcimi úradníkmi a je zodpovedný za správu pokladnice, stanovenie pravidiel a metód účtovania, validovanie systémov účtovníctva, vedenie účtov a zostavovanie ročnej účtovnej závierky inštitúcie. Okrem toho sa od účtovníka požaduje, aby podpísal účtovnú závierku spolu s vyhlásením, že poskytuje pravdivý a skutočný obraz o finančnej situácii, o výsledkoch operácií a peňažných tokoch zo všetkých podstatných hľadísk.

### 3.3 Závazok čerpať prostriedky z rozpočtu EÚ

Pred uzavretím právneho záväzku (napríklad zmluvy alebo dohody o grante) s treťou stranou musí byť v ročnom rozpočte vytvorený rozpočtový riadok, ktorý povoľuje príslušnú činnosť. V rozpočtovom riadku musí byť zároveň dostatok finančných prostriedkov na pokrytie výdavkov. Ak sú tieto podmienky splnené, požadované finančné prostriedky musia byť v rozpočte vyhradené prostredníctvom rozpočtového záväzku v účtovnom systéme.

Z rozpočtu EÚ nemožno vydať žiadne finančné prostriedky, pokiaľ povoľujúci úradník neprijal právny záväzok.

Po schválení sa rozpočtový záväzok zaznamená do účtovného systému pre rozpočet, pričom následne dochádza k zodpovedajúcemu čerpaniu rozpočtových prostriedkov. Nemá to však žiadny dosah na finančné účty (alebo hlavnú účtovnú knihu), keďže ešte nevznikli žiadne výdavky.

### 3.4 Realizácia platby

#### 3.4.1 Všeobecné pravidlá

Žiadna platba nesmie byť realizovaná, pokiaľ rozpočtový záväzok nebol schválený povoľujúcim úradníkom, ktorý sa zaoberá predmetnou operáciou. Po schválení platby v účtovnom systéme nasleduje prevod finančných prostriedkov na účet príjemcu. Komisia realizuje viac ako 1,8 mil. platieb ročne. Komisia je účastníkom systému SWIFT (Spoločnosť pre celosvetovú medzibankovú finančnú telekomunikáciu).

#### 3.4.2 Predbežné financovanie, výkazy nákladov a oprávnenosť výdavkov



Predbežné financovanie je platba, ktorej účelom je poskytnúť príjemcovi zálohovú platbu, t. j. počiatočnú hotovosť. Môže byť rozdelené na niekoľko platieb počas obdobia stanoveného v príslušnom právnom záväzku. Počiatočná hotovosť alebo záloha sa počas obdobia stanoveného v právnom záväzku buď použije na účely, na ktoré bola poskytnutá, alebo sa vráti. V prípade, že príjemcovi nevznikli oprávnené výdavky, je povinný túto zálohu, ktorá mu bola v rámci predbežného financovania poskytnutá, vrátiť EÚ. Poskytnuté predbežné financovanie teda nie je definitívne výdavkom, pokiaľ nie sú splnené príslušné podmienky, a preto je v čase realizácie počiatočnej platby vykázané v súvahe EÚ ako aktívum. Výška aktíva vo forme predbežného financovania sa zníži (úplne alebo čiastočne) po schválení oprávnených nákladov a vrátených súm.

Po uplynutí istej doby od vyplatenia predbežného financovania je príslušnému orgánu EÚ predložená žiadosť o náhradu nákladov, na základe ktorej sa má preukázať, že príjemca vynaložil sumu predbežného financovania v súlade s právnym záväzkom. Frekvencia zasielania týchto žiadostí o náhradu nákladov sa počas roka mení v závislosti od druhu financovanej akcie a podmienok. Neznamená to teda, že tieto žiadosti sú nevyhnutne predkladané na konci roka.

Kritériá oprávnenosti sú definované v základnom akte, vo výzve na predkladanie návrhov, v ďalších informačných materiáloch pre príjemcov grantov a/alebo v ustanoveniach dohôd o grante alebo v rozhodnutí o grante. Po posúdení sa oprávnené sumy zahrnú do výdavkov a príjemca je informovaný o prípadných neoprávnených sumách.

#### **4. Operácie prijímania a poskytovania úverov**

EÚ je na základe základných aktov, ktoré vychádzajú zo Zmluvy o EÚ, prijímať úverové programy s cieľom mobilizovať finančné zdroje potrebné na poskytovanie finančnej pomoci členským a nečlenským štátom. Európska komisia, ktorá koná v mene EÚ, realizuje v súčasnosti tri hlavné programy – európsky finančný stabilizačný mechanizmus (EFSM), pomoc pre platobné bilancie (BOP) a makrofinančná pomoc (MFA), v rámci ktorých môže poskytovať úvery a financovať ich na základe emitovania dlhových nástrojov na kapitálových trhoch alebo prostredníctvom finančných inštitúcií. Keďže vypožičané prostriedky sú nadväznú operácie, nemajú priamy vplyv na rozpočet EÚ, avšak z právneho hľadiska zostáva dlhová služba pôžičiek povinnosťou EÚ.

#### **5. Ochrana rozpočtu EÚ: finančné opravy a vymáhanie prostriedkov**

Nariadenie o rozpočtových pravidlách a iné uplatniteľné právne predpisy, najmä v oblasti poľnohospodárskej politiky a politiky súdržnosti, oprávňujú vykonávať kontrolu výdavkov aj mnoho rokov po ich vzniku. V prípade zistenia chýb, nezrovnalostí alebo podvodu sa pristupuje k vymáhaniu prostriedkov alebo k finančným opravám. Odhalenie chýb, nezrovnalostí alebo podvodu a ich náprava predstavujú poslednú etapu v rámci kontrolného systému a sú nevyhnutné z hľadiska preukázania riadneho finančného hospodárenia.

V prípade grantov oprávnenosť výdavkov čerpaných z rozpočtu overujú príslušné útvary EÚ alebo, v prípade zdieľaného hospodárenia, členské štáty, a to na základe podpornej dokumentácie stanovenej v príslušných právnych predpisoch alebo v podmienkach jednotlivých grantov. V záujme optimalizácie pomeru medzi nákladmi a prínosmi kontrolných systémov bývajú kontroly podpornej dokumentácie pri záverečných žiadostiach v rámci priameho centralizovaného hospodárenia spravidla intenzívnejšie ako pri priebežných žiadostiach, môžu preto odhaliť chyby v priebežných platbách, ktoré sa následne opravujú úpravou záverečnej platby. EÚ a/alebo členské štáty majú navyše povinnosť overovať pravdivosť podpornej dokumentácie na základe kontrol uskutočňovaných počas realizácie financovanej akcie a/alebo po jej ukončení (ex post) priamo v priestoroch žiadateľa. V prípade chýb, nezrovnalostí alebo podvodu zistených Komisiou alebo členskými štátmi sa uplatňujú rôzne postupy stanovené v príslušných právnych predpisoch – pre ďalšie informácie pozri poznámku č. 6 k finančným výkazom.

#### **6. FINANČNÉ VÝKAZNÍCTVO**

Ročná účtovná závierka EÚ pozostáva z dvoch samostatných častí, ktoré sú vzájomne prepojené:

- a) finančných výkazov;
- b) správ o plnení rozpočtu, ktoré obsahujú podrobné informácie o plnení rozpočtu.

Ročnú účtovnú závierku prijíma Komisia a predkladá ju Dvoru audítorov na kontrolu a následne Európskemu parlamentu a Rade ako súčasť postupu udeľovania absolútoria.

K uvedeným finančným výkazom sa takisto predkladajú mesačné správy o plnení rozpočtu.

##### **6.1 Finančné výkazy**

Zodpovednosťou účtovníka Komisie je pripraviť finančné výkazy a zabezpečiť, aby poskytovali pravdivý a skutočný obraz o finančnej situácii, o výsledkoch operácií a peňažných tokoch EÚ zo všetkých podstatných hľadísk. Zostavujú sa v súlade s pravidlami účtovania EÚ, ktoré vychádzajú z medzinárodných účtovných štandardov pre verejný sektor (IPSAS). Viac informácií sa nachádza v poznámke č. 1 k finančným výkazom.

## 6.2 Rozpočtové účty

Zodpovednosťou účtovníka Komisie je pripravovať mesačné a ročné správy o plnení rozpočtu. Rozpočet Komisie ako jediný obsahuje administratívne rozpočtové prostriedky a operačné rozpočtové prostriedky. Ostatné inštitúcie disponujú iba administratívnymi rozpočtovými prostriedkami. V rozpočte sa ďalej rozlišujú tieto dva typy rozpočtových prostriedkov: nediferencované rozpočtové prostriedky a diferencované rozpočtové prostriedky. Nediferencované rozpočtové prostriedky sa používajú na financovanie operácií ročnej povahy (v súlade so zásadou ročnej platnosti). Diferencované rozpočtové prostriedky boli zavedené s cieľom zosúladiť zásadu ročnej platnosti s potrebou riadiť viacročné operácie. Sú určené hlavne na pokrytie viacročných operácií. Diferencované rozpočtové prostriedky sa delia na viazané a platobné rozpočtové prostriedky:

- **viazané rozpočtové prostriedky:** pokrývajú celkové náklady na právne záväzky, ktoré boli prijaté na bežný rozpočtový rok v súvislosti s operáciami trvajúcimi niekoľko rokov. Rozpočtové záväzky na činnosti, ktoré trvajú viac ako jeden rozpočtový rok, možno rozpísať do ročných splátok na niekoľko rokov.
- **platobné rozpočtové prostriedky:** pokrývajú výdavky vyplývajúce zo záväzkov prijatých v rámci bežného rozpočtového roka a/alebo predchádzajúcich rozpočtových rokov.

V dôsledku zavedenia diferencovaných rozpočtových prostriedkov vznikol medzi prijatými záväzkami a realizovanými platbami určitý rozdiel: tento rozdiel, ktorý zodpovedá neuhradeným záväzkom, predstavuje časový posun medzi prijatím záväzkov a realizáciou zodpovedajúcich platieb. Označuje sa ako RAL („Reste à Liquider“).

## 7. AUDIT A UDELENIE ABSOLUTÓRIA

### 7.1 Audit

Ročnú účtovnú zvierku EÚ a hospodárenie so zdrojmi kontroluje externý audítor, Európsky dvor audítorov, ktorý vypracuje výročnú správu pre Európsky parlament a Radu. Hlavnou úlohou Dvora audítorov je vykonávať externý, nezávislý audit ročnej účtovnej zvierky EÚ. Ako súčasť svojich činností Dvor audítorov predkladá:

1. výročnú správu o činnostiach financovaných zo všeobecného rozpočtu, s podrobným uvedením jeho pripomienok k ročnej účtovnej zvierke a príslušným transakciám;
2. stanovisko vychádzajúce z jeho auditov, ktoré je uvedené vo výročnej správe vo forme vyhlásenia o vierohodnosti, pokiaľ ide o i) spoľahlivosť účtovnej zvierky a ii) zákonnosť a riadnosť príslušných transakcií, ktoré zahŕňajú tak príjmy prijaté od zdaniteľných osôb, ako aj platby konečným príjemcom;
3. osobitné správy s uvedením záverov auditu, ktoré sa vzťahujú na konkrétne oblasti.

### 7.2 Udelenie absolutória

Posledným krokom v rámci rozpočtového cyklu je udelenie absolutória za plnenie rozpočtu za daný rozpočtový rok. V rámci EÚ je orgánom udeľujúcim absolutorium Európsky parlament. To znamená, že po audite a uzavretí ročnej účtovnej zvierky je úlohou Rady, aby vydala odporúčanie a úlohou Parlamentu, aby udelil Komisii a ostatným subjektom EÚ absolutorium za plnenie rozpočtu EÚ za predchádzajúci rozpočtový rok. Toto rozhodnutie sa opiera o preskúmanie ročnej účtovnej zvierky, výročnej hodnotiacej správy Komisie a výročnej správy Dvora audítorov a o odpovede Komisie, ako aj o následné otázky a žiadosti o ďalšie informácie adresované Komisii.

Udelenie absolutória predstavuje politický aspekt externej kontroly plnenia rozpočtu. Ide o rozhodnutie, ktorým Európsky parlament na základe odporúčania Rady „zbavuje“ Komisiu (a iné subjekty EÚ) zodpovednosti za hospodárenie s daným rozpočtom, a to tým, že vyhlási tento rozpočet za ukončený. Postup udeľovania absolutória môže mať jeden z troch výsledkov: udelenie, odloženie alebo zamietnutie absolutória. Integrovanou súčasťou ročného postupu udelenia absolutória v Európskom parlamente sú vypočutia komisárov, v rámci ktorých členovia výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu kladú komisárom otázky, týkajúce sa oblasti politiky, za ktorú sú zodpovední. Plénum prijíma záverečnú správu o udelení absolutória vrátane osobitnej žiadosti o prijatie opatrení adresovanej Komisii. Odporúčanie Rady týkajúce sa udelenia absolutória prijíma ECOFIN. Správa o udelení absolutória Európskeho parlamentu ako aj odporúčania týkajúce sa udelenia absolutória Rady sú predmetom následnej správy Komisie, v ktorej Komisia uvedie konkrétne opatrenia, ktoré uskutočnila s cieľom splniť požiadavky Európskeho parlamentu a odporúčania Rady.

**EURÓPSKA ÚNIA**

**KONSOLIDOVANÉ  
FINANČNÉ VÝKAZY  
A VYSVETLIVKY\***

**ROZPOČTOVÝ ROK 2012**

*\*Je potrebné poznamenať, že v dôsledku zaokrúhlenia čísel na milióny eur sa môže zdať, že súčet niektorých finančných údajov v týchto tabuľkách nie je presný.*



**OBSAH**Strana**ČASŤ I: KONSOLIDOVANÉ FINANČNÉ VÝKAZY A  
VYSVETLIVKY**

Súvaha	14
Výkaz finančných výsledkov	15
Výkaz peňažných tokov	16
Výkaz zmien v čistých aktívach	17
Poznámky k finančným výkazom:	18
1. Základné účtovné postupy	19
2. Poznámky k súvahe	29
3. Poznámky k výkazu finančných výsledkov	48
4. Poznámky k výkazu peňažných tokov	56
5. Podmienené aktíva a pasíva a iné významné zverejnené údaje	57
6. Ochrana rozpočtu EÚ	60
7. Mechanizmy finančnej podpory	69
8. Riadenie finančného rizika	75
9. Zverejnenia o spriaznených osobách	81
10. Udalosti po dátume zostavenia súvahy	83
11. Rozsah konsolidácie	84

**SÚVAHA**

v mil. EUR

	Poznámka	31.12.2012	31.12.2011
<b>DLHODOBÉ AKTÍVA</b>			
Nehmotné aktíva	2.1	188	149
Dlhodobý hmotný majetok	2.2	5 978	5 071
Investície účtované s použitím metódy vlastného imania	2.3	392	374
Finančné aktíva	2.4	62 311	43 672
Pohľadávky a vymáhateľné sumy	2.5	564	289
Predbežné financovanie	2.6	44 505	44 723
		<b>113 938</b>	<b>94 278</b>
<b>KRÁTKODOBÉ AKTÍVA</b>			
Zásoby	2.7	138	94
Finančné aktíva	2.8	1 981	3 721
Pohľadávky a vymáhateľné sumy	2.9	14 039	9 477
Predbežné financovanie	2.10	13 238	11 007
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	2.11	10 674	18 935
		<b>40 070</b>	<b>43 234</b>
<b>AKTÍVA SPOLU</b>		<b>154 008</b>	<b>137 512</b>
<b>DLHODOBÉ PASÍVA</b>			
Dôchodky a ostatné zamestnanecké požitky	2.12	(42 503)	(34 835)
Rezervy	2.13	(1 258)	(1 495)
Finančné záväzky	2.14	(57 232)	(41 179)
Ostatné pasíva	2.15	(2 527)	(2 059)
		<b>(103 520)</b>	<b>(79 568)</b>
<b>KRÁTKODOBÉ PASÍVA</b>			
Rezervy	2.16	(806)	(270)
Finančné záväzky	2.17	(15)	(51)
Záväzky	2.18	(90 083)	(91 473)
		<b>(90 904)</b>	<b>(91 794)</b>
<b>PASÍVA SPOLU</b>		<b>(194 424)</b>	<b>(171 362)</b>
<b>ČISTÉ AKTÍVA</b>			
		<b>(40 416)</b>	<b>(33 850)</b>
Rezervy	2.19	4 061	3 608
Sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov*	2.20	(44 477)	(37 458)
<b>ČISTÉ AKTÍVA</b>		<b>(40 416)</b>	<b>(33 850)</b>

[\*] Európsky parlament prijal 13. decembra 2012 rozpočet, v ktorom sa stanovuje, že krátkodobé záväzky Únie budú uhradené z vlastných zdrojov, ktoré sa vyberú alebo vyžadujú od členských štátov v roku 2013. Okrem toho podľa článku 83 služobného poriadku (nariadenie Rady č. 259/68 z 29. februára 1968 v znení zmien) členské štáty spoločne ručia za penzijné záväzky.

**VÝKAZ FINANČNÝCH VÝSLEDKOV**

v mil. EUR

	Poz nám ka	2012	2011
<b>OPERAČNÉ PRÍJMY</b>			
Príjmy z vlastných zdrojov a príspevkov	3.1	130 919	124 677
Iné operačné príjmy	3.2	6 826	5 376
		<b>137 745</b>	<b>130 053</b>
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY</b>			
Administratívne výdavky	3.3	(9 320)	(8 976)
Operačné výdavky	3.4	(124 633)	(123 778)
		<b>(133 953)</b>	<b>(132 754)</b>
<b>PREBYTOK (DEFICIT) Z OPERAČNEJ ČINNOSTI</b>			
		<b>3 792</b>	<b>(2 701)</b>
Finančné príjmy	3.5	2 157	1 491
Finančné výdavky	3.6	(1 942)	(1 355)
Pohyb v záväzkoch súvisiacich s dôchodkami a ostatnými zamestnaneckými požitkami		(8 846)	1 212
Podiel pridružených a spoločných podnikov na čistom deficite	3.7	(490)	(436)
<b>HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZA ROZPOČTOVÝ ROK</b>		<b>(5 329)</b>	<b>(1 789)</b>

**VÝKAZ PEŇAŽNÝCH TOKOV**

v mil. EUR

	Poznámka	2012	2011
Hospodársky výsledok za rozpočtový rok		(5 329)	(1 789)
<b>Operačné činnosti</b>	<b>4.2</b>		
Amortizácia		39	33
Odpisy		405	361
(Zvýšenie)/zníženie úverov		(16 062)	(27 692)
(Zvýšenie)/zníženie pohľadávok a vymáhateľných súm		(4 837)	1 605
(Zvýšenie)/zníženie predbežného financovania		(2 013)	(1 534)
(Zvýšenie)/zníženie zásob		(44)	(3)
Zvýšenie/(zníženie) rezerv		299	234
Zvýšenie/(zníženie) finančných pasív		16 017	27 781
Zvýšenie/zníženie ostatných pasív		468	(45)
Zvýšenie/(zníženie) záväzkov		(1 390)	6 944
Rozpočtový prebytok za predchádzajúci rok zapísaný ako nepeňažný príjem		(1 497)	(4 539)
Ostatné nepeňažné pohyby		260	(75)
Zvýšenie/(zníženie) záväzkov súvisiacich s dôchodkami a ostatnými zamestnaneckými požitkami		7 668	(2 337)
<b>Investičné činnosti</b>	<b>4.3</b>		
(Zvýšenie)/zníženie nehmotných a dlhodobých hmotných aktív		(1 390)	(693)
(Zvýšenie)/zníženie investícií účtovaných s použitím metódy vlastného imania		(18)	118
(Zvýšenie)/zníženie finančných aktív k dispozícii na predaj		(837)	(1 497)
<b>ČISTÉ PEŇAŽNÉ TOKY</b>		<b>(8 261)</b>	<b>(3 128)</b>
Čisté zvýšenie/(zníženie) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov		(8 261)	(3 128)
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	2.11	18 935	22 063
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	2.11	10 674	18 935



**VÝKAZ ZMIEN V ČISTÝCH AKTÍVACH**

v mil. EUR

	Rezervy (A)		Sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov (B)		Čisté aktíva = (A) + (B)
	Rezerva z precenenia na reálnu hodnotu	Iné rezervy	Kumulatívny prebytok/(deficit)	Hospodársky výsledok za rozpočtový rok	
<b>ZOSTATOK K 31. 12. 2010</b>	<b>(61)</b>	<b>3 545</b>	<b>(48 163)</b>	<b>17 232</b>	<b>(27 447)</b>
Pohyb v rezerve Garančného fondu		165	(165)		0
Pohyby v reálnej hodnote	(47)				(47)
Iné		2	(30)		(28)
Rozdelenie hospodárskeho výsledku za rok 2010		4	17 228	(17 232)	0
Rozpočtový výsledok za rok 2010 pripísaný členským štátom			(4 539)		(4 539)
Hospodársky výsledok za rozpočtový rok				(1 789)	(1 789)
<b>ZOSTATOK K 31. 12. 2011</b>	<b>(108)</b>	<b>3 716</b>	<b>(35 669)</b>	<b>(1 789)</b>	<b>(33 850)</b>
Pohyb v rezerve Garančného fondu		168	(168)		0
Pohyby v reálnej hodnote	258				258
Iné		21	(19)		2
Rozdelenie hospodárskeho výsledku za rok 2011		6	(1 795)	1 789	0
Rozpočtový výsledok za rok 2011 pripísaný členským štátom			(1 497)		(1 497)
Hospodársky výsledok za rozpočtový rok				(5 329)	(5 329)
<b>ZOSTATOK K 31. 12. 2012</b>	<b>150</b>	<b>3 911</b>	<b>(39 148)</b>	<b>(5 329)</b>	<b>(40 416)</b>

## **Poznámky k finančným výkazom**

# 1. ZÁKLADNÉ ÚČTOVNÉ POSTUPY

## 1.1 PRÁVNÝ ZÁKLAD A ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ

Účty Európskej únie sú vedené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012) (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), ako aj v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s článkom 143 nariadenia o rozpočtových pravidlách Európska únia zostavuje konsolidované finančné výkazy na základe pravidiel akruálneho účtovníctva, ktoré vychádzajú z medzinárodných účtovných štandardov pre verejný sektor (IPSAS). Tieto pravidlá účtovania prijaté účtovníkom Komisie musia uplatňovať všetky inštitúcie a subjekty EÚ, ktoré sú zahrnuté do konsolidácie, a to v záujme vytvorenia jednotného súboru pravidiel účtovania, oceňovania a predkladania účtovnej zvierky, ako aj v záujme harmonizácie zostavovania finančných výkazov a konsolidácie. Tieto účty sú vedené v eurách za kalendárny rok.

## 1.2 ÚČTOVNÉ ZÁSADY

Cieľom finančných výkazov je poskytovať informácie o finančnej situácii, výsledkoch a peňažných tokoch účtovnej jednotky, ktoré sú užitočné pre širokú škálu používateľov. V prípade EÚ, ktorá má charakter verejného sektora, slúžia finančné výkazy predovšetkým na poskytovanie informácií, ktoré sú dôležité z hľadiska procesu rozhodovania, ako aj na preukázanie zodpovednosti tejto účtovnej jednotky, pokiaľ ide o narábanie so zdrojmi, ktoré jej boli zverené. Tento dokument bol vypracovaný v zmysle uvedených cieľov.

Všeobecné princípy (resp. účtovné zásady), ktoré je pri zostavovaní finančných výkazov potrebné dodržiavať, stanovuje účtovné pravidlo EÚ č. 2, pričom sú totožné s princípmi uvedenými v IPSAS 1, t. j. reálne vykazovanie, akruálny princíp, nepretržitosť činnosti, jednotné vykazovanie, agregácia, zákaz vzájomného započítavania a porovnateľné údaje.

Zostavovanie finančných výkazov podľa uvedených zásad a pravidiel si od vedenia vyžaduje, aby použilo odhady, ktoré ovplyvňujú vykazované hodnoty určitých položiek v súvahe a vo výkaze finančných výsledkov, ako aj údaje o podmienených aktívach a pasívach.

## 1.3 KONSOLIDÁCIA

### Rozsah konsolidácie

Konsolidované finančné výkazy EÚ zahŕňajú všetky významné kontrolované účtovné jednotky (inštitúcie a agentúry) a pridružené a spoločné podniky, teda 51 kontrolovaných účtovných jednotiek, 5 spoločných podnikov a 4 pridružené podniky. Kompletný zoznam konsolidovaných účtovných jednotiek možno nájsť v poznámke **11.1**. V porovnaní s rokom 2011 sa rozsah konsolidácie rozšíril o 1 kontrolovanú účtovnú jednotku (agentúru). Toto rozšírenie rozsahu však nemá na konsolidované finančné výkazy podstatný vplyv.

### Kontrolované účtovné jednotky

Rozhodnutie začleniť účtovnú jednotku do rozsahu konsolidácie vychádza z princípu kontroly. Medzi kontrolované účtovné jednotky patria všetky subjekty, pri ktorých má EÚ právomoc priamo alebo nepriamo riadiť ich finančné a operačné činnosti tak, aby mala z ich činností prínos. Táto právomoc musí byť v súčasnosti vykonávateľná. Kontrolované účtovné jednotky sú plne zahrnuté do konsolidácie. Konsolidácia začína dňom získania kontroly nad daným subjektom a končí zánikom tejto kontroly.

K najbežnejším ukazovateľom kontroly v rámci EÚ patrí: zriadenie subjektu prostredníctvom zakladajúcich zmlúv alebo sekundárnej legislatívy, financovanie subjektu zo všeobecného rozpočtu, existencia hlasovacích práv v riadiacich orgánoch, audit zo strany Európskeho dvora audítorov a absolutorium udelené Európskym parlamentom. O tom, či na získanie kontroly postačuje splnenie jedného alebo všetkých uvedených kritérií, je samozrejme potrebné rozhodnúť na základe posúdenia uskutočneného priamo na úrovni účtovnej jednotky.

Na základe tohto princípu sa inštitúcie EÚ (okrem ECB) a agentúr (okrem agentúr spadajúcich pod bývalý 2. pilier) považujú za subjekty pod výlučnou kontrolou EÚ, a sú teda zahrnuté do rozsahu konsolidácie. Za kontrolovanú účtovnú jednotku sa považuje aj Európske spoločenstvo uhlia a ocele (ESUO) v likvidácii.

Všetky významné vnútrogrupinové transakcie a zostatky medzi kontrolovanými účtovnými jednotkami EÚ boli eliminované, zatiaľ čo nerealizované zisky a straty zo vzájomných transakcií medzi účtovnými jednotkami sa nepovažujú za významné, a preto neboli eliminované.

### **Spoločné podniky**

Spoločný podnik je zmluvným dojednaním, na základe ktorého EÚ spoločne s jednou alebo viacerými stranami („spoločníkmi“) vykonáva hospodársku činnosť, ktorá podlieha spoločnej kontrole. Spoločná kontrola je zmluvne odsúhlasený podiel na priamej alebo nepriamej kontrole hospodárskej činnosti s potenciálom ekonomického úžitku.

Podiely v spoločných podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania a prvotne sa vykazujú v obstarávacej cene. Podiel EÚ na výsledkoch spoločne kontrolovaných účtovných jednotiek sa vyказuje vo výkaze finančných výsledkov a jej podiel na pohyboch rezerv sa vyказuje v rezervách. Súčet počiatočných nákladov a všetkých pohybov (ďalšie vklady, podiel na hospodárskych výsledkoch a pohyboch rezerv, znehodnotenie a dividendy) predstavuje účtovnú hodnotu spoločného podniku vykázanú v účtovnej zavierke k dátumu zostavenia súvahy.

Nerealizované zisky a straty z transakcií medzi EÚ a jej spoločne kontrolovanými účtovnými jednotkami nie sú významné, a preto neboli eliminované. Účtovné postupy spoločných podnikov sa môžu líšiť od účtovných postupov prijatých EÚ pre obdobné transakcie a udalosti za podobných okolností.

### **Pridružené podniky**

Pridružené podniky sú subjekty, v ktorých má EÚ priamy alebo nepriamy podstatný vplyv, ale nie kontrolu. Za podstatný vplyv sa považuje, keď EÚ priamo alebo nepriamo vlastní minimálne 20 % hlasovacích práv.

Podiely v pridružených podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania a prvotne sa vykazujú v obstarávacej cene. Podiel EÚ na výsledkoch pridružených podnikov sa vyказuje vo výkaze finančných výsledkov a jej podiel na pohyboch rezerv sa vyказuje v rezervách. Súčet počiatočných nákladov a všetkých pohybov (ďalšie vklady, podiel na hospodárskych výsledkoch a pohyboch rezerv, znehodnotenie a dividendy) predstavuje účtovnú hodnotu pridruženého podniku vykázanú v účtovnej zavierke k dátumu zostavenia súvahy. Rozdelenie zisku pridružených podnikov formou dividend znižuje účtovnú hodnotu aktív. Nerealizované zisky a straty z transakcií medzi EÚ a jej pridruženými podnikmi sa nepovažujú za významné, a preto neboli eliminované.

Účtovné postupy pridružených podnikov sa môžu líšiť od účtovných postupov prijatých EÚ pre obdobné transakcie a udalosti za podobných okolností. V prípadoch, keď EÚ minimálne 20 % investičného kapitálového fondu, nepokúša sa uplatňovať podstatný vplyv. K takýmto fondom sa preto pristupuje ako k finančným nástrojom, ktoré sú klasifikované ako finančné aktíva k dispozícii na predaj.

### **Účtovné jednotky, ktoré nie sú súčasťou konsolidácie a ktorých finančné prostriedky spravuje Komisia**

Finančné prostriedky systému zdravotného poistenia zamestnancov EÚ, Európskeho rozvojového fondu a účastníckeho záručného fondu spravuje Komisia v mene týchto subjektov. Keďže však tieto účtovné jednotky nie sú kontrolované EÚ, nie sú ani zahrnuté do jej konsolidovaných účtov – pre podrobnosti týkajúce sa príslušných súm pozri poznámku **11.2**.

## **1.4 ZÁKLAD PRE ZOSTAVENIE**

### **1.4.1 Mena a základ pre prepočet**

#### **Funkčná mena a mena vykazovania**

Finančné výkazy sú vedené v miliónoch EUR, pričom euro je funkčnou menou a menou vykazovania EÚ.

#### **Transakcie a zostatky**

Transakcie v cudzej mene sa prepočítavajú na eurá na základe výmenných kurzov platných v deň uskutočnenia transakcie. Kurzové zisky a straty vyplývajúce zo zúčtovania transakcií v cudzej mene, ako aj z prepočtu peňažných aktív a pasív denominovaných v cudzej mene na základe výmenného kurzu platného ku koncu roka sa vykazujú vo výkaze finančných výsledkov.

Rozdielne metódy prepočtu sa uplatňujú na dlhodobý hmotný majetok a nehmotné aktíva, ktoré si udržiavajú svoju hodnotu v eurách podľa kurzu platného v deň ich nákupu.

Zostatky peňažných aktív a pasív denominovaných v cudzej mene ku koncu roka sa prepočítajú na eurá na základe výmenného kurzu platného k 31. decembru:

**EURO – výmenné kurzy**

Mena	31.12.2012	31.12.2011	Mena	31.12.2012	31.12.2011
<b>BGN</b>	1.9558	1.9558	<b>PLN</b>	4.0740	4.4580
<b>CZK</b>	25.1510	25.7870	<b>RON</b>	4.4445	4.3233
<b>DKK</b>	7.4610	7.4342	<b>SEK</b>	8.5820	8.9120
<b>GBP</b>	0.8161	0.8353	<b>CHF</b>	1.2072	1.2156
<b>HUF</b>	292.3000	314.5800	<b>JPY</b>	113.6100	100.2000
<b>LVL</b>	0.6977	0.6995	<b>USD</b>	1.3194	1.2939
<b>LTL</b>	3.4528	3.4528			

Zmeny v reálnej hodnote peňažných finančných nástrojov denominovaných v cudzej mene a klasifikovaných ako k dispozícii na predaj, ktoré sa týkajú kurzových rozdielov sa vykazujú vo výkaze finančných výsledkov. Kurzové rozdiely pri nepeňažných finančných aktívach a pasívach vykazovaných v reálnej hodnote prostredníctvom výkazu ziskov a strát sa vykazujú vo výkaze finančných výsledkov. Kurzové rozdiely pri nepeňažných finančných nástrojoch klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sú zahrnuté do rezervy z precenenia na reálnu hodnotu.

**1.4.2 Využívanie odhadov**

V súlade so štandardmi IPSAS a so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami sa vo finančných výkazoch nevyhnutne uvádzajú sumy založené na odhadoch a predpokladoch vypracovaných vedením, ktoré vychádzajú z najspoľahlivejších dostupných informácií. K podstatným odhadom okrem iného patrí výška záväzkov súvisiacich so zamestnaneckými požitkami, rezervy, finančné riziko týkajúce sa zásob a pohľadávok, príjmy a výdavky s časovým rozlíšením, podmienené aktíva a pasíva a stupeň znehodnotenia nehmotných aktív a dlhodobého hmotného majetku. Skutočné výsledky sa môžu od týchto odhadov líšiť. Zmeny v odhadoch sa zohľadňujú v období, v ktorom sú zistené.

**1.5 SÚVAHA****1.5.1 Nehmotné aktíva**

Nadobudnuté licencie na počítačový softvér sa vykazujú v historickej cene zníženej o oprávky a straty zo znehodnotenia. Tieto aktíva sa odpisujú na lineárnom základe počas celej predpokladanej doby ich životnosti. Nehmotné aktíva vytvorené vlastnou činnosťou sa kapitalizujú po splnení príslušných účtovných pravidiel EÚ. Kapitalizované náklady zahŕňajú všetky náklady, ktoré sa dajú priamo priradiť a sú nevyhnutné na vytvorenie, výrobu a prípravu aktíva na prevádzkyschopnosť v súlade so zámermi vedenia. Náklady spojené s výskumnou činnosťou, nekapitalizované náklady na vývoj a náklady na údržbu sa vykazujú ako vzniknuté výdavky.

**1.5.2 Dlhodobý hmotný majetok**

Celý dlhodobý hmotný majetok sa vykazuje v historickej cene zníženej o oprávky a straty zo znehodnotenia. Historická cena zahŕňa výdavky, ktoré priamo súvisia s obstaraním alebo výstavbou daného aktíva.

Následné náklady sú zahrnuté do účtovnej hodnoty aktíva, prípadne sú vykázané ako samostatné aktívum, ak je pravdepodobné, že EÚ budú v súvislosti s uvedenou položkou plynúť budúce ekonomické úžitky a že výdavky možno spoľahlivo stanoviť. Náklady na opravy a údržbu sa účtujú do výkazu finančných výsledkov počas rozpočtového obdobia, v ktorom vznikli.

Pozemky a umelecké diela sa neodpisujú, pretože sa považujú za položky s nekonečnou životnosťou. Nedokončené aktíva sa neodpisujú, pretože ešte nie sú určené na používanie. Odpisy iných aktív sa vypočítajú na základe lineárnej metódy tak, že k ich obstarávacej cene sa počas predpokladanej doby životnosti priradí ich zostatková hodnota, a to takýmto spôsobom:

Druh aktíva	Sadzba lineárneho odpisu
Budovy	4 %
Zariadenia, stroje a vybavenie	10% do 25%
Nábytok	10% do 25%
Inventár	10% do 33%
Dopravné prostriedky	25%
Počítačový hardvér	25%
Iný hmotný majetok	10% do 33%

Zisky a straty z likvidácie sa určujú porovnaním výnosov znížených o náklady na predaj s účtovnou hodnotou likvidovaného aktíva a sú zahrnuté do výkazu finančných výsledkov.

**Prenájom**

Prenájom hmotných aktív, pri ktorom EÚ v zásade znáša všetky riziká a ziskava všetky výhody plynúce z vlastníctva, sa klasifikuje ako finančný prenájom. Finančný prenájom sa kapitalizuje na začiatku prenájmu, a to v reálnej hodnote prenajatých aktív alebo v súčasnej hodnote minimálnych platieb nájomného, podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. Každá platba nájomného je rozdelená na záväzok a finančné náklady tak, aby sa pri neuhradenom finančnom zostatku dosiahol konštantný pomer. Nájomné záväzky bez finančných nákladov sú zahrnuté do ostatných pasív (dlhodobých a krátkodobých). Úroková zložka finančných nákladov sa počas obdobia prenájmu účtuje do výkazu finančných výsledkov tak, aby sa dosiahlo konštantné periodické úročenie zostatkovej hodnoty pasíva počas celého obdobia prenájmu. Aktíva držané na základe finančného prenájmu sa odpisujú počas doby ich životnosti alebo doby prenájmu, podľa toho, ktorá z nich je kratšia.

Prenájom, pri ktorom prenajímateľ znáša značnú časť rizík a ziskava značnú časť výhod plynúcich z vlastníctva, sa klasifikuje ako prevádzkový prenájom. Platby uskutočnené v rámci operačného prenájmu sa počas doby prenájmu lineárne vykážu ako náklady vo výkaze finančných výsledkov.

**1.5.3 Znehodnotenie nefinančných aktív**

Aktíva s neobmedzenou životnosťou nepodliehajú amortizácii/odpisovaniu, avšak každoročne sa posudzujú z hľadiska znehodnotenia. Aktíva, ktoré amortizácii/odpisovaniu podliehajú, sa vzhľadom na znehodnotenie posudzujú v tom prípade, že udalosti alebo zmeny podmienok naznačujú, že účtovná hodnota nemusí zodpovedať spätne ziskateľnej hodnote. Strata zo znehodnotenia sa vykazuje vo výške, o ktorú účtovná hodnota aktív prevyšuje ich spätne ziskateľnú hodnotu. Spätne ziskateľná hodnota je buď reálna hodnota aktíva znížená o náklady na predaj alebo úžitková hodnota podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.

Zostatkové hodnoty a životnosť nehmotných aktív a dlhodobého hmotného majetku sa revidujú, resp. upravujú aspoň raz ročne. Ak je účtovná hodnota aktíva vyššia ako jeho odhadovaná spätne ziskateľná hodnota, účtovná hodnota aktíva sa ihneď zníži na jeho spätne ziskateľnú hodnotu. Ak dôvody znehodnotenia uznané v predchádzajúcich rokoch pominuli, straty zo znehodnotenia sa zodpovedajúcim spôsobom odúčtujú.

**1.5.4 Investície****Podiely v pridružených a spoločných podnikoch**

Podiely v pridružených a spoločných podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania. V prípade náznakov znehodnotenia sa náklady na vlastné imanie upravujú tak, aby odrážali pomer zvýšenia alebo zníženia v čistých aktívach pridružených alebo spoločných podnikov, ktoré možno po prvotnom vykázaní pripísať EÚ a v prípade potreby sa odpisujú na nižšiu spätne ziskateľnú hodnotu. Spätne ziskateľná hodnota sa určuje podľa postupu uvedeného v bode 1.5.3. Ak dôvody znehodnotenia neskôr pominú, strata zo znehodnotenia sa opätovne zaúčtuje v tej účtovnej hodnote, ktorá by bola stanovená, ak by sa žiadna strata zo znehodnotenia nevykázala.

**Investície do fondov rizikového kapitálu**

Investície do fondov rizikového kapitálu sa klasifikujú ako finančné aktíva k dispozícii na predaj (pozri bod 1.5.5) a vykazujú sa teda v reálnej hodnote so ziskami a stratami vyplývajúcimi zo zmien v reálnej hodnote (vrátane kurzových rozdielov), ktoré sú vykázané v rezerve z precenenia na reálnu hodnotu.

Keďže investície do fondov rizikového kapitálu nemajú na aktívnom trhu kótovanú trhovú cenu, oceňujú sa riadok po riadku na základe obstarávacej ceny alebo zodpovedajúcej čistej hodnoty aktív („NAV“), podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. Nerealizované zisky vyplývajúce z oceňovania reálnou hodnotou sa vykazujú v rezervách a nerealizované straty sa posudzujú z hľadiska znehodnotenia s cieľom stanoviť, či sa majú vykázať ako straty zo znehodnotenia vo výkaze finančných výsledkov alebo ako zmeny v rezerve z precenenia na reálnu hodnotu.

**1.5.5 Finančné aktíva****Klasifikácia**

EÚ delí svoje finančné aktíva do týchto kategórií: finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát; úvery a pohľadávky; investície držané do splatnosti a finančné aktíva k dispozícii na predaj. Klasifikácia finančných nástrojov sa stanovuje pri prvotnom vykázaní a následne sa prehodnocuje ku každému dátumu zostavenia súvahy.

*i) Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát*

Finančné aktíva sa klasifikujú do tejto kategórie vtedy, ak boli nadobudnuté predovšetkým na účely predaja v krátkodobom časovom horizonte alebo ak ich takto označila EÚ. Do tejto kategórie patria aj deriváty. Aktíva v tejto kategórii sa klasifikujú ako krátkodobé aktíva, ak sa s ich realizáciou počíta v priebehu 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy.

*ii) Úvery a pohľadávky*

Úvery a pohľadávky sú nederivátové finančné aktíva s pevne stanovenými alebo stanoviteľnými splátkami, ktoré nie sú kótované na aktívnom trhu. Vznikajú vtedy, keď EÚ poskytuje peňažné prostriedky, tovar alebo služby priamo dlžníkovi bez toho, aby mala v úmysle s pohľadávkou obchodovať. Sú zahrnuté do dlhodobých aktív, s výnimkou úverov a pohľadávok so splatnosťou do 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy.

*iii) Investície držané do splatnosti*

Investície držané do splatnosti sú nederivátové finančné aktíva s pevne stanovenými alebo stanoviteľnými splátkami a pevnou dobou splatnosti, v prípade ktorých má EÚ zámer a schopnosť držať ich do doby splatnosti. Počas tohto rozpočtového roku EÚ nedisponovala žiadnymi investíciami tejto kategórie.

*iv) Finančné aktíva k dispozícii na predaj*

Finančné aktíva k dispozícii na predaj predstavujú nederiváty, ktoré sú do tejto kategórie priamo zaradené, alebo ktoré nie sú klasifikované v žiadnej inej kategórii. Sú klasifikované ako krátkodobé alebo dlhodobé aktíva v závislosti od časového obdobia, v ktorom EÚ očakáva ich predaj. Ide zvyčajne o zostávajúcu splatnosť k dátumu zostavenia súvahy. Ako finančné aktíva k dispozícii na predaj sú klasifikované aj investície do nekonsolidovaných účtovných jednotiek a iné kapitálové investície (napr. operácie s rizikovým kapitálom), ktoré sa neúčtujú metódou vlastného imania.

**Prvotné vykazovanie a oceňovanie**

Nákup a predaj finančných aktív vykazovaných v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát, držaných do splatnosti a k dispozícii na predaj, sa vykazuje ku dňu transakcie, teda ku dňu, ku ktorému sa EÚ zaviazne aktíva kúpiť alebo predajť. Úvery sa vykazujú vtedy, keď sa dlžníkom poskytnú peňažné prostriedky. Finančné nástroje sa prvotne vykazujú v reálnej hodnote. V prípade všetkých finančných aktív, ktoré nie sú vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát, sú transakčné náklady pripočítané k reálnej hodnote pri prvotnom vykazovaní. Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát sa prvotne vykazujú v reálnej hodnote a transakčné náklady sa vykazujú ako náklady vo výkaze finančných výsledkov.

Reálna hodnota finančných aktív pri prvotnom vykazovaní je obvykle transakčnou cenou (t. j. reálnou hodnotou prijatého protiplnenia). Pri dlhodobom bezúročnom úvere alebo úvere úročenom pod hranicou trhových podmienok sa však jeho reálna hodnota môže odhadnúť ako súčasná hodnota všetkých budúcich peňažných príjmov diskontovaných na základe úrokovej sadzby prevažujúcej na trhu pre podobný nástroj s obdobným úverovým ratingom.

Úvery poskytnuté z vypožičaných prostriedkov sa vykazujú v ich nominálnej hodnote, ktorá sa považuje za reálnu hodnotu úveru. Odôvodnenie:

- „Trhové prostredie“ poskytovania úverov EÚ je veľmi špecifické a odlišuje sa od kapitálového trhu, na ktorom sa vydávajú podnikové alebo vládne dlhopisy. Keďže poskytovatelia úverov na týchto trhoch majú príležitosť vybrať si alternatívne spôsoby investovania, táto príležitosť sa vyjadruje v trhových cenách. Takáto príležitosť alternatívne investovať však neexistuje v prípade EÚ, ktorá nemôže investovať na kapitálových trhoch; finančné prostriedky si požičiava iba na účely poskytovania úverov za rovnakú sadzbu. To znamená, že EÚ nemá alternatívnu úverovú alebo investičnú možnosť pre požičané sumy. Neexistujú teda alternatívne náklady a ani základ pre porovnanie s trhovými sadzbami. Úverové operácie EÚ v podstate samy predstavujú trh. Keďže sa neuplatňuje zásada alternatívnych nákladov, trhovú cenu neodráža skutočnú podstatu úverových transakcií EÚ. Preto nie je vhodné vymedzovať reálnu hodnotu úverových transakcií EÚ vo vzťahu k podnikovým alebo vládnym dlhopisom.
- Keďže okrem toho neexistuje aktívny trh alebo porovnateľné transakcie, mala by sa účtovať tá úroková sadzba, ktorú EÚ použije na reálne ohodnotenie svojich úverových operácií v rámci EFMS, PB a ostatných takýchto úverov.
- Okrem toho v prípade týchto úverov existuje medzi úvermi a pôžičkami vďaka ich naväznému charakteru kompenzačný účinok. Efektívna úroková sadzba úveru sa teda rovná efektívnej úrokovej sadzbe súvisiacej pôžičky. Transakčné náklady, ktoré vznikajú EÚ a následne sú účtované príjemcovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze finančných výsledkov.

Finančné nástroje sa odúčtujú, keď zaniknú práva na príjem peňažných tokov z investícií, alebo keď sa tieto práva prevedú, pričom EÚ previedla v podstate všetky riziká a výhody plynúce z vlastníctva.

**Následné oceňovanie**

i) Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát sa následne účtujú v reálnej hodnote. Zisky a straty vyplývajúce zo zmien v reálnej hodnote v prípade finančných nástrojov



vykazovaných v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát sú zahrnuté do výkazu finančných výsledkov v období, v ktorom vznikli.

ii) Úvery, pohľadávky a investície držané do splatnosti sú účtované v amortizovanej obstarávacej cene metódou efektívnej úrokovej sadzby. V prípade úverov poskytnutých z vypožičaných prostriedkov sa rovnaká efektívna úroková sadzba uplatňuje tak na úvery, ako aj na pôžičky. Dôvodom je skutočnosť, že tieto úvery vykazujú znaky nadväzných operácií a rozdiely medzi podmienkami a výškou úveru a pôžičky nie sú významné. Transakčné náklady, ktoré vznikajú EÚ a následne sú účtované príjemcovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze finančných výsledkov.

iii) Investície držané do splatnosti – EÚ v súčasnosti nevlastní žiadne investície držané do splatnosti.

iv) Finančné aktíva k dispozícii na predaj sa následne vykazujú v reálnej hodnote. Zisky a straty zo zmien v reálnej hodnote finančných aktív k dispozícii na predaj sa vykazujú v rezerve z precenenia na reálnu hodnotu. V prípade predaja alebo znehodnotenia finančných aktív klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa kumulatívne úpravy reálnej hodnoty, pôvodne vykázané v rezerve z precenenia na reálnu hodnotu, vykazujú vo výkaze finančných výsledkov. Úrok z finančných aktív k dispozícii na predaj, ktorý je vypočítaný metódou efektívnej úrokovej sadzby, sa vyказuje vo výkaze finančných výsledkov. Dividendy z nástrojov vlastného imania klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa vykazujú vtedy, keď EÚ vznikne nárok na ich výplatu.

Reálne hodnoty investícií kótovaných na aktívnom trhu sú založené na aktuálnych ponukových cenách. V prípade, že trh pre finančné aktíva nie je aktívny (a v prípade nekótovaných cenných papierov), EÚ stanoví reálnu hodnotu prostredníctvom metód oceňovania. Tieto metódy zahŕňajú využitie nedávnych transakcií založených na bežných obchodných vzťahoch, odkaz na iné – v zásade rovnaké nástroje, analýzu diskontovaných peňažných tokov, modely oceňovania opcií a iné metódy oceňovania bežne používané účastníkmi trhu.

V prípadoch, keď nemožno spoľahlivo oceniť reálnu hodnotu investícií do nástrojov vlastného imania, ktoré nemajú na aktívnom trhu kótovanú trhovú cenu, sa tieto investície oceňujú v obstarávacej cene zníženej o straty zo znehodnotenia.

### **Znehodnotenie finančných aktív**

Ku každému dátumu zostavenia súvahy EÚ posúdi, či existujú objektívne dôkazy o znehodnotení finančných aktív. K znehodnoteniu finančných aktív a k stratám zo znehodnotenia dochádza len v tom prípade, že existujú objektívne dôkazy o znehodnotení v dôsledku jednej alebo viacerých udalostí, ku ktorým došlo po prvotnom vykázaní aktív, a ak má udalosť (alebo udalosti) vedúca k strate vplyv na odhadované budúce peňažné toky finančných aktív, ktorý možno spoľahlivo odhadnúť.

#### *a) Aktíva vykázané v amortizovanej obstarávacej cene*

Ak existujú objektívne dôkazy, že vznikli straty zo znehodnotenia úverov a pohľadávok alebo z investícií držaných do splatnosti ocenených amortizovanou obstarávacou cenou, strata predstavuje rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktív a súčasnou hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov (bez zohľadnenia budúcich úverových strát, ku ktorým ešte nedošlo) diskontovaných pôvodnou efektívnou úrokovou sadzbou finančných aktív. Účtovná hodnota aktív sa zníži a strata sa vykáže vo výkaze finančných výsledkov. Ak má úver alebo investície držané do splatnosti pohyblivú úrokovú sadzbu, na výpočet straty zo znehodnotenia sa použije diskontná sadzba vo výške súčasnej efektívnej úrokovej sadzby stanovenej v zmluve. Výpočet súčasnej hodnoty odhadovaných budúcich peňažných tokov zabezpečených finančných aktív zohľadňuje peňažné toky, ktoré môžu plynúť z realizácie kolaterálu, znížené o náklady spojené s jeho získaním a predajom, bez ohľadu na pravdepodobnosť jeho realizácie. Ak sa v nasledujúcom období výška straty zo znehodnotenia zníži a toto zníženie objektívne súvisí s udalosťou, ktorá nastala po vykázaní znehodnotenia, pôvodne vykázaná strata zo znehodnotenia sa odúčtuje cez výkaz finančných výsledkov.

#### *b) Aktíva vykázané v reálnej hodnote*

V prípade kapitálových investícií klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa pri posudzovaní, či došlo k znehodnoteniu cenných papierov, berie do úvahy významné alebo trvalé (dlhotrvajúce) zníženie reálnej hodnoty cenného papiera pod jeho obstarávaciu cenu. Ak existujú takéto dôkazy pre finančné aktíva k dispozícii na predaj, kumulatívna strata – vypočítaná ako rozdiel medzi obstarávacou cenou a súčasnou reálnou hodnotou, znížená o stratu zo znehodnotenia týchto finančných aktív pôvodne vykázaných vo výkaze finančných výsledkov – sa odúčtuje z rezerv a vykáže sa vo výkaze finančných výsledkov. Straty zo znehodnotenia kapitálových investícií vykázané vo výkaze finančných výsledkov sa cez výkaz finančných výsledkov neodúčtujú. Ak sa v nasledujúcom období reálna hodnota dlhového nástroja klasifikovaného ako k dispozícii na predaj zvýši a toto zvýšenie objektívne súvisí s udalosťou, ktorá nastala po vykázaní straty zo znehodnotenia, strata zo znehodnotenia sa odúčtuje cez výkaz finančných výsledkov.

### **1.5.6 Zásoby**



Zásoby sa vykazujú buď v obstarávacej cene alebo v čistej realizovateľnej cene, podľa toho, ktorá je nižšia. Obstarávacia cena sa stanoví metódou FIFO (prvý do skladu, prvý zo skladu). Obstarávacia cena hotových výrobkov a nedokončenej výroby zahŕňa náklady na suroviny, priame mzdové náklady a ostatné priame náklady a príslušnú réžiu (pri bežnej prevádzkovej kapacite). Čistá realizovateľná hodnota predstavuje odhad predajnej ceny za bežných obchodných podmienok, zníženej o náklady na realizáciu a predaj. Ak sa zásoby držia bezplatne alebo za nominálny poplatok na distribúciu, oceňujú sa na základe obstarávacej ceny alebo bežnej reprodukčnej ceny, podľa toho, ktorá je nižšia. Bežná reprodukčná cena zodpovedá nákladom, ktoré by EÚ musela znášať pri nadobudnutí aktív k dátumu vykazovania.

### 1.5.7 Predbežné financovanie

Predbežné financovanie je platba, ktorej účelom je poskytnúť príjemcovi zálohovú platbu, t. j. počiatočnú hotovosť. Môže byť rozdelené na niekoľko platieb počas obdobia stanoveného v príslušnej dohode o predbežnom financovaní. Počiatočná hotovosť alebo zálohová platba sa počas obdobia stanoveného v dohode buď použije na účely, na ktoré bola poskytnutá, alebo sa vráti. V prípade, že príjemcovi nevznikli oprávnené výdavky, je povinný túto zálohovú platbu, ktorá mu bola v rámci predbežného financovania poskytnutá, vrátiť EÚ. Výška predbežného financovania sa zníži (úplne alebo čiastočne) akceptovaním oprávnených nákladov (ktoré sú uznané ako výdavky) a výšky vrátených súm.

Neuhradené sumy predbežného financovania sa na konci roka oceňujú ako pôvodná vyplatená suma (sumy) znížená o vrátené sumy, vykázané oprávnené sumy, odhadované oprávnené sumy, ktoré ešte neboli ku koncu roka schválené, a o zníženie hodnoty.

Úrok z predbežného financovania sa vyказuje v čase jeho vzniku v súlade s ustanoveniami príslušnej dohody. Odhad vzniknutých úrokových výnosov, ktorý je založený na najspoľahlivejších údajoch, sa vykonáva ku koncu roka a zahŕňa sa do súvahy.

### 1.5.8 Pohľadávky

Pohľadávky sa vykazujú v pôvodnej hodnote zníženej o opravné položky na znehodnotenie. Opravná položka na znehodnotenie pohľadávok sa tvorí vtedy, ak existujú objektívne dôkazy, že EÚ nebude schopná vymôcť všetky splatné sumy podľa pôvodných podmienok splatnosti. Výška opravnej položky predstavuje rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktíva a jeho späťne získateľnou hodnotou. Výška opravnej položky sa vyказuje vo výkaze finančných výsledkov. Na základe minulých skúseností sa vyказuje aj všeobecná opravná položka pre nevysporiadané príkazy na vymáhanie, na ktoré sa ešte nevzťahuje osobitná opravná položka. Pozri tiež poznámku **1.5.14**, ktorá sa týka časovo rozlíšených príjmov vykazovaných ku koncu roka.

### 1.5.9 Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty

Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty sú finančné nástroje a sú definované ako krátkodobé aktíva. Zahŕňajú peňažnú hotovosť, bankové vklady splatné na požiadanie a ostatné krátkodobé vysoko likvidné investície s pôvodnou splatnosťou do troch mesiacov.

### 1.5.10 Dôchodky a ostatné zamestnanecké požitky

#### Penzijné záväzky

EÚ uplatňuje systém s definovanou výškou dôchodkového plnenia. Keďže zamestnanci odvádzajú zo svojich plátov tretinu očakávaných nákladov na tieto požitky, tento záväzok sa nefinancuje. Záväzok vykázaný v súvahe v súvislosti so systémom so stanoveným dôchodkovým plnením predstavuje súčasnú hodnotu záväzku zo stanovených plnení k dátumu zostavenia súvahy. Záväzok zo stanovených plnení je vypočítaný poistnými matematickými na základe metódy plánovaného ročného zhodnotenia požitkov. Súčasná hodnota záväzku zo stanovených plnení sa vypočíta diskontovaním odhadovaných budúcich peňažných čerpaní s použitím úrokových sadzieb štátnych dlhopisov, ktoré sú vyjadrené v mene, v ktorej budú plnenia vyplácané a ktorých doba splatnosti sa blíži k dobe trvania príslušného penzijného záväzku.

Poistno-matematické zisky a straty vyplývajúce z empirických úprav a zo zmien v poistno-matematických predpokladoch sa okamžite vyказujú vo výkaze finančných výsledkov. Náklady týkajúce sa rokov odpracovaných v minulosti sa okamžite vyказujú vo výkaze finančných výsledkov, pokiaľ zmeny v dôchodkovom systéme nie sú podmienené zotrvaním zamestnanca v pracovnom pomere na určitú dobu (obdobie nároku). V tomto prípade sa náklady týkajúce sa v minulosti odpracovaných rokov rovnomerne odpisujú počas obdobia nároku.

#### Nemocenské dávky po odchode do dôchodku

EÚ poskytuje svojim zamestnancom príspevky na zdravotnú starostlivosť formou náhrady zdravotných výdavkov. Na ich každodenné spravovanie bol vytvorený osobitný fond. Tento systém využívajú súčasní zamestnanci, dôchodcovia, vdovy alebo vdovci a ich oprávnené osoby. Príspevky poskytované "neaktívnym osobám" (dôchodcovia, siroty atď.) sa klasifikujú ako "Zamestnanecké požitky mimo zamestnania". Vzhľadom na povahu týchto požitkov je potrebný poistno-matematický výpočet. Záväzky v súvahe sú stanovené na obdobnom princípe ako penzijné záväzky (pozri vyššie).

**1.5.11 Rezervy**

Rezervy sa vykazujú vtedy, keď má EÚ súčasné právne alebo nepriame záväzky voči tretím osobám v dôsledku minulých udalostí, keď je pravdepodobné, že na vyrovnanie týchto záväzkov bude potrebné vynaložiť prostriedky, a keď je zároveň možné spoľahlivo odhadnúť sumu záväzkov. Na budúce operačné straty sa rezervy netvorí. Výška rezerv zodpovedá najlepšiemu odhadu predpokladaných výdavkov potrebných na vyrovnanie súčasných záväzkov k dátum vykazovania. V prípade, že rezervy zahŕňajú viacero položiek, záväzkov sa odhadne na základe vážených všetkých možných výsledkov na základe stupňa ich pravdepodobnosti (metóda „očakávanej hodnoty“).

**1.5.12 Finančné záväzky**

Finančné záväzky sú klasifikované ako finančné záväzky vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát alebo ako finančné záväzky vykazované v amortizovanej obstarávacej cene (pôžičky). Pôžičky pozostávajú z pôžičiek od úverových inštitúcií a z dlhových certifikátov. Prvotne sa vykazujú v reálnej hodnote, teda vo výške výnosov z emisie (reálna hodnota prijatého protiplnenia) zníženej o transakčné náklady a následne sa vykazujú v amortizovanej obstarávacej cene metódou efektívnej úrokovej sadzby. Rozdiel medzi výnosmi zníženými o transakčné náklady a sumou umorenia sa vykazuje vo výkaze finančných výsledkov počas doby trvania pôžičky metódou efektívnej úrokovej sadzby.

Klasifikujú sa ako dlhodobé pasíva, s výnimkou záväzkov so splatnosťou kratšou ako 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy. V prípade úverov poskytnutých z vypožičaných prostriedkov nemožno metódu efektívnej úrokovej sadzby uplatniť vzhľadom na zásadu významnosti na úvery a pôžičky. Transakčné náklady, ktoré vznikajú EÚ a následne sú účtované príjemcovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze finančných výsledkov.

Finančné záväzky vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát zahŕňajú deriváty v prípade, že ich reálna hodnota je záporná. Účtujú sa na základe rovnakej metódy ako finančné aktíva v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát; pozri poznámku **1.5.5**.

**1.5.13 Záväzky**

Značná časť záväzkov EÚ nesúvisí s nákupom tovaru a služieb, ale predstavuje nevyplatené žiadosti o náhradu nákladov predložené príjemcami grantov či iných finančných prostriedkov EÚ. Po prijatí žiadosti o náhradu nákladov sa vykazujú ako záväzky na požadovanú sumu. Po overení a prijatí oprávnených nákladov sa záväzky oceňujú v uznannej a oprávnenej hodnote.

Záväzky vyplývajúce z nákupu tovaru a služieb sa vykazujú po prijatí faktúry v pôvodnej hodnote a zodpovedajúce výdavky sa zaúčtujú po doručení tovaru alebo poskytnutí služieb a ich schválení EÚ.

**1.5.14 Časovo rozlíšené a odložené príjmy a výdavky**

Podľa účtovných pravidiel EÚ sa transakcie a udalosti vykazujú vo finančných výkazoch v období, s ktorým súvisia. Na konci účtovného obdobia sa časovo rozlíšené výdavky vykazujú na základe odhadovanej výšky prevedených záväzkov za dané obdobie. Výpočet časovo rozlíšených výdavkov sa vykoná v súlade s podrobnými operačnými a praktickými usmerneniami vydanými Komisiou s cieľom zabezpečiť, aby finančné výkazy poskytovali pravdivý a reálny obraz.

Príjmy sa tiež účtujú do obdobia, s ktorým súvisia. Ak nie je na konci roka ešte vystavená faktúra, ale EÚ poskytla služby alebo doručila tovar, alebo ak existuje zmluvné dojednanie (t. j. odkazom na zmluvu), vo finančných výkazoch sa vykážu časovo rozlíšené príjmy.

Ak bola faktúra na konci roka vystavená, ale služby ešte neboli poskytnuté alebo tovar nebol ešte dodaný, príjmy budú odložené a vykázané v nasledujúcom účtovnom období.

**1.6 VÝKAZ FINANČNÝCH VÝSLEDKOV****1.6.1 Príjmy****Príjmy z iných ako výmenných operácií**

Ide o veľkú väčšinu príjmov EÚ a patria sem najmä priame a nepriame dane a vlastné zdroje. Okrem daní môže EÚ prijímať platby aj od druhých strán, ako napríklad clá, pokuty a dary.

**Zdroj založený na HND a zdroj založený na DPH**

Príjmy sa vykazujú v období, v ktorom Európska komisia zašle členským štátom výzvu so žiadosťou o poskytnutie ich príspevkov. Oceňujú sa vo výške „vyžiadanej sumy“. Keďže zdroje založené na DPH a HND vychádzajú z odhadov údajov za príslušný rozpočtový rok, možno ich v prípade zmien upravovať až dovedy, kým členské štáty nepredložia konečné údaje. Vplyv zmeny v odhade sa zohľadní pri stanovení čistého prebytku alebo deficitu za obdobie, v ktorom došlo k zmene.

### Tradičné vlastné zdroje

Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú po tom, ako členské štáty predložia príslušné mesačné výkazy A (zahŕňajúce vybraté clá a splatné zabezpečené sumy, voči ktorým neboli vznesené námietky). K dátumu vykazovania sa odhadujú príjmy vybraté členskými štátmi za dané obdobie, ktoré ale ešte neboli vyplatené Európskej komisii, a vykazujú sa ako časovo rozlíšené príjmy. Štvrtročné výkazy B (zahŕňajúce nevybraté a nezabezpečené clá a zabezpečené sumy spochybnené dlžníkom) predložené členskými štátmi sa vykazujú ako príjmy znížené o náklady na výber (25 %), na ktoré majú členské štáty nárok. Vo výkaze finančných výsledkov sa navyše vykáže zníženie hodnoty vo výške odhadovaných nevyužitých prostriedkov.

### Pokuty

Príjmy z pokút sa vykazujú po tom, ako EÚ prijme rozhodnutie o uložení pokuty a po úradnom oznámení tohto rozhodnutia adresátovi. Ak existujú pochybnosti o platobnej schopnosti podniku, vykaduje sa zníženie hodnoty nároku. Po rozhodnutí o uložení pokuty majú dlžníci odo dňa oznámenia dva mesiace na to, aby:

- rozhodnutie prijali; v takom prípade musia zaplatiť pokutu v stanovenej lehote a uvedenú sumu s definitívnou platnosťou získa EÚ,
- alebo rozhodnutie neprijali a podali odvolanie v súlade s právom EÚ.

Keďže odvolanie nemá odkladný účinok (článok 278 Zmluvy o EÚ), istina pokuty sa musí uhradiť v stanovenej trojmesačnej lehote. Za určitých okolností a na základe dohody s účtovníkom Komisie môže však dlžník namiesto toho predložiť na danú sumu bankovú záruku.

Ak sa podnik proti rozhodnutiu odvolá, pričom pokutu už predbežne uhradil, suma sa vykáže ako podmienené pasíva. Keďže odvolanie dlžníka voči rozhodnutiu EÚ nemá odkladný účinok, prijaté peňažné prostriedky sa použijú na vyrovnanie pohľadávky. Ak je namiesto platby predložená záruka, pokuta sa ďalej vykaduje ako pohľadávka. Ak je pravdepodobné, že Všeobecný súd nerozhodne v prospech EÚ, na pokrytie tohto rizika sa vytvorí rezerva. Ak bola namiesto toho poskytnutá záruka, neuhradená pohľadávka sa náležite odpíše. Kumulatívny úrok, ktorý Európskej komisii plynie z bankových účtov, na ktorých boli uložené platby, sa vykáže ako príjem a všetky podmienené pasíva sa zodpovedajúcim spôsobom zvýšia.

### **Príjmy z výmenných operácií**

Príjmy z predaja tovaru a služieb sa vykazujú vtedy, keď značná časť rizika a výhod plynúcich z vlastníctva tovaru prechádza na kupujúceho. Príjmy súvisiace s transakciou zahŕňajúcou poskytovanie služieb sa vykazujú na základe stupňa realizácie transakcie k dátumu vykazovania.

### **Úrokové výnosy a náklady**

Úrokové výnosy a náklady sa vykazujú vo výkaze finančných výsledkov metódou efektívnej úrokovej sadzby. Ide o metódu výpočtu amortizovanej obstarávacej ceny finančných aktív alebo finančných pasív a rozdelenia úrokových výnosov a nákladov v rámci príslušného obdobia. Pri výpočte efektívnej úrokovej sadzby EÚ odhaduje peňažné toky s prihliadnutím na všetky zmluvné podmienky finančného nástroja (napr. možnosť predčasného splatenia), avšak neberie do úvahy budúce úverové straty. Výpočet zahŕňa všetky poplatky a bázické body zaplatené alebo prijaté medzi zmluvnými stranami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby, transakčné náklady a všetky ostatné prémie alebo diskonty.

Po odpísaní finančných aktív alebo skupiny podobných finančných aktív v dôsledku straty zo znehodnotenia sa úrokové výnosy vykadujú na základe úrokovej sadzby použitej na diskontovanie budúcich peňažných tokov na účely ocenenia straty zo znehodnotenia.

### **Výnosy z dividend**

Výnosy z dividend sa vykadujú, keď vznikne nárok na ich výplatu.

#### **1.6.2 Náklady**

Náklady na výmenné operácie súvisiace s nákupom tovaru a služieb sa vykadujú po doručení a jeho schválení EÚ. Oceňujú sa v pôvodnej fakturovanej cene. Náklady na iné ako výmenné operácie sú pre EÚ charakteristické a predstavujú väčšinu jej výdavkov. Súvisia s prevodmi prostriedkov v prospech príjemcov a možno ich rozdeliť na tri skupiny: nároky, prevody na základe dohody a diskrečné granty, príspevky a dary.

Prevody sa vykadujú ako výdavky v období, počas ktorého došlo k udalostiam, ktoré viedli k prevodu, a to za predpokladu, že povaha prevodu zodpovedá ustanoveniam právneho predpisu (nariadenie o rozpočtových pravidlách, služobný poriadok alebo iný právny predpis) alebo že došlo k podpísaniu zmluvy, ktorá prevod oprávňuje, že príjemca splnil všetky podmienky oprávnenosti a že je možné sumu primeraným spôsobom odhadnúť.

Po prijatí žiadosti o platbu alebo žiadosti o náhradu nákladov, ktoré spĺňajú kritériá vykazovania, sa vykazujú ako výdavky vo výške oprávnenej sumy. Ku koncu roka sa vzniknuté oprávnené výdavky, na ktoré už príjemcovi nárok vznikol, ale ešte neboli oznámené, odhadujú a vykazujú ako časovo rozlíšené výdavky.

## **1.7 PODMIENENÉ AKTÍVA A PASÍVA**

### **1.7.1 Podmienené aktíva**

Podmienené aktíva predstavujú možné aktíva, ktoré sú dôsledkom minulých udalostí a ktorých existencia bude potvrdená jedine tým, či v budúcnosti nastane, resp. nenastane jedna alebo viacero neistých udalostí, ktorých vznik nezávisí výlučne od EÚ. Podmienené aktíva sa vykazujú vtedy, ak je pravdepodobný prílev zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok.

### **1.7.2 Podmienené pasíva**

Podmienené pasíva predstavujú možné povinnosti, ktoré sú dôsledkom minulých udalostí a ktorých existencia bude potvrdená jedine tým, či v budúcnosti nastane, resp. nenastane jedna alebo viacero neistých udalostí, ktorých vznik nezávisí výlučne od EÚ. alebo ide o súčasný záväzok, ktorý je dôsledkom minulých udalostí, ale nevykazuje sa, pretože nie je pravdepodobné, že na vyrovnanie záväzkov bude potrebný úbytok zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok, alebo preto, že v niektorých mimoriadnych prípadoch nie je možné výšku záväzkov dostatočne spoľahlivo stanoviť.

## 2. POZNÁMKY K SÚVAHE

### DLHODOBÉ AKTÍVA

#### 2.1 NEHMOTNÉ AKTÍVA

v mil. EUR

	Suma
Hrubá účtovná hodnota k 31.12.2011	301
Prírastky	89
Úbytky	(11)
Iné zmeny	0
<b>Hrubá účtovná hodnota k 31.12.2012</b>	<b>379</b>
Oprávky k 31.12.2011	(152)
Odpisy za rok	(39)
Úbytky	4
Iné zmeny	(4)
<b>Oprávky k 31.12.2012</b>	<b>(191)</b>
<b>Čistá účtovná hodnota k 31.12.2012</b>	<b>188</b>
Čistá účtovná hodnota k 31.12.2011	149

Uvedené sumy sa týkajú predovšetkým počítačového softvéru.

#### 2.2 DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

Vrátane nedokončených aktív k 31. decembru 2012 vo výške 660 mil. EUR (2011: 219 mil. EUR) týkajúcich sa projektu Galileo, t. j. globálneho satelitného navigačného systému EÚ, na ktorého vývoji pracuje EÚ v spolupráci s Európskou vesmírnou agentúrou (ESA). Po dokončení bude tento systém pozostávať z 30 satelitov, 2 kontrolných stredísk a 16 pozemných staníc. Suma vykázaná v súvahe zodpovedá kapitalizovaným nákladom, ktoré Komisia na tento projekt vynaložila od 22. októbra 2011, teda dňa, kedy boli prvé dva satelity úspešne vypustené na obežnú dráhu. Ako sa uvádza v predchádzajúcich ročných účtovných zvierkach, tento projekt sa podľa názoru Komisie nachádzal až do tohto dňa vo fáze výskumu, čo znamená, že vynaložené prostriedky boli podľa účtovných pravidiel EÚ zaúčtované ako výdavky. Od začiatku projektu do konca súčasného finančného rámca predstavuje predpokladaný rozpočet 3 837 mil. EUR. V nasledujúcom finančnom rámci sa počíta s ďalšími nákladmi vo výške 5 400 mil. EUR. Tieto prostriedky budú financované výlučne z rozpočtu EÚ a budú určené na plné uvedenie tohto systému do prevádzky, jeho využívanie, poskytovanie služieb systému Galileo do roku 2020, ako aj na vytvorenie novej generácie satelitnej konštelácie. V roku 2012 bola suma 13 mil. EUR nekapitalizovaných nákladov na vývoj vykázaná ako výdavky.

Od októbra 2011 do dátumu zostavenia súvahy boli na obežnú dráhu vypustené štyri satelity. Po ich následnom otestovaní dôjde k ukončeniu fázy overovania tohto systému na obežnej dráhe (fáza IOV). Táto fáza bola spoločne financovaná z prostriedkov EÚ a agentúry ESA, pričom podľa dohody o grante uzatvorenej medzi oboma stranami je agentúra ESA povinná oficiálne presunúť dokončené aktíva na EÚ. Tento právny presun si bude vyžadovať súhlas zo strany Rady ESA, pričom je potrebné poznamenať, že všetky členské štáty ESA s výnimkou dvoch (Nórska a Švajčiarska), sú zároveň členskými štátmi EÚ. V súčasnosti neexistujú žiadne dôvody, na základe ktorých by sa Komisia mohla domnievať, že členovia ESA tento presun zablokujú.

## DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

v mil. EUR

	Pozemky a budovy	stroje a zariadenia	Nábytok a dopravné prostriedky	Počítačový hardvér	Ostatné hmotné aktíva	Finančný prenájom	Nedokončené aktíva	SPOLU
Hrubá účtovná hodnota ku koncu predošlého roka	4 118	528	229	557	228	2 685	645	8 990
Prírastky	96	42	22	52	11	511	583	1 317
Úbytky	(26)	(23)	(21)	(54)	(11)	0	0	(135)
Presun medzi kategóriami aktív	102	8	0	12	0	(14)	(111)	(3)
Iné zmeny	24	3	3	11	3	(1)	1	44
<b>Hrubá účtovná hodnota ku koncu roka</b>	<b>4 314</b>	<b>558</b>	<b>233</b>	<b>578</b>	<b>231</b>	<b>3 181</b>	<b>1 118</b>	<b>10 213</b>
Oprávky ku koncu predošlého roka	(1 999)	(425)	(166)	(396)	(137)	(796)		(3 919)
Odpisy za rok	(138)	(45)	(20)	(67)	(21)	(114)		(405)
Zrušenie odpisov	0	0	0	0	0	1		1
Úbytky	3	23	21	51	10	5		113
Presun medzi kategóriami aktív	-	0	0	(11)	0	14		3
Iné zmeny	(3)	(2)	(1)	(13)	(2)	(7)		(28)
<b>Oprávky ku koncu roka</b>	<b>(2 137)</b>	<b>(449)</b>	<b>(166)</b>	<b>(436)</b>	<b>(150)</b>	<b>(897)</b>		<b>(4 235)</b>
<b>ČISTÁ ÚČTOVNÁ HODNOTA K 31.12.2012</b>	<b>2 177</b>	<b>109</b>	<b>67</b>	<b>142</b>	<b>81</b>	<b>2 284</b>	<b>1 118</b>	<b>5 978</b>
<i>ČISTÁ ÚČTOVNÁ HODNOTA K 31.12.2011</i>	<i>2 119</i>	<i>103</i>	<i>63</i>	<i>161</i>	<i>91</i>	<i>1 889</i>	<i>645</i>	<i>5 071</i>

Náklady, ktoré sa ešte majú uhradiť v súvislosti s finančným prenájomom a podobnými nárokmi, sa v súvahe vykazujú ako dlhodobé a krátkodobé pasíva (pozri aj poznámky 2.15 a 2.18.1). Sú rozdelené takto:

## Finančný prenájom

v mil. EUR

Opis	Kumulatívne náklady (A)	Budúce sumy, ktoré treba uhradiť				Celková hodnota (A+B)	Následné výdavky na majetok (C)	Hodnota majetku (A+B+C)	Odpisy (D)	Čistá účtovná hodnota =(A+B+C+ D)
		< 1 rok	> 1 rok	> 5 rokov	Závazky spolu (B)					
Pozemky a budovy	992	63	342	1 686	2 091	3 083	61	3 144	(877)	2 267
Iný hmotný majetok	18	7	11	1	19	37	-	37	(20)	17
<b>Spolu k 31.12.2012</b>	<b>1 010</b>	<b>70</b>	<b>353</b>	<b>1 687</b>	<b>2 110</b>	<b>3 120</b>	<b>61</b>	<b>3 181</b>	<b>(897)</b>	<b>2 284</b>
Úroková zložka		85	307	502	893					
<b>Celkové budúce minimálne platby nájomného k 31.12.2012</b>		<b>155</b>	<b>660</b>	<b>2 189</b>	<b>3 003</b>					
<i>Celkové budúce minimálne platby nájomného k 31.12.2011</i>		<i>153</i>	<i>608</i>	<i>1 859</i>	<i>2 620</i>					



## 2.3 INVESTÍCIE ÚČTOVANÉ S POUŽITÍM METÓDY VLASTNÉHO IMANIA

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Podiely v spoločných podnikoch	2.3.1	42	62
Podiely v pridružených podnikoch	2.3.2	350	312
<b>Spolu</b>		<b>392</b>	<b>374</b>

### 2.3.1 Podiely v spoločných podnikoch

v mil. EUR

	Galileo	SESAR	ITER	IMI	FCH	Spolu
Suma k 31.12.2011	0	0	0	25	37	62
Príspevky	-	70	116	98	54	338
Podiel na čistom výsledku	-	(70)	(106)	(91)	(91)	(358)
<b>Suma k 31.12.2012</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>32</b>	<b>0</b>	<b>42</b>

Podiely v spoločných podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania. EÚ možno na základe jej percentuálneho podielu priradiť tieto účtovné hodnoty:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Dlhodobé aktíva	226	211
Krátkodobé aktíva	106	123
Dlhodobé pasíva	0	0
Krátkodobé pasíva	(291)	(314)
Príjmy	8	8
Výdavky	(427)	(379)

#### Spoločný podnik Galileo v likvidácii

Spoločný podnik Galileo (GJU) vstúpil koncom roka 2006 do likvidácie, pričom tento proces stále prebieha. Keďže táto účtovná jednotka nevykonávala v roku 2012 žiadnu činnosť a je ešte stále predmetom likvidácie, nevznikli jej žiadne príjmy ani výdavky.

#### Spoločný podnik SESAR

Cieľom tohto spoločného podniku je zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky, ako aj rýchlu implementáciu európskeho akčného plánu riadenia letovej prevádzky prostredníctvom koordinácie a sústredenia všetkého príslušného výskumu a vývoja v EÚ. K 31. decembru 2012 predstavoval vlastnícky podiel Komisie v spoločnom podniku SESAR 46,12 %. Pre spoločný podnik SESAR sa (v období rokov 2007 – 2013) počíta s celkovým (orientačným) príspevkom Komisie vo výške 700 mil. EUR. Kumulatívny nevykázaný podiel na stratách predstavuje 157 mil. EUR.

#### Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej syntézy (ITER)

Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej syntézy združuje EÚ, Čínu, Indiu, Rusko, Južnú Kóreu, Japonsko a USA. Organizácia ITER bola založená s cieľom riadiť zariadenia ITER, podporovať využívanie týchto zariadení, ako aj šíriť verejné povedomie o energii jadrovej syntézy a podporovať jej akceptovanie a podnikať akékoľvek ďalšie kroky, ktoré sú potrebné pre dosiahnutie tohto cieľa. EÚ (Euratom) poskytuje svoje príspevky do organizácie ITER International prostredníctvom agentúry „Fusion for Energy“, vrátane príspevkov od členských štátov a Švajčiarska. Celkový príspevok do organizácie ITER sa z právneho hľadiska považuje za príspevok Euratomu, keďže členské štáty ani Švajčiarsko nemajú v organizácii ITER vlastnícky podiel. Keďže z právneho hľadiska vlastní podiely v tomto spoločnom podniku EÚ, Komisia ich musí vykazovať vo svojej účtovnej zavierke. K 31. decembru 2012 predstavoval vlastnícky podiel Komisie v spoločnom podniku ITER 44,25 %. Pre organizáciu ITER sa v období rokov 2007 – 2041 počíta s celkovým (orientačným) príspevkom Euratomu vo výške 8 949 mil. EUR.

#### Spoločné technologické iniciatívy

Spoločné technologické iniciatívy vo forme verejno-súkromných partnerstiev boli realizované prostredníctvom spoločných podnikov v zmysle článku 187 zmluvy v záujme plnenia cieľov lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť. Hoci spoločné technologické iniciatívy IMI a FCH sú zahrnuté do tejto položky, ďalšie tri – ARTEMIS, Čisté nebo a ENIAC sa z právneho hľadiska síce považujú za spoločné podniky, ale z hľadiska účtovníctva je ich nutné považovať za pridružené podniky, keďže Komisia má v týchto subjektoch podstatný vplyv a nie spoločnú kontrolu (zahrnuté sú do poznámky 2.3.2).

**Spoločná technologická iniciatíva za inovačnú medicínu (IMI)**

Spoločný podnik IMI podporuje predkonkurenčný farmaceutický výskum a vývoj v členských štátoch a pridružených krajinách s cieľom zvýšiť investície do výskumu v biofarmaceutickom sektore a podporiť zapojenie malých a stredných podnikov (MSP) do svojej činnosti. K 31. decembru 2012 predstavoval vlastnícky podiel Komisie v spoločnom podniku IMI 78,58 %. Do 31. decembra 2017 dosiahne maximálny orientačný príspevok Komisie 1 mld. EUR.

**Spoločný podnik pre palivové články a vodík (FCH)**

Cieľom spoločného podniku FCH je združovať zdroje z verejného a súkromného sektora na podporu výskumných činností s cieľom zvýšiť celkovú efektívnosť európskeho úsilia v oblasti výskumu a urýchliť vývoj technológie palivových článkov a vodíkovej technológie a ich zavádzanie do praxe. K 31. decembru 2012 predstavoval vlastnícky podiel Komisie v spoločnom podniku FCH 80,6 %. Do 31. decembra 2017 dosiahne maximálny orientačný príspevok EÚ 470 mil. EUR. Kumulatívny nevykázaný podiel na stratách predstavuje 12 mil. EUR.

**2.3.2 Podiely v pridružených podnikoch***v mil. EUR*

	EIF	ARTEMIS	Čisté nebo	ENIAC	Spolu
Suma k 31.12.2011	292	0	0	20	<b>312</b>
Príspevky	-	22	97	16	<b>135</b>
Podiel na čistom prebytku/(deficite)	9	(22)	(97)	(22)	<b>(132)</b>
Iné pohyby vo vlastnom imaní	35	-	-	-	<b>35</b>
<b>Suma k 31.12.2012</b>	<b>336</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14</b>	<b>350</b>

Podiely v pridružených podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania. EÚ možno na základe jej percentuálneho podielu priradiť tieto účtovné hodnoty:

*v mil. EUR*

	31.12.2012	31.12.2011
Aktíva	505	460
Pasíva	(191)	(162)
Príjmy	33	28
Deficit	(177)	(182)

**Európsky investičný fond (EIF)**

Európsky investičný fond (EIF) je finančnou inštitúciou EÚ, ktorá sa špecializuje na poskytovanie rizikového kapitálu a záruk malým a stredným podnikom. Komisia uhradila 20 % svojho podielu, pričom nevyžiadany zostatok predstavuje sumu 720 mil. EUR.

*v mil. EUR*

EIF	Celkový kapitál EIF	Úpis Komisie
Celkové základné imanie	3 000	900
Uhradené	(600)	(180)
<b>Nevyžiadané</b>	<b>2 400</b>	<b>720</b>

**Spoločný podnik ARTEMIS**

Tento subjekt bol vytvorený na realizáciu spoločnej technologickej iniciatívy so súkromným sektorom v oblasti vstavaných počítačových systémov. Maximálny orientačný príspevok Komisie dosiahne 420 mil. EUR. Kumulatívny nevykázaný podiel na stratách predstavuje 5 mil. EUR (95,2 % vlastníckeho podielu).

**Spoločný podnik Čisté nebo**

Cieľom tohto subjektu je urýchliť vývoj, validáciu a demonštráciu čistých technológií pre leteckú dopravu v EÚ a vytvoriť predovšetkým radikálne inovačný systém leteckej dopravy s cieľom znížiť vplyv leteckej dopravy na životné prostredie. Maximálny orientačný príspevok Komisie dosiahne 800 mil. EUR. Kumulatívny nevykázaný podiel na stratách predstavuje 48 mil. EUR (62,89 % vlastníckeho podielu).

**Spoločný podnik ENIAC**

Cieľom spoločného podniku ENIAC je vymedziť spoločne prijatý výskumný plán v oblasti nanoelektroniky s cieľom stanoviť priority výskumu pre vývoj a prijatie kľúčových kompetencií v tejto oblasti. Tieto ciele



by sa mali dosahovať zlúčením zdrojov z verejného a súkromného sektora na podporu výskumných a vývojových činností vo forme projektov. Celkový príspevok EÚ dosiahne 450 mil. EUR. K 31. decembru 2012 predstavoval vlastnícky podiel Komisie v spoločnom podniku ENIAC 95,90 %.

## 2.4 DLHODOBÉ FINANČNÉ AKTÍVA

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Finančné aktíva k dispozícii na predaj	2.4.1	4 870	2 272
Úvery	2.4.2	57 441	41 400
<b>Spolu</b>		<b>62 311</b>	<b>43 672</b>

### 2.4.1 Krátkodobé finančné aktíva k dispozícii na predaj

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Garančný fond*	1 327	1 475
ESUO v likvidácii	1 102	-
Investície BUFI	832	-
Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	593	-
Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)	52	-
Európska chemická agentúra	52	-
Európska banka pre obnovu a rozvoj	188	188
Operácie s rizikovým kapitálom	123	134
Nástroj ETF, časť zameraná na novovzniknuté podniky	305	234
Iné investície k dispozícii na predaj	296	241
<b>Spolu</b>	<b>4 870</b>	<b>2 272</b>

\* Garančný fond drží dlhopisy EFSM vydané Komisiou, ktoré boli teda eliminované.

S cieľom lepšie predstaviť ekonomickú realitu sa od roku 2012 všetky finančné aktíva k dispozícii na predaj vykazujú na základe ich zostávajúcej splatnosti k dátumu zostavenia súvahy. Aktíva so splatnosťou dlhšou ako 1 rok k dátumu vykazovania sa vykazujú ako dlhodobé, zatiaľ čo aktíva so splatnosťou do konca roka 2013 sa vykazujú ako krátkodobé (pozri poznámku 2.8). Uvedená suma za rok 2012 v prípade Garančného fondu neobsahuje, na rozdiel od roku 2011, peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty (2011: 302 mil. EUR) a súvisiaci záväzok (2011: 1 mil. EUR). Ak by sa súčasný prístup použil aj v roku 2011, porovnateľné údaje by boli takéto:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Garančný fond*	1 327	973
ESUO v likvidácii	1 102	982
Investície BUFI	832	588
Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	593	365
Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)	52	47
Európska chemická agentúra	52	91
Európska banka pre obnovu a rozvoj	188	188
Operácie s rizikovým kapitálom	123	134
Nástroj ETF, časť zameraná na novovzniknuté podniky	305	234
Iné investície k dispozícii na predaj	296	241
<b>Spolu</b>	<b>4 870</b>	<b>3 843</b>

\* Garančný fond drží dlhopisy EFSM vydané Komisiou, ktoré boli teda eliminované.

### Garančný fond

Garančný fond pre vonkajšie opatrenia slúži na krytie úverov, za ktoré EÚ poskytla záruku na základe rozhodnutia Rady. Ide predovšetkým o úverové operácie Európskej investičnej banky (EIB) mimo Európskej únie, úvery v rámci makrofinančnej pomoci (MFA), ako aj o úvery Euratomu mimo Európskej únie. Ide o dlhodobý nástroj, ktorý má kryť nesplácané úvery zaručené EÚ. Fond je financovaný z platieb zo všeobecného rozpočtu EÚ vo výške 9 % kapitálovej hodnoty operácií, z úrokových výnosov z investícií realizovaných z aktív fondu a zo súm vymožených od neplatiacich dlžníkov, v prípade ktorých fond musel aktivovať svoju záruku. Prípadný ročný prebytok sa odvedie ako príjem do rozpočtu EÚ.

Od EÚ sa vyžaduje vytvoriť rezervný fond na záruky na krytie úverov pre tretie krajiny. Táto rezerva je určená na krytie požiadaviek Garančného fondu a v prípade potreby aj aktivovaných záruk, ktoré prevyšujú disponibilnú sumu v rámci fondu, takže tieto sumy sa môžu zaúčtovať na ťarchu rozpočtu. Táto rezerva zodpovedá cieľovej sume 9 % úverov nesplatených ku koncu roka.

### ESUO v likvidácii

Pokiaľ ide o sumy ESUO v likvidácii, všetky finančné aktíva k dispozícii na predaj predstavujú dlhové cenné papiere denominované v eurách a kótované na aktívnom trhu. K 31. decembru 2012 dosahovala hodnota dlhových cenných papierov (vyjadrená v ich reálnej hodnote), ktoré majú dátum konečnej splatnosti v priebehu roka 2013, výšku 490 mil. EUR (2011: 481 mil. EUR).

### Investície BUFI

Predbežne uhradené pokuty spravuje od 1. januára 2010 Komisia v rámci osobitne vytvoreného fondu BUFI a investuje ich do finančných nástrojov, ktoré sa klasifikujú ako finančné aktíva k dispozícii na predaj.

### Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)

Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF) spravuje EIB a investičné portfólio Komisie používa na krytie finančného rizika spojeného s úvermi a zárukami, ktoré poskytuje EIB na oprávnené výskumné projekty. Na obdobie rokov 2007 – 2013 sa predpokladá celkový rozpočet Komisie vo výške do 1 mld. EUR, z čoho maximálne 800 mil. EUR pochádza z osobitného programu „Spolupráca“ a maximálne 200 mil. EUR z osobitného programu „Kapacity“. EIB sa zaviazala poskytnúť rovnakú sumu.

K 31. decembru 2012 predstavoval príspevok Komisie do RSFF, vrátane príspevkov krajín EFTA a tretích krajín, 1 006 mil. EUR. EIB tieto príspevky investovala do dlhopisov (reálna hodnota 754 mil. EUR k 31. decembru 2012) a peňažných a termínovaných vkladov (314 mil. EUR). Suma 948 mil. EUR zahrnutá do podmienených pasív (poznámka 5.2.1) predstavuje maximálnu odhadovanú stratu k 31. decembru 2012, ktorú by Komisia utrpela v prípade neplnenia záväzkov vyplývajúcich z úverov alebo záruk poskytnutých EIB v rámci nástroja RSFF. Je potrebné poznamenať, že celkové riziko Komisie je obmedzené sumou, ktorou do nástroja prispela.

### Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)

Cieľom nástroja na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T je poskytovať záruky na zníženie rizika ohrozenia výnosov v prvých rokoch realizácie týchto projektov. Konkrétne by záruka úplne pokryla pohotovostný úver, z ktorého by sa čerpal len v prípadoch, keď peňažné toky projektu nepostačujú na splácanie prednostného dlhu (senior debt). Tento nástroj je spoločným finančným produktom Komisie a EIB a nariadením TEN-T sa z rozpočtu EÚ vyčlenila suma 500 mil. EUR, ktorá sa ma prideliť počas obdobia rokov 2007 – 2013. EIB vyčlení ďalších 500 mil. EUR, takže celková disponibilná suma v rámci nástroja bude predstavovať 1 mld. EUR.

K 31. decembru 2012 Komisia prispela do LGTT sumou 155 mil. EUR. EIB túto sumu investovala do dlhopisov (reálna hodnota 75 mil. EUR k 31. decembru 2012) a termínovaných vkladov (88 mil. EUR). Ku koncu roka 2012 boli podpísané úvery vo výške 523 mil. EUR, ktoré sú teda kryté nástrojom. Suma 39 mil. EUR zahrnutá do podmienených pasív (poznámka 5.2.1) predstavuje maximálnu odhadovanú stratu k 31. decembru 2012, ktorú by Komisia utrpela v prípade neplnenia záväzkov vyplývajúcich z úverov poskytnutých EIB v rámci operácií LGTT. To predstavuje 7,4 % celkových zaručených súm. Je potrebné poznamenať, že celkové riziko Komisie je obmedzené sumou, ktorou do nástroja prispela.

### Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBOR)

Keďže EBOR nie je kótovaná na žiadnej burze cenných papierov a vzhľadom na zmluvné obmedzenia zahrnuté v stanovách EBOR týkajúce sa okrem iného predaja majetkovej účasti maximálne vo výške obstarávacích nákladov a výlučne súčasným akcionárom, je akciový podiel Komisie oceňovaný v obstarávacej cene zníženej o prípadné opravné položky na znehodnotenie.

	<i>v mil. EUR</i>	
<b>EBOR</b>	<b>Celkový kapitál EBOR</b>	<b>Úpis Komisie</b>
Celkové základné imanie	29 601	900
Uhradené	(6 202)	(188)
<b>Nevyžiadané</b>	<b>23 399</b>	<b>712</b>

### Operácie s rizikovým kapitálom

V rámci operácií s rizikovým kapitálom sa poskytujú prostriedky finančným sprostredkovateľom na financovanie kapitálových investícií. Sú spravované EIB a financované v rámci európskej susedskej politiky.

**Nástroj ETF, časť zameraná na novovzniknuté podniky**

Nástroj ETF, časť zameraná na novovzniknuté podniky (ETF start up) pokrýva program pre rast a zamestnanosť, viacročný program, program pre konkurencieschopnosť a inovácie a pilotný projekt prenosu technológií pod správou EIF, ktoré podporujú zakladanie a financovanie začínajúcich MSP prostredníctvom investovania do vhodných špecializovaných fondov rizikového kapitálu. Koncom roka bolo v rámci nástroja ETF, časti zameranej na novovzniknuté podniky, pridelených ďalších 122 mil. EUR, tieto prostriedky však druhej strany ešte nečerpali.

**Iné investície k dispozícii na predaj**

Hlavné sumy zahrnuté do dlhodobých investícií k dispozícii na predaj sú **Európsky fond pre juhovýchodnú Európu** (113 mil. EUR), **Fond pre zelený rast** (39 mil. EUR) a **Fond GEEREF** (68 mil. EUR).

**2.4.2 Dlhodobé úvery**

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Úvery poskytnuté z rozpočtu EÚ a ESUO	2.4.2.1	162	170
Úvery poskytnuté z vypožičaných prostriedkov	2.4.2.2	57 279	41 230
<b>Spolu</b>		<b>57 441</b>	<b>41 400</b>

**2.4.2.1 Úvery poskytnuté z rozpočtu Európskej únie a ESUO v likvidácii**

v mil. EUR

	Úvery s osobitnými podmienkami	Úvery na bývanie ESUO	Spolu
Spolu k 31.12.2011	151	19	170
Nové úvery	-	-	-
Splátky	(17)	(4)	(21)
Kurzové rozdiely	1	-	1
Zmeny účtovnej hodnoty	11	1	12
<b>Spolu k 31.12.2012</b>	<b>146</b>	<b>16</b>	<b>162</b>

Úvery s osobitnými podmienkami sú úvermi poskytnutými pri preferenčných úrokových sadzbách v rámci spolupráce s nečlenskými krajinami. Všetky sumy sú splatné za viac ako 12 mesiacov od konca roka. Efektívne úrokové sadzby týchto úverov sa pohybujú od 7,73 % do 14,507 %.

**2.4.2.2 Úvery poskytnuté z vypožičaných prostriedkov**

v mil. EUR

	MFA	Euratom	MFA	EFSM	ESUO v likvidácii	Spolu
Spolu k 31.12.2011	595	451	11 625	28 344	266	41 281
Nové úvery	39	-	-	15 800	-	15 839
Splátky	(84)	(24)	-	-	(46)	(154)
Kurzové rozdiely	-	-	-	-	5	5
Zmeny účtovnej hodnoty	(1)	(2)	(2)	332	(4)	323
Spolu k 31.12.2012	549	425	11 623	44 476	221	57 294
Suma so splatnosťou < 1 rok	15	-	-	-	-	15
<b>Suma so splatnosťou &gt; 1 ro</b>	<b>534</b>	<b>425</b>	<b>11 623</b>	<b>44 476</b>	<b>221</b>	<b>57 279</b>

Značné zvýšenie týchto súm spôsobili úvery EFSM poskytnuté v roku 2012 a odzrkadľujú zvýšenie pôžičiek EÚ (pozri poznámku 2.14). Pre viac informácií o operáciách prijímania a poskytovania úverov pozri poznámku 7.

**2.5 DLHODOBÉ POHLADÁVKY A VYMÁHATEĽNÉ SUMY**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Členské štáty	545	268
Iné	19	21
<b>Spolu</b>	<b>564</b>	<b>289</b>

Z celkovej sumy uvedených pohľadávok sa 550 mil. EUR (2011: 273 mil. EUR) týka nevýmenných transakcií.

Nárast dlžných súm od členských štátov sa týka nevykonaných rozhodnutí o schválení účtov v prípade EPZF a EPFRV – rozvoj vidieka.

**2.6 DLHODOBÉ PREDBEŽNÉ FINANCOVANIE**

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Predbežné financovanie	2.6.1	40 790	40 625
Výdavky vyplatené vopred	2.6.2	3 715	4 098
<b>Spolu</b>		<b>44 505</b>	<b>44 723</b>

**2.6.1 Predbežné financovanie**

V závislosti od termínu vymoženého finančných prostriedkov alebo ich čerpania sa predbežné financovanie vykazuje ako dlhodobé predbežné financovanie. Čerpanie sa definuje v príslušnej dohode o realizácii projektu. Všetky splátky a čerpania splatné do dvanástich mesiacov odo dňa vykazovania sa vykazujú ako krátkodobé predbežné financovanie.

**Záruky prijaté v súvislosti s predbežným financovaním**

Ide o záruky, ktoré Komisia vyžaduje od príjemcov, ktorí nie sú členskými štátmi, v určitých prípadoch pri vyplácaní zálohových platieb (predbežné financovanie). Pri tomto type záruk sa vykazujú dve hodnoty: „nominálna“ a „priebežná“ hodnota. V prípade „nominálnej“ hodnoty sa rozhodujúca udalosť viaže na existenciu záruky, zatiaľ čo v prípade „priebežnej“ hodnoty je rozhodujúcou udalosťou platba predbežného financovania a/alebo následné schválenie účtov. K 31. decembru 2012 dosiahla nominálna hodnota záruk zložených v súvislosti s predbežným financovaním výšku 1 348 mil. EUR a priebežná hodnota týchto záruk dosiahla výšku 1 083 mil. EUR (2011: 1 330 mil. EUR, resp. 1 083 mil. EUR).

Faktické krytie niektorých súm predbežného financovania vyplatených v rámci siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu a technického rozvoja (7RP) zabezpečuje účastnícky záručný fond (PGF) – v roku 2012 bolo v rámci predbežného financovania vyplatených celkovo 4 mld. EUR (2011: 3,3 mld. EUR). Tento fond je samostatným celkom oddeleným od EÚ a nie je zahrnutý do tejto účtovnej zvierky – poznámka **11.2.3**.

v mil. EUR

Typ hospodárenia	31.12.2012	31.12.2011
Priame centralizované hospodárenie	1 249	1 219
Nepriame centralizované hospodárenie	1 042	774
Decentralizované hospodárenie	677	697
Zdieľané hospodárenie	37 214	37 249
Spoločné hospodárenie	592	686
Realizované inými inštitúciami a agentúrami	16	-
<b>Spolu</b>	<b>40 790</b>	<b>40 625</b>

Najväčší podiel na dlhodobom predbežnom financovaní majú štrukturálne opatrenia na programové obdobie 2007 – 2013 financované z fondu regionálneho rozvoja (EFRR), Kohézneho fondu (KF) 23,9 mld. EUR, sociálneho fondu (ESF) 6,5 mld. EUR, poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) 6,1 mld. EUR a fondu pre rybárstvo (EFF) 0,6 mld. EUR. Keďže mnohé z týchto projektov majú dlhodobý charakter, je nevyhnutné, aby súvisiace zálohové platby boli k dispozícii viac ako jeden rok. Tieto sumy predbežného financovania sa preto uvádzajú ako dlhodobé aktíva.

Kedže predbežné financovanie má na celkových aktívach EÚ najväčší podiel, je potrebné mu pravidelne venovať náležitú pozornosť. Je nutné poznamenať, že výška platby v rámci predbežného financovania rozličných programov musí byť dostatočná, aby bolo možné pre príjemcu zabezpečiť počiatočnú hotovosť potrebnú na začatie projektu a zároveň ochrániť finančné záujmy EÚ. Pritom je potrebné zohľadniť rôzne obmedzenia právnej a prevádzkovej povahy či obmedzenia týkajúce sa efektívnosti nákladov. Všetky tieto aspekty Komisia primerane zohľadnila pri svojej snahe o zlepšenie účinnosti predbežného financovania.

## 2.6.2 Výdavky vyplatené vopred

	<i>v mil. EUR</i>	
	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Nástroje finančného inžinierstva	2 717	3 378
Schémy pomoci	998	720
<b>Spolu</b>	<b>3 715</b>	<b>4 098</b>

V rámci programov štrukturálnych fondov na roky 2007 – 2013 je možné uskutočniť platby z rozpočtu EÚ v prospech členských štátov s cieľom prispievať do nástrojov finančného inžinierstva (vo forme úverov, kapitálových investícií alebo záruk), ktoré zriadili a spravujú členské štáty. Peňažné prostriedky, ktoré zostanú v rámci týchto nástrojov ku koncu roka nevyužitú, sú majetkom EÚ (podobne, ako v prípade tradičného predbežného financovania) a v súvahe Komisie sa teda vykazujú ako aktíva. Základné právne akty však neukladajú členským štátom povinnosť predkladať Komisii pravidelné správy o využívaní týchto zálohových platieb a v niektorých prípadoch ich členské štáty dokonca ani neuvádzajú vo výkaze výdavkov predkladanom Komisii. Na základe informácií o využívaní týchto finančných prostriedkov, ktoré zasielajú členské štáty, sa teda na konci každého roka vypracúva odhad hodnoty týchto aktív.

Sumy zahrnuté do časti týkajúcej sa schém pomoci sú odhadom Komisie otvorených zálohových platieb pre rôzne schémy pomoci (štátna pomoc, trhové opatrenia EAGF).

## KRÁTKODOBÉ AKTÍVA

### 2.7 ZÁSoby

	<i>v mil. EUR</i>	
	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Vedecký materiál	81	78
Iné	57	16
<b>Spolu</b>	<b>138</b>	<b>94</b>

### 2.8 KRÁTKODOBÉ FINANČNÉ AKTÍVA

		<i>v mil. EUR</i>	
	<b>Pozná</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Finančné aktíva k dispozícii na predaj	2.8.1	1 858	3 619
Úvery	2.8.2	123	102
<b>Spolu</b>		<b>1 981</b>	<b>3 721</b>

#### 2.8.1 Krátkodobé finančné aktíva k dispozícii na predaj

Finančné aktíva k dispozícii na predaj sa nakupujú pre ich investičnú návratnosť alebo výnosy, alebo sa držia preto, aby vytvorili určitú štruktúru aktív alebo druhotný zdroj likvidity, a preto sa môžu v prípade potreby likvidity alebo zmeny úrokových sadzieb predať. V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad finančných aktív k dispozícii na predaj so zostávajúcou splatnosťou pred koncom roka 2013:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Garančný fond	268	-
ESUO v likvidácii	490	1 463
Investície BUFI	845	1 358
Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	160	547
Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)	23	97
Európska chemická agentúra	69	151
Iné investície k dispozícii na predaj	3	3
<b>Spolu</b>	<b>1 858</b>	<b>3 619</b>

Ako sa uvádza v poznámke **2.4.1** vykazovanie finančných aktív k dispozícii na predaj sa od roka 2012 zmenilo. Ak by sa rovnaký prístup použil aj v účtovnej zavierke roku 2011, porovnateľné údaje by boli takéto:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Garančný fond	268	201
ESUO v likvidácii	490	481
Investície BUFI	845	770
Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	160	182
Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)	23	49
Európska chemická agentúra	69	60
Iné investície k dispozícii na predaj	3	3
<b>Spolu</b>	<b>1 858</b>	<b>1 746</b>

## 2.8.2 Krátkodobé úvery

Sumy zahrnuté v tejto časti sa týkajú predovšetkým úverov so zostávajúcou konečnou splatnosťou kratšou ako 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy (pre podrobnejšie údaje pozri poznámku **2.4.2.2**). V rámci tejto položky sú takisto zahrnuté termínované vklady Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (42 mil. EUR) a ESUO v likvidácii (22 mil. EUR).

## 2.9 Krátkodobé pohľadávky a vymáhateľné sumy

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Pokuty	2.9.1	4 090	3 125
Členské štáty	2.9.2	6 270	2 693
Časovo rozlíšené príjmy a odložené výdavky	2.9.3	3 368	3 267
Iné pohľadávky a vymáhateľné sumy	2.9.4	311	392
<b>Spolu</b>		<b>14 039</b>	<b>9 477</b>

Celková uvedená suma obsahuje odhadovanú sumu 13 729 mil. EUR (2011: 8 955 mil. EUR), ktorá sa týka nevýmenných transakcií.

### 2.9.1 Pokuty

Týka sa to súm, ktoré sa majú vymôcť v súvislosti s pokutami uloženými Komisiou v celkovej výške 4 357 mil. EUR (2011: 3 369 mil. EUR) mínus opravná položka 267 mil. EUR (rok 2011: 244 mil. EUR).

K 31. decembru 2012 boli v súvislosti s neuhradenými pokutami prijaté záruky v celkovej výške 2 513 mil. EUR (2011: 3 012 mil. EUR), pokiaľ ide o tieto pohľadávky. Zároveň treba poznamenať, že 1 471 mil. EUR z pohľadávok bolo splatných po 31. decembri 2012.

## 2.9.2 Členské štáty

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
<b>Pohľadávky týkajúce sa EPZF a rozvoja vidieka:</b>		
EPZF	1 172	1 439
EPFRV	14	23
PNRV	44	37
SAPARD	136	142
Opravné položky	(814)	(771)
<b>Spolu</b>	<b>552</b>	<b>870</b>
<b>DPH uhradená a vymáhateľná</b>	<b>44</b>	<b>41</b>
<b>Vlastné zdroje:</b>		
Uvedené na účte A	45	29
Uvedené na samostatnom účte	1 294	1 263
Vlastné zdroje, ktoré sa majú prijať	3 617	-
Opravné položky	(773)	(779)
Iné	16	114
<b>Spolu</b>	<b>4 199</b>	<b>627</b>
<b>Ostatné pohľadávky zo strany členských štátov:</b>		
Očakávané vymožené sumy predbežného financovania	1 220	963
Iné	255	192
<b>Spolu</b>	<b>1 475</b>	<b>1 155</b>
<b>Spolu</b>	<b>6 270</b>	<b>2 693</b>

**Pohľadávky týkajúce sa EPZF a rozvoja vidieka**

Táto položka zahŕňa predovšetkým sumy, ktoré členské štáty dlhovali k 31. decembru, nahlásené a potvrdené členskými štátmi k 15. októbru. Bol vykonaný odhad pohľadávok, ktoré vznikli od nahlásenia týchto súm až do 31. decembra. Komisia robí zároveň aj odhad opravných položiek pre dlžné sumy od príjemcov, ktorých vymoženie je nepravdepodobné. Táto úprava však neznamená, že Komisia sa vzdáva nároku na vymoženie týchto súm. Do tejto úpravy je zahrnuté aj zníženie vo výške 20 %, čo zodpovedá sume, ktorú si členské štáty môžu ponechať na pokrytie administratívnych výdavkov.

**Pohľadávky týkajúce sa vlastných zdrojov**

Značné zvýšenie pohľadávok od členských štátov vysvetľuje predovšetkým skutočnosť, že suma 3 617 mil. EUR vlastných zdrojov, ktoré sa mali prijať k 31. decembru 2012, súvisí s opravnými rozpočtami č. 5 a č. 6/2012. Tieto opravné rozpočty boli prijaté 21. novembra 2012 a 12. decembra 2012. Podľa článku 10 nariadenia č. 1150/2000 záznamy zodpovedajúce úpravám príspevkov HND sa uskutočnili prvý pracovný deň januára 2013.

Je potrebné poznamenať, že členské štáty sú oprávnené ponechať si 25 % z tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na výber, takže uvedené údaje sú znížené o túto sumu. Na základe odhadov zaslaných členskými štátmi bola od pohľadávok voči členským štátom odpočítaná opravná položka. Neznamená to však, že Komisia sa vzdáva nároku na vymoženie súm, na ktoré sa táto opravná položka vzťahuje.

## 2.9.3 Časovo rozlíšené príjmy a odložené výdavky

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Časovo rozlíšené príjmy	3 002	2 952
Odložené výdavky	351	296
Iné	15	19
<b>Spolu</b>	<b>3 368</b>	<b>3 267</b>



Hlavnú sumu v tejto položke predstavujú časovo rozlíšené príjmy:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Vlastné zdroje	2 388	2 644
Príjmy pripísané v poľnohospodárstve za november a december	218	111
Kohézny fond, fond regionálneho rozvoja a fond pre rozvoj vidieka: finančné opravy	276	16
Ostatné časovo rozlíšené príjmy	120	181
<b>Spolu</b>	<b>3 002</b>	<b>2 952</b>

#### 2.9.4 Iné pohľadávky a vymáhateľné sumy

Do tejto položky sú zahrnuté predovšetkým vymáhateľné sumy predbežného financovania, vymáhanie výdavkov ako aj iné príjmy z administratívnych a operačných akcií.

#### 2.10 Krátkodobé predbežné financovanie

v mil. EUR

	Poznámka	31.12.2012	31.12.2011
Predbežné financovanie	2.10.1	9 548	8 089
Výdavky vyplatené vopred	2.10.2	3 690	2 918
<b>Spolu</b>		<b>13 238</b>	<b>11 007</b>

##### 2.10.1 Predbežné financovanie

v mil. EUR

Typ hospodárenia	31.12.2012	31.12.2011
Priame centralizované hospodárenie	3 289	3 048
Nepriame centralizované hospodárenie	3 908	3 037
Decentralizované hospodárenie	301	330
Zdieľané hospodárenie	1 008	761
Spoločné hospodárenie	844	803
Realizované inými inštitúciami a agentúrami	198	110
<b>Spolu</b>	<b>9 548</b>	<b>8 089</b>

Zostatok krátkodobého predbežného financovania tvoria dve odlišné zložky: hrubé predbežné financovanie a časové rozlíšenie tohto predbežného financovania (uskutočnené s cieľom zohľadniť odhadované súvisiace výdavky, ktoré vznikli na konci roka). Obe zložky je potrebné zohľadniť, aby bolo možné náležite analyzovať rozdiely zostatkov krátkodobého predbežného financovania v jednotlivých rokoch.

Na jednej strane bolo v roku 2012 zaznamenané ďalšie zníženie hrubého predbežného financovania vo výške 3 mld. EUR v rámci zdieľaného hospodárenia, a to z dôvodu výrazného pokroku pri ukončovaní programového obdobia 2000 – 2006. Na druhej strane časové rozlíšenie predbežného financovania sa znížilo o 3,3 mld. EUR, čo viedlo k celkovému zníženiu o 0,3 mld. EUR čistého krátkodobého predbežného financovania. Dôvodom týchto pohybov je prekrývanie predchádzajúceho programového obdobia 2000 – 2006 (v súčasnosti vo fáze ukončovania) so súčasným programovým obdobím 2007 – 2013. Zatiaľ čo sa odhaduje, že predbežné financovanie týkajúce sa predchádzajúceho programového obdobia sa úplne použilo (t. j. čistý zostatok je nulový), odhaduje sa, že predbežné financovanie súčasného programového obdobia sa k 31. decembru 2012 použilo iba čiastočne. Predpokladá sa, že zostávajúca časť sa použije v roku 2013 alebo neskôr.

Podobná situácia je aj v prípade priameho centralizovaného hospodárenia, kde sa hrubé predbežné financovanie znížilo o 741 mil. EUR, zatiaľ čo čisté predbežné financovanie sa mierne zvýšilo o 241 mil. EUR.



**2.10.2 Výdavky vyplatené vopred**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Nástroje finančného inžinierstva	1 358	1 126
Schémy pomoci	2 332	1 792
<b>Spolu</b>	<b>3 690</b>	<b>2 918</b>

**2.11 PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A PEŇAŽNÉ EKUIVALENTY**

v mil. EUR

	Poznámka	31.12.2012	31.12.2011
<b>Neviazané peňažné prostriedky:</b>	2.11.1		
Účty v štátnych pokladniciach a centrálnych bankách		2 203	7 450
Bežné účty		967	1 099
Zálohové účty		38	43
Prevody (peniaze na ceste)		(1)	(5)
<b>Spolu</b>		<b>3 207</b>	<b>8 587</b>
<b>Peňažné prostriedky finančných nástrojov a termínovaných vkladov</b>	2.11.2	<b>2 345</b>	<b>2 028</b>
<b>Viazané peňažné prostriedky</b>	2.11.3	<b>5 122</b>	<b>8 320</b>
<b>Spolu</b>		<b>10 674</b>	<b>18 935</b>

**2.11.1 Neviazané peňažné prostriedky**

V neviazaných peňažných prostriedkoch sú zahrnuté všetky prostriedky, ktoré má EÚ na svojich účtoch v každom členskom štáte a krajine EZVO (v štátnej pokladnici alebo centrálnej banke), ako aj na bežných a zálohových účtoch a v pokladničnej hotovosti.

Značné zníženie neviazaných peňažných prostriedkov bolo predovšetkým spôsobené znížením na účtoch v štátnych pokladniciach a centrálnych bankách. Konečný zostatok roka 2012 bol značne nižší ako konečný zostatok roka 2011, čo bolo spôsobené vysokou mierou plnenia rozpočtu v roku 2012. Okrem toho dodatočné peňažné zdroje súvisiace s opravným rozpočtom č. 5/2012 a č. 6/2012 boli prijaté až v roku 2013.

**2.11.2 Peňažné prostriedky finančných nástrojov a termínovaných vkladov**

Sumy zahrnuté do tejto položky sú prevažne peňažné ekvivalenty (1 845 mil. EUR), ktoré v mene Komisie spravujú fiduciári na účely realizácie určitých programov finančných nástrojov financovaných z rozpočtu EÚ a iné termínované vklady (500 mil. EUR). Peňažné prostriedky finančných nástrojov možno teda použiť len na príslušné programy finančných nástrojov. Koncom roka bolo pridelených 100 mil. EUR na finančné nástroje spravované fiduciármi, tieto prostriedky však ešte druhé strany nečerpali.

Ako sa uvádza v poznámke **2.4.1** vykazovanie finančných aktív k dispozícii na predaj a súvisiacich peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov sa od roka 2012 zmenilo. V roku 2012 táto položka zahŕňa peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty garančného fondu, zatiaľ čo celková suma za rok 2011 nezahŕňa sumu 302 mil. EUR peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov garančného fondu za rok 2011, ktorá bola vykázaná v rámci dlhodobých finančných aktív k dispozícii na predaj. V prípade, že by sa nová klasifikácia, vrátane vykazovania peňažných prostriedkov jednotlivých finančných nástrojov v samostatných riadkoch, použila v prípade účtovnej zvierky za rok 2011, porovnateľné údaje by boli 963 mil. EUR pre bežné účty a 2 466 mil. EUR pre peňažné prostriedky finančných nástrojov a termínované vklady.

**2.11.3 Viazané peňažné prostriedky**

Viazané peňažné prostriedky sa vzťahujú na sumy prijaté v súvislosti s pokutami uloženými Komisiou, ktorých prípad je ešte stále otvorený. Sú vedené na osobitných vkladových účtoch, ktoré sa nepoužívajú na žiaden iný účel. V prípade, že bolo podané odvolanie alebo že nie je známe, či druhá strana podá odvolanie, je príslušná suma vykázaná ako podmienené pasívum v poznámke **5.2**.

Zníženie viazaných peňažných prostriedkov má dve príčiny: na jednej strane Súdny dvor vydal niekoľko konečných rozhodnutí, ktoré sa týkali značných súm, na druhej strane došlo k zvýšenému využívaniu fondu osobitne vytvoreného na pokuty (BUFI). Od 1. januára 2010 všetky predbežne uhradené pokuty

spravuje Komisia v tomto fonde a investuje ich do finančných nástrojov, ktoré sa klasifikujú ako finančné aktíva k dispozícii na predaj (pozri poznámky 2.4 a 2.8).

## DLHODOBÉ PASÍVA

### 2.12 DÔCHODKY A OSTATNÉ ZAMESTNANECKÉ POŽITKY

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Dôchodky – zamestnanci	37 528	30 617
Dôchodky – ostatní	968	777
Spoločný systém zdravotného poistenia	4 007	3 441
<b>Spolu</b>	<b>42 503</b>	<b>34 835</b>

Výrazné zvýšenie penzijného záväzku je vysvetlené značným znížením uplatnenej diskontnej sadzby, čo viedlo k veľkej poistno-matematickej strate za rok.

#### 2.12.1 Dôchodky – zamestnanci

V súlade s článkom 83 služobného poriadku sú dávky vyplácané v rámci tohto dôchodkového systému (PSEO: Dôchodkový systém európskych úradníkov) predstavuje výdavok v rámci rozpočtu EÚ. Tento systém nie je finančne zaistený, členské štáty však spoločne ručia za platbu týchto dávok v súlade so stupnicou určenou na financovanie týchto výdavkov. Úradníci navyše prispievajú jednou tretinou na dlhodobé financovanie tohto systému prostredníctvom povinných príspevkov.

Záväzky z dôchodkového systému boli ocenené na základe počtu aktívnych zamestnancov a zamestnancov na dôchodku k 31. decembru 2012, ako aj na základe ustanovení služobného poriadku platných k danému dátumu. Ocenenie bolo vykonané v súlade s metodikou IPSAS 25 (a teda aj v súlade s účtovným pravidlom EÚ č. 12). Metóda, ktorá bola použitá na výpočet týchto záväzkov, je metóda plánovaného ročného zhodnotenia požítok. Na ocenenie boli použité tieto hlavné poistno-matematické predpoklady, ktoré boli dostupné ku dňu oceňovania:

Penzijné záväzky voči zamestnancom	31.12.2012	31.12.2011
Nominálna diskontná sadzba	3.6%	4.9%
Odhadovaná miera inflácie	2.0%	1.8%
Reálna diskontná sadzba	1.6%	3.0%
Pravdepodobnosť manželstva: muž/žena	84%/38%	84%/38%
Všeobecný rast miezd/precenenie dôchodkov	0%	0%
Medzinárodná tabuľka očakávanej dĺžky života úradníkov za rok 2008	Áno	Áno

#### Pohyb v hrubých záväzkoch súvisiacich so zamestnaneckými požítkami

v mil. EUR

	Penzijné záväzky voči zamestnancom	Zdravotné poistenie
<b>Hrubé záväzky ku koncu predošlého roka</b>	<b>34 233</b>	<b>3 711</b>
Náklady na službu/bežné náklady	1 144	-
Úrokové náklady	1 043	-
Vyplatené požítiky	(1 243)	-
Poistno-matematické straty	6 691	567
Zmeny z dôvodu príchodu nových zamestnancov	93	-
<b>Hrubé záväzky ku koncu roka</b>	<b>41 961</b>	<b>4 278</b>
Opravné koeficienty uplatnené na dôchodky	1 022	neuvádza sa
Odpočítanie daní z dôchodkov	(5 455)	neuvádza sa
Plánované aktíva	neuvádza sa	(271)
<b>Čisté záväzky ku koncu roka</b>	<b>37 528</b>	<b>4 007</b>

**2.12.2 Dôchodky – ostatní**

Ide o záväzky súvisiace s penzijnými nárokmi členov a bývalých členov Komisie, Súdneho dvora (a Všeobecného súdu), Dvora audítorov, generálnych tajomníkov Rady, ombudsmana, európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a Súdu pre verejnú službu Európskej únie. Do tejto položky sú zahrnuté aj záväzky týkajúce sa dôchodkov niektorých poslancov Európskeho parlamentu.

**2.12.3 Spoločný systém zdravotného poistenia**

Oceňujú sa aj odhadované záväzky EÚ v súvislosti s príspevkami do spoločného systému zdravotného poistenia voči zamestnancom na dôchodku. Hrubé záväzky boli ocenené na 4 278 mil. EUR a od tejto sumy sa odpočítali plánované aktíva vo výške 271 mil. EUR, výsledkom čoho bola čistá suma. Pri výpočte sa použila rovnaká diskontná sadzba a rovnaký všeobecný rast miezd ako pri ocenení dôchodkov zamestnancov.

**2.13 DLHODOBÉ REZERVY**

v mil. EUR

	Suma k 31.12.2011	Dodatočné rezervy	Nepoužitá odúčtované sumy	Použitá sumy	Presun do krátkodobých rezerv	Zmena v odhadoch	Suma k 31.12.2012
Právne spory	368	58	(241)	(53)	0	0	132
Vyradovanie jadrových zariadení	1 005	0	0	(3)	(29)	24	997
Finančné rezervy	100	38	0	0	(33)	3	108
Iné	22	1	(1)	(1)	0	0	21
<b>Spolu</b>	<b>1 495</b>	<b>97</b>	<b>(242)</b>	<b>(57)</b>	<b>(62)</b>	<b>27</b>	<b>1 258</b>

**Právne spory**

Ide o odhadované sumy, ktoré budú pravdepodobne uhradené po viac ako 12 mesiacoch od konca roka v súvislosti s viacerými prebiehajúcimi právnymi spormi. Zníženie rezerv v súvislosti s právnymi spormi je spôsobené predovšetkým ukončením súdneho sporu týkajúceho sa EPZF v roku 2012.

**Vyradovanie jadrových zariadení**

V roku 2008 konzorcium nezávislých odborníkov aktualizovalo svoju štúdiu z roku 2003 týkajúcu sa odhadovaných nákladov programu na vyradovanie jadrových zariadení Spoločného výskumného centra a na nakladanie s odpadom. Ich revidovaný odhad vo výške 1 222 mil. EUR (predtým 1 145 mil. EUR) sa použil ako základ pre rezervu, ktorá bude zahrnutá do finančných výkazov. V súlade s účtovnými pravidlami EÚ je tento odhad upravený o mieru inflácie a následne diskontovaný na jeho čistú súčasnú hodnotu (použitím výnosovej krivky swapu s nulovým kupónom v eurách). Vzhľadom na predpokladaný čas trvania tohto programu (približne 20 rokov) je potrebné poznamenať, že tento odhad je do určitej miery neistý a že konečné náklady sa môžu odlišovať od sumy, ktorá je v súčasnosti zaúčtovaná.

**Finančné rezervy**

Sú tu zahrnuté rezervy, ktoré predstavujú odhadované straty, ktoré vzniknú v súvislosti so zárukami v rámci Záručného fondu pre MSP za roky 1998, 2001 a 2007 v rámci programu pre konkurencieschopnosť a inovácie a európskeho nástroja mikrofinancovania Progress, kde je Európsky investičný fond (EIF) oprávnený poskytovať záruky vo svojom vlastnom mene, avšak na podnet a riziko Komisie. Finančné riziko spojené s čerpanými a nečerpanými zárukami je však obmedzené. Dlhodobé finančné rezervy sú diskontované na ich čistú súčasnú hodnotu (použitím ročnej sadzby swapu s nulovým kupónom v eurách).

**2.14 DLHODOBÉ FINANČNÉ PASÍVA**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Dlhodobé pôžičky	57 252	41 200
Eliminácia Garančného fondu*	(20)	(21)
<b>Spolu</b>	<b>57 232</b>	<b>41 179</b>

\* Garančný fond zahŕňa dlhopisy EFSM vydávané Komisiou, ktoré je potrebné eliminovať.

**Dlhodobé pôžičky**

v mil. EUR

	MFA	Euratom	MFA	EFSM	ESUO v likvidácii	Spolu
Spolu k 31.12.2011	595	451	11 625	28 344	236	41 251
Nové pôžičky	39	-	-	15 800	-	15 839
Splátky	(84)	(24)	-	-	(46)	(154)
Kurzové rozdiely	-	-	-	-	4	4
Zmeny účtovnej hodnoty	(1)	(2)	(2)	332	-	327
Spolu k 31.12.2012	549	425	11 623	44 476	194	57 267
Suma so splatnosťou < 1 rok	15	-	-	-	-	15
<b>Suma so splatnosťou &gt; 1</b>	<b>534</b>	<b>425</b>	<b>11 623</b>	<b>44 476</b>	<b>194</b>	<b>57 252</b>

Táto položka zahŕňa pôžičky so splatnosťou dlhšou ako jeden rok, ktoré sú záväzkom EÚ. Pôžičky zahŕňajú dlhové certifikáty v hodnote 57 026 mil. EUR (2011: 41 011 mil. EUR). Zmeny účtovnej hodnoty zodpovedajú zmene časovo rozlíšených úrokov. Pre viac informácií o operáciách prijímania a poskytovania úverov pozri poznámku 7.

**2.15 OSTATNÉ DLHODOBÉ PASÍVA**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Závazky z finančného prenájmu	2 040	1 603
Splátky za budovy	352	367
Iné	135	89
<b>Spolu</b>	<b>2 527</b>	<b>2 059</b>

**KRÁTKODOBÉ PASÍVA****2.16 KRÁTKODOBÉ REZERVY**

v mil. EUR

	Suma k 31.12.2011	Dodatočné rezervy	Nepoužité odúčtované sumy	Sumy sumy	Presuny z dlhodobých rezerv	Zmena v odhadoch	Suma k 31.12.2012
Právne spory	17	218	(2)	(9)	0	0	224
Vyraďovanie jadrových zariadení	29	0	0	(29)	29	0	29
Finančné rezervy	165	30	0	(43)	33	3	188
Iné	59	342	(32)	(5)	1	0	365
<b>Spolu</b>	<b>270</b>	<b>590</b>	<b>(34)</b>	<b>(86)</b>	<b>63</b>	<b>3</b>	<b>806</b>

**2.17 KRÁTKODOBÉ FINANČNÉ PASÍVA**

Táto položka zahŕňa pôžičky (pozri poznámku 2.14), ktoré sú splatné v priebehu 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy.

**2.18 ZÁVÄZKY**

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Krátkodobá časť dlhodobých pasív	2.18.1	89	81

## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

Závazky	2.18.2	21 558	22 311
Časovo rozlíšené výdavky a odložené príjmy	2.18.3	68 436	69 081
<b>Spolu</b>		<b>90 083</b>	<b>91 473</b>

**2.18.1 Krátkodobá časť dlhodobých pasív**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Závazky z finančného prenájmu	70	66
Iné	19	15
<b>Spolu</b>	<b>89</b>	<b>81</b>

**2.18.2 Závazky**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Členské štáty	23 029	22 200
Dodávatelia a iné	1 704	1 611
Odhadované neoprávnené sumy a prebiehajúce predbežné platby	(3 175)	(1 500)
<b>Spolu</b>	<b>21 558</b>	<b>22 311</b>

Závazky sa týkajú výkazov nákladov, ktoré Komisia prijala v rámci grantových operácií. Sú zaúčtované v momente prijatia žiadosti o platbu vo výške požadovanej sumy. Ak je protistranou členský štát, sú klasifikované príslušným spôsobom. Rovnaký postup sa uplatňuje aj v prípade faktúr a dobropisov prijatých v súvislosti s obstarávaním. Príslušné žiadosti o náhradu nákladov boli zohľadnené v rámci účtovných postupov na konci roka (postupy cut-off). Po uskutočnení zápisov v rámci postupu cut-off sa odhadované oprávnené sumy teda vykázali ako výdavky, zatiaľ čo zostávajúca časť je uvedená ako „Odhadované neoprávnené sumy a prebiehajúce predbežné platby“ (pozri ďalej v texte). Aby nedochádzalo k nadhodnoteniu aktív a pasív, bolo rozhodnuté vykazovať čistú sumu v krátkodobých záväzkoch.

**Členské štáty**

Najväčšia suma v tejto položke sa týka nevyplatených žiadostí o náhradu nákladov v súvislosti s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov (5,6 mld. EUR pre ESF a 15,6 mld. EUR pre EFRR and KF).

**Dodávatelia a iné**

Do tejto položky sú zahrnuté ostatné záväzky, dlžné sumy súvisiace s udeľovaním grantov a verejným obstarávaním. Táto položka zahŕňa aj záväzky voči viacerým verejnoprávnym subjektom a účtovným jednotkám, ktoré nie sú zahrnuté do konsolidácie (napr. ERF).

**Odhadované neoprávnené sumy a prebiehajúce predbežné platby**

Závazky sú znížené o tú časť prijatých žiadostí o náhradu nákladov, ktoré ešte neboli skontrolované, v dôsledku čoho boli považované za neoprávnené. Najväčšie sumy sa týkajú generálnych riaditeľstiev zodpovedných za štrukturálne opatrenia. Závazky sú takisto znížené o tú časť prijatých žiadostí o náhradu nákladov, ktoré zodpovedajú nákladom budúcich období, ktoré sa majú zaplatiť ku koncu roka (2,4 mld. EUR).

**2.18.3 Časovo rozlíšené výdavky a odložené príjmy**

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Časovo rozlíšené výdavky	68 216	68 577
Odložené príjmy	201	490
Iné	19	14
<b>Spolu</b>	<b>68 436</b>	<b>69 081</b>

Rozdelenie časovo rozlíšených výdavkov je takéto:

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
<b>Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka:</b>		
EPFZ: Priama pomoc od 16.10. do 31.12.	33 040	33 774
EPFZ: Priama pomoc – iné nároky	11 492	10 701
EPFZ: Reštrukturalizácia v sektore cukru	0	224
EPFZ: Iné	1	23
EPFRV	12 497	12 127
<b>Spolu</b>	<b>57 030</b>	<b>56 849</b>
<b>Štrukturálne opatrenia:</b>		
EFF/FIFG	66	56
EFRR a Kohézny fond	4 359	4 791
ISPA	382	172
ESF	1 378	1 687
<b>Spolu</b>	<b>6 185</b>	<b>6 706</b>
<b>Iné časovo rozlíšené výdavky:</b>		
Výskum a vývoj	1 077	1 157
Iné	3 924	3 865
<b>Spolu</b>	<b>5 001</b>	<b>5 022</b>
<b>Spolu</b>	<b>68 216</b>	<b>68 577</b>

## ČISTÉ AKTÍVA

### 2.19 REZERVY

v mil. EUR

	Poznámka	31.12.2012	31.12.2011
Rezerva z precenenia na reálnu hodnotu	2.19.1	150	(108)
Rezerva garančného fondu	2.19.2	2 079	1 911
Iné rezervy	2.19.3	1 832	1 805
<b>Spolu</b>		<b>4 061</b>	<b>3 608</b>

#### 2.19.1 Rezerva z precenenia na reálnu hodnotu

V súlade s účtovnými pravidlami sa úprava finančných aktív k dispozícii na predaj na reálnu hodnotu účtuje cez rezervu z precenenia na reálnu hodnotu. V roku 2012 čistá suma 5 mil. EUR (2011: 24 mil. EUR) bola vyňatá z rezervy z precenenia na reálnu hodnotu a vykázaná vo výkaze finančných výsledkov v rámci finančných aktív k dispozícii na predaj.

#### 2.19.2 Rezerva garančného fondu

Táto rezerva zodpovedá cieľovej sume vo výške 9 % neuhradených súm, za ktoré ručí fond a ktoré majú byť vedené ako aktíva.

#### 2.19.3 Iné rezervy

Táto suma sa týka predovšetkým rezervy ESUO v likvidácii (1 534 mil. EUR) na aktíva Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a bola vytvorená v súvislosti s likvidáciou ESUO.

**2.20 SUMY, KTORÉ MAJÚ BYŤ VYŽIADANÉ OD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**

v mil. EUR

	<b>Suma</b>
Sumy, ktoré mali byť vyžiadané od členských štátov k 31. decembru 2011	37 458
Vrátenie prebytku rozpočtu za rok 2011 členským štátom	1 497
Pohyb v rezerve Garančného fondu	168
Iné pohyby rezerv	25
Hospodársky výsledok za rozpočtový rok	5 329
<b>Celkové sumy, ktoré mali byť vyžiadané od členských štátov k 31. decembru</b>	<b>44 477</b>
<b>Rozdelenie medzi:</b>	
Zamestnanecké požitky	42 503
Iné sumy	1 974

Táto suma predstavuje tú časť výdavkov, ktoré už Komisii vznikli do 31. decembra 2012 a ktoré musia byť financované z budúcich rozpočtov. Na základe pravidiel akruálneho účtovníctva sa mnohé výdavky vykazujú v roku N, hoci k ich skutočnej úhrade môže dôjsť v roku N + 1 z rozpočtu na rok N + 1. Vykázanie týchto záväzkov v účtovnej zavierke a skutočnosť, že zodpovedajúce sumy sa financujú z budúcich rozpočtov, spôsobuje, že pasíva ku koncu roka značne prevyšujú aktíva. Najvýznamnejšie sumy, na ktoré treba upriamiť pozornosť, sa týkajú činností EPZF. Väčšinu súm, ktoré majú byť vyžiadané, uhradia členské štáty do 12 mesiacov od skončenia príslušného rozpočtového roka, a to v rámci rozpočtu na nasledujúci rok.

Počas dlhšieho obdobia sú v podstate vyplácané iba záväzky Komisie súvisiace so zamestnaneckými požitkami, pričom je potrebné zdôrazniť, že za financovanie dôchodkov z ročných rozpočtov ručia členské štáty. Na informačné účely sa uvádza odhad rozdelenia budúcich platieb zamestnaneckých požitkov:

v mil. EUR

	<b>Suma</b>
Sumy, ktoré majú byť vyplatené v roku 2013	1 399
Sumy, ktoré majú byť vyplatené po roku 2013	41 104
<b>Celkové záväzky súvisiace so zamestnaneckými požitkami k 31.12.2012</b>	<b>42 503</b>

Zároveň je potrebné poznamenať, že uvedené nemá žiaden vplyv na rozpočtový výsledok – rozpočtové príjmy by sa mali vždy rovnať rozpočtovým výdavkom alebo ich prevyšovať a akýkoľvek prebytok príjmov sa vracia členským štátom.

### 3. POZNÁMKY K VÝKAZU FINANČNÝCH VÝSLEDKOV

#### 3.1 PRÍJMY Z VLASTNÝCH ZDROJOV A PRÍSPEVKOV

v mil. EUR

	Poznámka	2012	2011
Zdroj založený na HND		98 061	88 442
Tradičné vlastné zdroje: Colné poplatky		16 087	16 528
Odvody z produkcie cukru		157	161
Zdroj založený na DPH		14 871	14 763
<b>Príjmy z vlastných zdrojov</b>	<b>3.1.1</b>	<b>129 176</b>	<b>119 894</b>
Rozpočtové úpravy	3.1.2	1 439	4 533
Príspevky tretích krajín (vrátane EZVO)		304	250
<b>Spolu</b>		<b>130 919</b>	<b>124 677</b>

##### 3.1.1 Príjmy z vlastných zdrojov

Príjmy z vlastných zdrojov sú hlavným prvkom operačných príjmov EÚ. Hlavná časť výdavkov sa teda financuje z vlastných zdrojov, keďže iné príjmy predstavujú len nepatrný podiel na celkovom financovaní. Existujú tri kategórie vlastných zdrojov: tradičné vlastné zdroje, zdroj založený na DPH a zdroj založený na HND. Tradičné vlastné zdroje sa delia na odvody z produkcie cukru a clá. Súčasťou systému vlastných zdrojov je aj korekčný mechanizmus súvisiaci s rozpočtovou nerovnováhou (úľava pre Spojené kráľovstvo), ako aj hrubé zníženie ročného príspevku založeného na HND v prípade Holandska a Švédska. Členské štáty si ponechávajú 25 % tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na výber a vyššie uvedené sumy sú uvedené po ich odpočítaní.

Je potrebné poznamenať, že belgické orgány predložili v roku 2011 žiadosť o refundáciu vo výške približne 126 mil. EUR (v čistom vyjadrení), a to v súvislosti so sumami presunutými do rozpočtu EÚ v rámci tradičných vlastných zdrojov. Keďže inšpekcie vykonané Komisiou a audit zo strany Dvora audítorov poukázali na určité nedostatky v prípade postupu schvaľovania účtov a účtovného systému v Belgicku, čo malo vplyv na hodnovernosť súm presunutých do rozpočtu EÚ v rámci tradičných vlastných zdrojov (TVZ), bol vykonaný externý audit. Okrem toho útvary Komisie vykonali v prvej polovici roka 2013 ďalšiu inšpekciu hodnotiacu výsledky auditu vrátane žiadosti o refundáciu a prípadné nápravné opatrenia. Závery auditu spolu s výsledkami inšpekcie Komisie potvrdili, že žiadosť o refundáciu neobsahuje žiadne vecné chyby a výpočet je spoľahlivý. Následne bola na účtoch Komisie k 31. decembru 2012 zaúčtovaná rezerva na pokrytie žiadosti o refundáciu zo strany belgických orgánov a k jej realizácii dôjde v roku 2013.

##### 3.1.2 Rozpočtové úpravy

Rozpočtové úpravy zahŕňajú prebytok rozpočtu z roku 2011 (1 497 mil. EUR), ktorý sa nepriamo vracia členským štátom formou zníženia objemu vlastných zdrojov, ktoré musia členské štáty uhradiť EÚ v nasledujúcom roku – ide teda o príjem za rok 2012.



**3.2 INÉ OPERAČNÉ PRÍJMY**

v mil. EUR

	Pozná	2012	2011
<b>Pokuty</b>	3.2.1	<b>1 884</b>	<b>868</b>
<b>Pol'nohospodárske poplatky</b>	3.2.2	<b>87</b>	<b>65</b>
<b>Vymáhanie výdavkov:</b>	3.2.3		
Priame centralizované hospodárenie		63	76
Nepriame centralizované hospodárenie		30	17
Decentralizované hospodárenie		27	106
Spoločné hospodárenie		8	3
Zdieľané hospodárenie		1 376	845
<b>Spolu</b>		<b>1 504</b>	<b>1 047</b>
<b>Príjmy z administratívnych činností:</b>	3.2.4		
Zamestnanci		1 209	1 141
Príjmy súvisiace s dlhodobým hmotným majetkom		23	94
Iné administratívne príjmy		59	119
<b>Spolu</b>		<b>1 291</b>	<b>1 354</b>
<b>Rôzne operačné príjmy:</b>	3.2.5		
Úpravy/rezervy		280	59
Kurzové zisky		335	476
Iné		1 445	1 507
<b>Spolu</b>		<b>2 060</b>	<b>2 042</b>
<b>Spolu</b>		<b>6 826</b>	<b>5 376</b>

**3.2.1 Pokuty**

Tieto príjmy sa vzťahujú na pokuty uložené Komisiou za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže. Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú po tom, ako Komisia prijme rozhodnutie o uložení pokuty a po úradnom oznámení tohto rozhodnutia adresátovi. Zvýšenie príjmov z pokút v porovnaní s rokom 2011 zdôvodňuje prípad týkajúci sa televíznych a počítačových kontrolných obrazoviek, v prípade ktorého bola uložená vysoká pokuta.

V marci 2013 bola spoločnosti Microsoft uložená pokuta vo výške 561 mil. EUR, za to že používateľom v Európe okrem prehliadača Internet Explorer neponúkala iné webové prehliadače.

**3.2.2 Pol'nohospodárske poplatky**

Tieto sumy sa týkajú najmä odvodov z produkcie mlieka, ktoré sú nástrojom na riadenie trhu, ktorého cieľom je pokutovať tých výrobcov mlieka, ktorí prekračujú svoje referenčné množstvá. Keďže nesúvisia s predchádzajúcimi platbami Komisie, v praxi sa považujú za príjem na osobitný účel.

**3.2.3 Vymáhanie výdavkov**

Táto položka zahŕňa príkazy na vymáhanie vystavené Komisiou a zníženie následných platieb vykázaných v účtovnom systéme Komisie, ktorých cieľom je vymôcť výdavky pôvodne uhradené zo všeobecného rozpočtu. Tieto príkazy sú vystavené na základe kontrol, ukončených auditov alebo posúdenia oprávnenosti výdavkov. Zahnuté sú tu aj príkazy na vymáhanie, ktoré členské štáty vystavili v súvislosti s príjemcami prostriedkov z EPZF. V tejto položke je zohľadnená aj zmena odhadov časovo rozlíšených príjmov medzi predchádzajúcim a nasledujúcim koncom roku.

Je potrebné poznamenať, že tieto údaje predstavujú iba účtovný vplyv nápravných opatrení EÚ na základe platných pravidiel účtovania EÚ. Z tohto dôvodu tieto údaje nemôžu a nepredstavujú plný rozsah vymáhania výdavkov EÚ. Platí to predovšetkým pre štrukturálne opatrenia, ktoré predstavujú významnú výdavkovú oblasť a pri ktorých sa vrátenie neoprávnených vyplatených prostriedkov zabezpečuje prostredníctvom osobitných mechanizmov, pričom vo väčšine prípadov sa nevyžaduje vystavenie príkazu na vymáhanie, a preto nemajú vplyv na účtovný systém EÚ. V súlade s pravidlami účtovania EÚ sa ako príjmy nevykazujú ani vymožené sumy predbežného financovania. Viac informácií týkajúcich sa finančných opráv a vymáhania prostriedkov sa nachádza v poznámke 6.

**Pol'nohospodárstvo: EPZF a rozvoj vidieka**

V rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) sú sumy v tejto položke zaúčtované ako príjmy za rok vo výške 1 020 mil. EUR a tvoria ich:

- opravy financovania v dôsledku overenia súladu, o ktorých sa rozhodlo počas roku, vo výške 724 mil. EUR,
- podvody a nezrovnalosti vo výške 296 mil. EUR: ide o náhradu nákladov vo výške 195 mil. EUR nahlásených členskými štátmi a spätne získaných v priebehu roku, ktoré sú zvýšené o čisté zvýšenie neuhradených súm vo výške 101 mil. EUR nahlásených členskými štátmi, ktoré sa majú v dôsledku podvodov a nezrovnalostí vymôcť na konci roka.

**Štrukturálne opatrenia**

- V tejto položke sú zahrnuté vymožené výdavky v rámci štrukturálnych opatrení vo výške 356 mil. EUR (2011: 109 mil. EUR). Hlavné sumy v tejto podpoložke zahŕňajú príkazy na vymáhanie vystavené Komisiou s cieľom vymôcť neoprávnene vynaložené výdavky v predchádzajúcich rokoch vo výške 95 mil. EUR (vrátane 5 mil. EUR v súvislosti s usmerňovacou sekciou EPUZF, ako aj zmenu (zvýšenie) časovo rozlíšených príjmov na konci roka vo výške 261 mil. EUR.

Príkazy na vymáhanie sa vystavujú iba v nasledujúcich prípadoch:

- formálne rozhodnutie Komisie o finančných opravách v dôsledku zistenia neoprávnených výdavkov v sumách požadovaných členskými štátmi
- úpravy v momente ukončenia programu vedúce k zníženiu príspevku EÚ, pokiaľ členský štát nevykázal dostatočné oprávnené výdavky na odôvodnenie celkovej výšky predbežného financovania a už vyplatených priebežných platieb; takéto operácie si nevyžadujú formálne rozhodnutie Komisie, ak sú schválené členským štátom;
- vymáhanie prostriedkov po ukončení programu v nadväznosti na ukončenie súdnych konaní, ktoré v dobe ukončenia programu ešte prebiehali.

Ostatné príkazy na vymáhanie vystavené v rámci štrukturálnych opatrení sa týkajú vymáhania súm predbežného financovania – pozri poznámku 6.5. Tieto sumy nie sú vykázané ako príjem, ale v súvahe sú pripísané v prospech položky predbežného financovania.

**3.2.4 Príjmy z administratívnych činností**

Tento príjem pochádza zo zrážok z platov zamestnancov a pozostáva predovšetkým z dvoch súm – príspevkov na dôchodkové zabezpečenie zamestnancov a daní z príjmu.

**3.2.5 Rôzne operačné príjmy**

Prostriedky vo výške 672 mil. EUR (2011: 535 mil. EUR) predstavujú sumy prijaté od prístupujúcich krajín. V tejto položke sú zahrnuté aj kurzové zisky, okrem ziskov z finančných činností uvedených v poznámke 3.5. Vyplývajú z každodenných činností a súvisiacich transakcií realizovaných v iných menách ako euro, ako aj z koncoročnéno preceňovania potrebného na prípravu účtovnej zvierky. V oboch prípadoch ide o realizované aj nerealizované zisky. Za rok bol vykázaný čistý kurzový zisk vo výške 52 mil. EUR (2011: 94 mil. EUR).

**3.3 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY**

v mil. EUR

	2012	2011
Výdavky na zamestnancov	5 708	5 416
Odpisy a znehodnotenie	451	412
Iné administratívne výdavky	3 161	3 148
<b>Spolu</b>	<b>9 320</b>	<b>8 976</b>

Do tejto položky sú zahrnuté výdavky vo výške 379 mil. EUR (2011: 358 mil. EUR) súvisiace s operatívnym prenájmom. Na uhradenie záväzkov počas zostávajúceho obdobia trvania nájomných zmlúv boli viazané prostriedky v tejto výške:

v mil. EUR

	Budúce sumy, ktoré treba uhradiť			Spolu
	< 1 rok	1 – 5 rokov	> 5 rokov	
Budovy	340	947	575	1 862
IT materiál a iné zariadenie	5	7	0	12
<b>Spolu</b>	<b>345</b>	<b>954</b>	<b>575</b>	<b>1 874</b>

**3.4 OPERAČNÉ VÝDAVKY**

v mil. EUR

	Poznámka	2012	2011
<b>Primárne operačné výdavky:</b>	3.4.1		
Priame centralizované hospodárenie		9 883	10 356
Nepriame centralizované hospodárenie		4 151	4 119
Decentralizované hospodárenie		1 019	766
Zdieľané hospodárenie		106 378	104 067
Spoločné hospodárenie		1 819	1 714
<b>Spolu</b>		<b>123 250</b>	<b>121 022</b>
<b>Ostatné operačné náklady:</b>	3.4.2		
Úpravy/rezervy		427	251
Kurzové straty		281	382
Iné		675	2 123
<b>Spolu</b>		<b>1 383</b>	<b>2 756</b>
<b>Spolu</b>		<b>124 633</b>	<b>123 778</b>

**3.4.1 Primárne operačné výdavky:**

Operačné výdavky EÚ pokrývajú rôzne okruhy finančného rámca a majú rôzne formy v závislosti od toho, akým spôsobom sa peňažné prostriedky vyplácajú a spravujú. Väčšina výdavkov patrí do položky „zdieľané hospodárenie“ a týka sa delegovania úloh na členské štáty, pričom pokrýva také oblasti, ako sú výdavky z EPZF a opatrenia financované prostredníctvom rôznych štrukturálnych opatrení (fond regionálneho rozvoja, sociálny fond, poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, Kohézny fond a fond pre rybné hospodárstvo).

Hlavné prvky operačných výdavkov pokrývajú tieto oblasti: poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (57 mld. EUR), regionálny rozvoj a súdržnosť (39 mld. EUR), zamestnanosť a sociálne záležitosti (11 mld. EUR), výskum a komunikačné siete, obsah a technológia (6 mld. EUR) a vonkajšie vzťahy (3 mld. EUR).

**3.4.2 Iné operačné výdavky**

Kurzové straty, okrem strát z finančných činností uvedených v poznámke 3.6, vznikajú v dôsledku každodenných činností a súvisiacich transakcií realizovaných v iných menách ako euro, ako aj v dôsledku koncoročného preceňovania potrebného na prípravu účtovnej zvierky. V obidvoch prípadoch ide o realizované aj nerealizované straty.

Položka Iné za rok 2011 (v rámci operačných výdavkov) obsahuje predovšetkým opravu pokút uložených v predchádzajúcich rokoch v celkovej výške 1 471 mil. EUR.

**Náklady na výskum a vývoj**

Do administratívnych výdavkov (poznámka 3.3) ako aj operačných výdavkov sú zahrnuté náklady na výskum a nekapitalizované náklady na vývoj takto:

v mil. EUR

	2012	2011
Náklady na výskum	331	327
Nekapitalizované náklady na vývoj	76	145
<b>Vykázané ako výdavky</b>	<b>407</b>	<b>472</b>

**3.5 FINANČNÉ PRÍJMY**

v mil. EUR

	2012	2011
<b>Výnosy z dividend</b>	<b>12</b>	<b>5</b>
<b>Úrokové výnosy:</b>		
Z predbežného financovania	28	40
Z oneskorených platieb	242	89
Z finančných aktív k dispozícii na predaj	100	113
Z úverov	1 559	921
Z peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	26	132
Iné	2	5
<b>Spolu</b>	<b>1 957</b>	<b>1 300</b>
<b>Iné finančné príjmy:</b>		
Realizovaný zisk z predaja finančných aktív	18	3
Iné	160	178
<b>Spolu</b>	<b>178</b>	<b>181</b>
<b>Úpravy súčasnej hodnoty</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
<b>Kurzové zisky</b>	<b>10</b>	<b>4</b>
<b>Spolu</b>	<b>2 157</b>	<b>1 491</b>

Zvýšenie finančných príjmov možno vysvetliť najmä zvýšením úrokových výnosov z pôžičiek. Toto zvýšenie je v súlade so zvýšením zostatku úverov EFSM (pozri poznámky **2.4.2** a **7**). Keďže tieto pôžičky predstavujú naväznú operáciu, zodpovedajúce zvýšenie bolo takisto zaznamenané v rámci úrokových výdavkov týkajúcich sa úverov (pozri poznámku **3.6**). Zníženie príjmov z peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov možno vysvetliť značným znížením trhových úrokových mier v roku 2012. Najviac ovplyvnená bola kategória úrokov z predbežne uhradených pokút. V tejto osobitnej kategórii viedol účinok poklesu úrokových mier a uzavretia značného počtu účtov týkajúcich sa pokút v roku 2012 k poklesu úrokových príjmov o približne 81 mil. EUR.

**3.6 FINANČNÉ VÝDAVKY**

v mil. EUR

	2012	2011
<b>Úrokové výdavky:</b>		
Z prenájmu	88	91
Z pôžičiek	1 545	903
Iné	23	30
<b>Spolu</b>	<b>1 656</b>	<b>1 024</b>
<b>Iné finančné výdavky:</b>		
Úpravy finančných rezerv	75	74
Výdavky súvisiace s finančnými nástrojmi spravovanými fiduciármi	43	47
Straty zo znehodnotenia finančných aktív k dispozícii na predaj	8	12
Realizovaná strata z predaja finančných aktív	4	5
Iné	143	144
<b>Spolu</b>	<b>273</b>	<b>282</b>
<b>Kurzové straty</b>	<b>13</b>	<b>49</b>
<b>Spolu</b>	<b>1 942</b>	<b>1 355</b>

**3.7 PODIEL NA ČISTOM DEFICITE PRIDRUŽENÝCH A SPOLOČNÝCH PODNIKOV**

V súlade s metódou vlastného imania zahŕňa Komisia do svojho výkazu finančných výsledkov svoj podiel na čistom deficite svojich pridružených a spoločných podnikov (pozri aj poznámky **2.3.1** a **2.3.2**).

**3.8 PRÍJMY Z NEVÝMENNÝCH TRANSAKCIÍ**

V roku 2012 boli vo výkaze finančných výsledkov vykázané príjmy z nevýmenných transakcií vo výške 137 023 mil. EUR (2011: 130 391 mil. EUR).

**3.9 SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE**

Výkaz podľa jednotlivých segmentov uvádza rozdelenie operačných príjmov a výdavkov podľa oblastí politiky v rámci Komisie, pričom vychádza zo štruktúry rozpočtu založeného na činnostiach. Tieto oblasti politiky možno zoskupiť do troch väčších položiek – činnosti v rámci Európskej únie, činnosti mimo Európskej únie a služby a iné.

„Činnosti v rámci Európskej únie“ tvoria najväčšiu z uvedených položiek, pretože pokrývajú mnoho oblastí politiky v rámci Európskej únie. „Činnosti mimo Európskej únie“ sa týkajú politík realizovaných mimo EÚ, akými sú napríklad obchod a pomoc. „Služby a iné“ sa vzťahujú na interné a horizontálne činnosti nevyhnutné na fungovanie inštitúcií a orgánov EÚ. Je potrebné poznamenať, že informácie týkajúce sa agentúr, sú zahrnuté v príslušných oblastiach politiky. Rovnako je dôležité zdôrazniť, že vlastné zdroje a príspevky nie sú rozdelené medzi rozličné činnosti, pretože ich výpočet, výber a hospodárenie s nimi prebieha na úrovni centrálnych útvarov Komisie.

v mil. EUR

	Činnosti v rámci EÚ	Činnosti mimo EÚ	Služby a iné	ESUO v likvidácii	Iné inštitúcie	Eliminácie v rámci konsolidácie	Spolu
Pokuty	1 884	-	-	-	-	-	1 884
Poľnohospodárske poplatky	87	-	-	-	-	-	87
Vymáhanie výdavkov	1 444	59	1	-	-	-	1 504
Príjmy z administratívnych činností	99	1	992	-	664	(465)	1 291
Rôzne operačné príjmy	2 692	90	440	7	8	(1 177)	2 060
<b>Iné operačné príjmy</b>	<b>6 206</b>	<b>150</b>	<b>1 433</b>	<b>7</b>	<b>672</b>	<b>(1 642)</b>	<b>6 826</b>
Výdavky na zamestnancov	(2 256)	(318)	(1 352)	-	(1 802)	20	(5 708)
Výdavky súvisiace s nehmotnými	(126)	1	(113)	-	(213)	-	(451)
Iné administratívne výdavky	(1 003)	(311)	(880)	-	(1 594)	627	(3 161)
<b>Administratívne výdavky</b>	<b>(3 385)</b>	<b>(628)</b>	<b>(2 345)</b>	<b>-</b>	<b>(3 609)</b>	<b>647</b>	<b>(9 320)</b>
Priame centralizované hospodárenie	(6 996)	(3 572)	(159)	-	-	844	(9 883)
Nepriame centralizované hospodárenie	(3 762)	(422)	(34)	-	-	67	(4 151)
Decentralizované hospodárenie	(494)	(525)	-	-	-	-	(1 019)
Zdieľané hospodárenie	(106 464)	83	3	-	-	-	(106 378)
Spoločné hospodárenie	(269)	(1 550)	-	-	-	-	(1 819)
Iné operačné výdavky	(774)	(3)	(634)	(48)	(8)	84	(1 383)
<b>Operačné výdavky</b>	<b>(118 759)</b>	<b>(5 989)</b>	<b>(824)</b>	<b>(48)</b>	<b>(8)</b>	<b>995</b>	<b>(124 633)</b>
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>(122 144)</b>	<b>(6 617)</b>	<b>(3 169)</b>	<b>(48)</b>	<b>(3 617)</b>	<b>1 642</b>	<b>(133 953)</b>
<b>Čisté operačné výdavky</b>	<b>(115 938)</b>	<b>(6 467)</b>	<b>(1 736)</b>	<b>(41)</b>	<b>(2 945)</b>	<b>0</b>	<b>(127 127)</b>
Príjmy z vlastných zdrojov a príspevkov							130 919
<b>Prebytok z operačných činností</b>							<b>3 792</b>
Čisté finančné príjmy							215
Pohyb v záväzkoch súvisiacich s dôchodkami a ostatnými							(8 846)
Podiel pridružených a spoločných podnikov na čistom							(490)
<b>Hospodársky výsledok za rok</b>							<b>(5 329)</b>

## SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – ČINNOSTI V RÁMCI EÚ

v mil. EUR

	Hospodárske a finančné veci	Podnikanie a priemysel	Hospodársk a súťaž	Zamestnanosť	Poľnohospodár stvo	Energetika a doprava	Životné prostredie	Výskum	Informačná spoločnosť
Iné operačné príjmy									
Pokuty	0	6	1 878	0	0	0	0	0	0
Poľnohospodárske poplatky	0	0	0	0	87	0	0	0	0
Vymáhanie výdavkov	0	1	0	48	1 025	10	3	21	18
Príjmy z administratívnych činností	0	18	0	0	0	16	0	7	0
Rôzne operačné príjmy	4	93	0	34	239	220	39	845	12
<b>INÉ OPERAČNÉ PRÍJMY</b>	<b>4</b>	<b>118</b>	<b>1 878</b>	<b>82</b>	<b>1 351</b>	<b>246</b>	<b>42</b>	<b>873</b>	<b>30</b>
<b>Administratívne výdavky:</b>	<b>(68)</b>	<b>(210)</b>	<b>(89)</b>	<b>(107)</b>	<b>(127)</b>	<b>(412)</b>	<b>(126)</b>	<b>(432)</b>	<b>(131)</b>
Výdavky na zamestnancov	(60)	(147)	(83)	(82)	(107)	(281)	(88)	(236)	(107)
Výdavky súvisiace s nehmotnými aktívami a dlhodobým hmotným majetkom	0	(8)	0	(1)	0	(15)	(1)	(15)	0
Iné administratívne výdavky	(8)	(55)	(6)	(24)	(20)	(116)	(37)	(181)	(24)
<b>Operačné výdavky:</b>	<b>(40)</b>	<b>394</b>	<b>(80)</b>	<b>(10 873)</b>	<b>(56 842)</b>	<b>(2 372)</b>	<b>(329)</b>	<b>(4 365)</b>	<b>(1 312)</b>
Priame centralizované hospodárenie	(40)	211	0	(169)	(48)	(1 061)	(307)	(2 906)	(1 285)
Nepriame centralizované hospodárenie	0	352	0	(3)	0	(1 127)	(10)	(1 408)	(22)
Decentralizované hospodárenie	0	0	0	(61)	(38)	0	0	0	0
Zdieľané hospodárenie	0	0	0	(10 618)	(56 655)	0	0	0	0
Spoločné hospodárenie	0	(130)	0	(7)	0	(123)	0	0	0
Iné operačné výdavky	0	(39)	(80)	(15)	(101)	(61)	(12)	(51)	(5)
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>(108)</b>	<b>184</b>	<b>(169)</b>	<b>(10 980)</b>	<b>(56 969)</b>	<b>(2 784)</b>	<b>(455)</b>	<b>(4 797)</b>	<b>(1 443)</b>
<b>ČISTÉ OPERAČNÉ VÝDAVKY</b>	<b>(104)</b>	<b>302</b>	<b>1 709</b>	<b>(10 898)</b>	<b>(55 618)</b>	<b>(2 538)</b>	<b>(413)</b>	<b>(3 924)</b>	<b>(1 413)</b>

	Spoločné výskumné centrum	Rybárstvo	Vnútrotný trh	Regionálna politika	Dane a colná únia	Vzdelávanie a kultúra	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	Spravodlivosť , sloboda a bezpečnosť	Činnosti v rámci EÚ spolu
Iné operačné príjmy									
Pokuty	0	0	0	0	0	0	0	0	1 884
Poľnohospodárske poplatky	0	0	0	0	0	0	0	0	87
Vymáhanie výdavkov	0	6	0	303	0	6	2	1	1 444
Príjmy z administratívnych činností	39	0	2	0	0	0	16	1	99
Rôzne operačné príjmy	78	9	225	(3)	1	287	363	246	2 692
<b>INÉ OPERAČNÉ PRÍJMY</b>	<b>117</b>	<b>15</b>	<b>227</b>	<b>300</b>	<b>1</b>	<b>293</b>	<b>381</b>	<b>248</b>	<b>6 206</b>
<b>Administratívne výdavky:</b>	<b>(358)</b>	<b>(47)</b>	<b>(229)</b>	<b>(78)</b>	<b>(113)</b>	<b>(205)</b>	<b>(348)</b>	<b>(305)</b>	<b>(3 385)</b>
Výdavky na zamestnancov	(249)	(39)	(150)	(66)	(43)	(110)	(234)	(174)	(2 256)
Výdavky súvisiace s nehmotnými aktívami a dlhodobým hmotným majetkom	(27)	0	(8)	0	(10)	(1)	(25)	(15)	(126)
Iné administratívne výdavky	(82)	(8)	(71)	(12)	(60)	(94)	(89)	(116)	(1 003)

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

<b>Operačné výdavky:</b>	<b>(82)</b>	<b>(807)</b>	<b>(69)</b>	<b>(38 622)</b>	<b>(14)</b>	<b>(1 808)</b>	<b>(661)</b>	<b>(877)</b>	<b>(118 759)</b>
Priame centralizované hospodárenie	(60)	(175)	(36)	(41)	(14)	(229)	(436)	(400)	(6 996)
Nepriame centralizované hospodárenie	0	0	0	0	0	(1 478)	(66)	0	(3 762)
Decentralizované hospodárenie	0	0	0	(395)	0	0	0	0	(494)
Zdieľané hospodárenie	0	(629)	0	(38 186)	0	0	0	(376)	(106 464)
Spoločné hospodárenie	0	0	0	0	0	(2)	(7)	0	(269)
Iné operačné výdavky	(22)	(3)	(33)	0	0	(99)	(152)	(101)	(774)
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>(440)</b>	<b>(854)</b>	<b>(298)</b>	<b>(38 700)</b>	<b>(127)</b>	<b>(2 013)</b>	<b>(1 009)</b>	<b>(1 182)</b>	<b>(122 144)</b>
<b>ČISTÉ OPERAČNÉ VÝDAVKY</b>	<b>(323)</b>	<b>(839)</b>	<b>(71)</b>	<b>(38 400)</b>	<b>(126)</b>	<b>(1 720)</b>	<b>(628)</b>	<b>(934)</b>	<b>(115 938)</b>

## SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – ČINNOSTI MIMO EÚ

v mil. EUR

	Vonkajšie vzťahy	Obchod	Rozvoj	Rozšírenie	Humanitárna pomoc	Činnosti mimo EÚ spolu
Iné operačné príjmy						
Vymáhanie výdavkov	34	0	2	24	(1)	59
Príjmy z administratívnych činností	1	0	0	0	0	1
Rôzne operačné príjmy	5	0	87	(1)	(1)	90
<b>INÉ OPERAČNÉ PRÍJMY</b>	<b>40</b>	<b>0</b>	<b>89</b>	<b>23</b>	<b>(2)</b>	<b>150</b>
<b>Administratívne výdavky:</b>	<b>(102)</b>	<b>(72)</b>	<b>(342)</b>	<b>(80)</b>	<b>(32)</b>	<b>(628)</b>
Výdavky na zamestnancov	(15)	(65)	(165)	(49)	(24)	(318)
Výdavky súvisiace s nehmotnými aktívami a dlhodobým hmotným majetkom	1	0	0	0	0	1
Iné administratívne výdavky	(88)	(7)	(177)	(31)	(8)	(311)
<b>Operačné výdavky:</b>	<b>(2 876)</b>	<b>(11)</b>	<b>(1 091)</b>	<b>(863)</b>	<b>(1 148)</b>	<b>(5 989)</b>
Priame centralizované hospodárenie	(1 729)	(6)	(782)	(485)	(570)	(3 572)
Nepriame centralizované hospodárenie	(350)	0	(19)	(53)	0	(422)
Decentralizované hospodárenie	(218)	0	(37)	(270)	0	(525)
Zdieľané hospodárenie	83	0	0	0	0	83
Spoločné hospodárenie	(662)	(5)	(252)	(54)	(577)	(1 550)
Iné operačné výdavky	0	0	(1)	(1)	(1)	(3)
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>(2 978)</b>	<b>(83)</b>	<b>(1 433)</b>	<b>(943)</b>	<b>(1 180)</b>	<b>(6 617)</b>
<b>ČISTÉ OPERAČNÉ VÝDAVKY</b>	<b>(2 938)</b>	<b>(83)</b>	<b>(1 344)</b>	<b>(920)</b>	<b>(1 182)</b>	<b>(6 467)</b>

## SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – SLUŽBY A INÉ

v mil. EUR

	Tlač a komunikácia	Úrad pre boj proti podvodom	Koordinácia	Personál a administratíva	Eurostat	Rozpočet	Audit	Jazyky	Iné	Služby a iné spolu
Iné operačné príjmy										
Vymáhanie výdavkov	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Príjmy z administratívnych činností	0	7	2	829	0	56	0	98	0	992
Rôzne operačné príjmy:	(2)	5	1	53	0	9	0	47	327	440
<b>INÉ OPERAČNÉ PRÍJMY</b>	<b>(1)</b>	<b>12</b>	<b>3</b>	<b>882</b>	<b>0</b>	<b>65</b>	<b>0</b>	<b>145</b>	<b>327</b>	<b>1 433</b>
<b>Administratívne výdavky:</b>	<b>(124)</b>	<b>(51)</b>	<b>(184)</b>	<b>(1 424)</b>	<b>(91)</b>	<b>(58)</b>	<b>(11)</b>	<b>(441)</b>	<b>39</b>	<b>(2 345)</b>
Výdavky na zamestnancov	(79)	(38)	(159)	(632)	(70)	(45)	(10)	(358)	39	(1 352)
Výdavky súvisiace s nehmotnými aktívami a dlhodobým hmotným majetkom	(2)	(1)	0	(109)	0	0	0	(1)	0	(113)



## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

Iné administratívne výdavky	(43)	(12)	(25)	(683)	(21)	(13)	(1)	(82)	0	(880)
<b>Operačné výdavky:</b>	<b>(124)</b>	<b>(22)</b>	<b>(2)</b>	<b>(14)</b>	<b>(32)</b>	<b>(341)</b>	<b>0</b>	<b>(16)</b>	<b>(273)</b>	<b>(824)</b>
Priame centralizované hospodárenie	(90)	(22)	0	(12)	(32)	(3)	0	0	0	(159)
Nepriame centralizované hospodárenie	(34)	0	0	0	0	0	0	0	0	(34)
Zdieľané hospodárenie	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3
Iné operačné výdavky	0	0	(2)	(2)	0	(341)	0	(16)	(273)	(634)
<b>OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>(248)</b>	<b>(73)</b>	<b>(186)</b>	<b>(1 438)</b>	<b>(123)</b>	<b>(399)</b>	<b>(11)</b>	<b>(457)</b>	<b>(234)</b>	<b>(3 169)</b>
<b>ČISTÉ OPERAČNÉ VÝDAVKY</b>	<b>(249)</b>	<b>(61)</b>	<b>(183)</b>	<b>(556)</b>	<b>(123)</b>	<b>(334)</b>	<b>(11)</b>	<b>(312)</b>	<b>93</b>	<b>(1 736)</b>

## 4. POZNÁMKY K VÝKAZU PEŇAŽNÝCH TOKOV

### 4.1 CIEĽ A ZOSTAVENIE VÝKAZU PEŇAŽNÝCH TOKOV

Informácie o peňažných tokoch slúžia ako základ pre posúdenie schopnosti EÚ vytvárať peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty a jej potreby využívať tieto peňažné toky.

Výkaz peňažných tokov je zostavený nepriamou metódou. To znamená, že čistý prebytok alebo deficit za rozpočtový rok je upravený o účinky nepeňažných transakcií, o prípadné časové rozlíšenie prevádzkovej hotovosti prijatej alebo vyplatenej v minulosti alebo budúcnosti a o položky príjmov alebo výdavkov súvisiacich s investovaním peňažných tokov.

Peňažné toky vznikajúce z transakcií v cudzej mene sú zaznamenané v mene EÚ, v ktorej sa transakcie vykazujú (euro), a to tak, že sa na sumu v cudzej mene uplatní výmenný kurz medzi eurom a príslušnou cudzou menou platný ku dňu uskutočnenia peňažného toku.

Uvedený výkaz peňažných tokov uvádza peňažné toky za dané obdobie rozdelené podľa operačných a investičných činností (EÚ nevykonáva finančné činnosti).

### 4.2 OPERAČNÉ ČINNOSTI

Operačné činnosti EÚ sú tie činnosti, ktoré nie sú investičnými činnosťami. Predstavujú väčšinu realizovaných činností. Úvery poskytované príjemcom (a prípadne súvisiace pôžičky) sa nepovažujú za investičné (alebo finančné) činnosti, pretože spadajú pod všeobecné ciele, a teda pod každodenné činnosti EÚ. Do operačných činností patria tiež investície, ako sú EIF, EBOR a fondy rizikového kapitálu. Cieľom týchto činností je podieľať sa na dosahovaní politicky vytýčených výsledkov.

### 4.3 INVESTIČNÉ ČINNOSTI

Investičnými činnosťami sú nadobúdanie a odpredaj nehmotných aktív a dlhodobého hmotného majetku a iných investícií, ktoré nie sú zahrnuté v peňažných ekvivalentoch. Medzi investičné činnosti nepatria úvery poskytované príjemcom. Cieľom je ukázať reálne investície EÚ.

## 5. PODMIENENÉ AKTÍVA A PASÍVA A INÉ VÝZNAMNÉ ZVEREJNENÉ ÚDAJE

### 5.1 PODMIENENÉ AKTÍVA

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Prijaté záruky:		
Záruky za plnenie záväzkov	337	300
Iné záruky	43	34
Iné podmienené aktíva	14	19
<b>Spolu</b>	<b>394</b>	<b>353</b>

Vyžadujú sa záruky za plnenie, aby sa zabezpečilo, že príjemcovia finančných prostriedkov EÚ splnia záväzky, ktoré im vyplývajú zo zmlúv uzatvorených s EÚ.

### 5.2 PODMIENENÉ PASÍVA

v mil. EUR

	Pozná	31.12.2012	31.12.2011
Poskytnuté záruky	5.2.1	22 317	24 394
Pokuty	5.2.2	6 378	8 951
EPZF, rozvoj vidieka a predvstupová pomoc	5.2.3	1 188	2 345
Politika súdržnosti	5.2.4	546	318
Právne a iné spory	5.2.5	91	251
Iné podmienené pasíva		1	2
<b>Spolu</b>		<b>30 521</b>	<b>36 261</b>

Všetky podmienené pasíva, okrem tých, ktoré sa týkajú pokút, by boli v prípade ich splatnosti financované v nasledujúcich rokoch z rozpočtu EÚ.

#### 5.2.1 Poskytnuté záruky

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
<b>Za úvery, ktoré EIB poskytla z vlastných zdrojov</b>		
Záruka 65 %	18 683	20 362
Záruka 70 %	1 654	1 992
Záruka 75 %	383	534
Záruka 100 %	594	724
<b>Spolu</b>	<b>21 314</b>	<b>23 612</b>
<b>Iné poskytnuté záruky</b>	<b>1 003</b>	<b>782</b>
<b>Spolu</b>	<b>22 317</b>	<b>24 394</b>

Z rozpočtu sú kryté záruky na úvery, ktoré podpísala EIB a poskytla zo svojich vlastných zdrojov tretím krajinám k 31. decembru 2012 (vrátane úverov poskytnutých členským štátom pred pristúpením). Záruka EÚ je však obmedzená na určitý percentuálny podiel zo stropu povolených úverových liniek: 65 % (na obdobie 2000-2007), 70 %, 75 % alebo 100 %. Na obdobie 2007-2013 je záruka EÚ obmedzená na 65 % neuhradeného zostatku a nie na povolené úverové linky. Ak sa strop nedosiahne, záruka EÚ kryje sumu v plnej výške. K 31. decembru 2012 dosahovala neuhradená suma celkovú výšku 21 314 mil. EUR, ktorá tak predstavuje maximálnu úroveň rizika, ktorému je EÚ vystavená.

Uvedená suma za rok 2011 pre záruku 65 % nezohľadňuje rozdiel vo výpočte, pokiaľ ide o obdobie 2000 – 2007 a 2007 – 2013. Ak by sa suma za rok 2011 vypočítala na základe tohto rozlíšenia, zverejnená suma by bola 17 423 mil. EUR.

Ďalšie poskytnuté záruky sa týkajú predovšetkým finančného nástroja s rozdelením rizika (948 mil. EUR) a nástroja na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (39 mil. EUR). Viac informácií o týchto nástrojoch sa nachádza v poznámke 2.4.

### 5.2.2 Pokuty

Tieto sumy sa týkajú pokút uložených Komisiou za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, ktoré boli predbežne uhradené a v prípade ktorých buď bolo podané odvolanie, alebo nie je známe, či sa odvolanie podá. Podmienené pasíva sa budú vykazovať až do konečného rozhodnutia Súdneho dvora. Úrok získaný z predbežných platieb je zahrnutý v hospodárskom výsledku za rok a vykázaný ako podmienené pasívum, čo odráža neistotu, pokiaľ ide o oprávnenia Komisie na tieto sumy.

### 5.2.3 EPZF, rozvoj vidieka a predstupová pomoc

Ide o podmienené pasíva voči členským štátom týkajúce sa rozhodnutí o súlade výdavkov z EPZF s právnymi predpismi EÚ, ako aj finančných opráv v rámci rozvoja vidieka a predstupovej pomoci, ktoré sú predmetom prebiehajúceho konania na Súdnom dvore. Stanovenie konečnej sumy pasíva a rok, v ktorom bude výsledok úspešného odvolania zapísaný na ťarchu rozpočtu, závisí od dĺžky súdneho konania.

### 5.2.4 Politika súdržnosti

Ide o podmienené pasíva voči členským štátom týkajúce sa akcií v rámci politiky súdržnosti, v súvislosti s ktorými sa očakáva stanovenie dátumu pre ústne vypočutie alebo ktoré sú predmetom prebiehajúceho konania na Súdnom dvore.

### 5.2.5 Právne a iné spory

Táto položka sa týka žalôb o náhradu škody, ktoré sú v súčasnosti vznesené proti Komisii a iným subjektom EÚ, iných právnych sporov a odhadovaných výdavkov na právne zastupovanie. Je potrebné poznamenať, že v žalobe o náhradu škody podľa článku 288 Zmluvy o ES musí žalobca preukázať, že inštitúcia dostatočne závažným spôsobom porušila právny predpis, ktorým sa mali udeliť práva jednotlivcom, že žalobca utrpel skutočnú škodu a že existuje priama súvislosť medzi protiprávnym úkonom a škodou.

## 5.3 INÉ VÝZNAMNÉ ZVEREJNENÉ ÚDAJE

### 5.3.1 Neuhradené záväzky, v súvislosti s ktorými sa ešte neuskutočnili výdavky

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
Neuhradené záväzky, v súvislosti s ktorými sa ešte neuskutočnili výdavky	175 853	165 236

Uvedená suma zodpovedá rozdielu týchto rozpočtových prostriedkov RAL ( „Reste à Liquider“) a príslušných súm, ktoré boli vo výkaze finančných výsledkov za rok 2012 vykázané ako výdavky. Rozpočtové prostriedky RAL predstavujú otvorené záväzky, ktoré ešte neboli uhradené a/alebo ktorých viazanosť nebola ešte zrušená. Ide o bežný následok existencie viacročných programov. K 31. decembru 2012 rozpočtové RAL predstavovali celkovú sumu 217 810 mil. EUR (2011: 207 443 mil. EUR).

### 5.3.2 VÝZNAMNÉ PRÁVNE ZÁVÄZKY

v mil. EUR

	31.12.2012	31.12.2011
--	------------	------------

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

Štrukturálne opatrenia	71 775	142 916
Protokoly s krajinami Stredozemia	264	264
Rybárske dohody	173	37
Program Galileo	143	320
Program GMES	233	400
TEN-T	1 331	3 416
Iné zmluvné záväzky	3 884	4 493
<b>Spolu</b>	<b>77 803</b>	<b>151 846</b>

Tieto záväzky vznikli preto, lebo EÚ prijala dlhodobé právne záväzky v súvislosti so sumami, ktoré neboli zatiaľ v rozpočte kryté viazanými rozpočtovými prostriedkami. Môžu sa týkať viacročných programov, ako sú štrukturálne opatrenia, alebo súm, ktoré sa EÚ zaviazala uhradiť v budúcnosti na základe zmlúv platných k dátumu zostavenia súvahy (napr. v súvislosti s poskytovaním bezpečnostných a upratovacích služieb alebo v súvislosti so zmluvnými záväzkami týkajúcimi sa konkrétnych projektov, ako napr. stavebné práce).

### Štrukturálne opatrenia

Nasledujúca tabuľka uvádza porovnanie právnych záväzkov, pre ktoré ešte neboli vytvorené rozpočtové záväzky, a maximálnych záväzkov, ktoré súvisia so sumami predpokladanými vo finančnom rámci na roky 2007 – 2013.

v mil. EUR

	Sumy finančného rámca 2007 – 2013 (A)	Uzavreté právne záväzky (B)	Rozpočtové záväzky 2007 – 2011 (C)	Právne záväzky mínus rozpočtové záväzky (=B-C)	Maximálny záväzok (=A-C)
Štrukturálne fondy	347 552	347 521	293 050	54 471	54 502
Prírodné zdroje	100 549	100 539	85 058	15 481	15 491
Nástroj predvstupovej pomoci	11 255	9 895	9 473	422	1 782
<b>Spolu</b>	<b>459 356</b>	<b>457 955</b>	<b>387 581</b>	<b>70 374</b>	<b>71 775</b>

### Protokoly s krajinami Stredozemia

Tieto záväzky súvisia s finančnými protokolmi s nečlenskými krajinami Stredozemia. Suma, ktorá je sem zahrnutá, predstavuje rozdiel medzi celkovou sumou v rámci podpísaných protokolov a výškou rozpočtových záväzkov zapísaných v účtovných záznamoch. Tieto protokoly sú medzinárodnými zmluvami, ktoré nemôžu byť zrušené bez súhlasu oboch strán, hoci proces ich vypovedania práve prebieha.

### Rybárske dohody

Ide o záväzky prijaté vo vzťahu k tretím krajinám v súvislosti s operáciami v rámci medzinárodných rybárskych dohôd.

### Program Galileo

Tieto sumy sú vyčlenené pre program Galileo, ktorým sa rozvíja európsky globálny satelitný navigačný systém – pozri tiež poznámku 2.2.

### Program GMES

Komisia uzatvorila s agentúrou ESA zmluvu na obdobie rokov 2008 – 2013 o realizácii vesmírnej zložky v rámci globálneho monitorovania pre životné prostredie a bezpečnosť (GMES). Celková orientačná suma na toto obdobie predstavuje 728 mil. EUR.

### Záväzky voči TEN-T

Uvedená suma zodpovedá grantom poskytovaným v oblasti transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) v období rokov 2007 – 2013. Tento program sa týka projektov zameraných na rozvoj transeurópskych dopravných sietí, ktoré podporujú tak projekty v oblasti infraštruktúry, ako aj projekty v oblasti výskumu a inovácie, a ktorých cieľom je rýchlejšie zavádzanie nových technológií a inovatívnych postupov do novej dopravnej infraštruktúry. Celková orientačná suma na toto obdobie predstavuje 7 900 mil. EUR.

Pokles právnych záväzkov týkajúcich sa TEN-T je spôsobený spoločným účinkom zníženia právnych záväzkov po zmene rozhodnutí a zvýšenia rozpočtových záväzkov.

### Iné zmluvné záväzky

## Konsolidovaná ročná účtovná závierka Európskej únie 2012

Uvedené zahrnuté sumy zodpovedajú prostriedkom, ktoré sa počas trvania zmlúv musia uhradiť. Najvyššie zahrnuté sumy sa týkajú dohôd o verejnom obstarávaní agentúry „Fusion for Energy“ v rámci projektu ITER a stavebných zmlúv uzatvorených Európskym parlamentom.

## 6. OCHRANA ROZPOČTU EÚ

### 6.1 KONTEXT

Dôležitým prvkom pri plnení rozpočtu EÚ je potreba zaistiť náležitú prevenciu alebo odhaľovanie chýb, nezrovnalostí a podvodov a ich následnú opravu. Cieľom tejto poznámky je poskytnúť: 1) prehľad existujúcich preventívnych a nápravných mechanizmov, ktoré sú stanovené v uplatniteľných právnych predpisoch a podrobne uvádzajú postup riešenia chýb, nezrovnalostí a podvodov odhalených subjektmi EÚ a členskými štátmi a 2) najlepší odhad celkových príslušných súm s cieľom reálne vyjadriť, ako je rozpočet EÚ chránený.

Uvedené informácie sa netýkajú iba opatrení na úrovni EÚ, ale takisto opráv členských štátov v rámci zdieľaného hospodárenia, ktoré sú výsledkom ich vlastných kontrol a auditov (týkajú sa len programového obdobia 2007 – 2013, keďže údaje, ktoré členské štáty predložili za predchádzajúce obdobia, sú neúplné a/alebo nespoľahlivé). Tieto opravy sa v účtovnom systéme Komisie nevykazujú, keďže členské štáty môžu tieto prostriedky vo väčšine prípadov opätovne použiť na iné oprávnené výdavky. Údaje členských štátov sa uvádzajú v tabuľke č. 6.7.

Podrobnejšie informácie o uvedených sumách a príslušných postupoch sú k dispozícii v osobitnom oznámení, ktoré pripravuje Komisia a každý september počnúc rokom 2013 zasiela orgánu udeľujúcemu absolutorium a Dvoru audítorov. Nachádza sa aj na webovej stránke GR pre rozpočet na portáli Europa.

### 6.2 PREVENTÍVNE MECHANIZMY EURÓPSKEJ KOMISIE

V rámci priameho hospodárenia zahŕňajú preventívne opatrenia kontroly oprávnenosti výdavkov, o ktorých refundáciu sa žiada, zo strany zodpovedných útvarov. Tieto kontroly ex ante sú súčasťou postupov riadenia programov a ich cieľom je poskytnúť primeranú istotu, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť uhradených výdavkov. Útvary Komisie môžu takisto poskytnúť usmernenia, najmä v otázkach týkajúcich sa zmlúv, s cieľom zaistiť riadne a efektívne hospodárenie so zdrojmi, a tým znížiť riziko nezrovnalostí.

V rámci zdieľaného hospodárenia (t. j. výdavky v oblasti poľnohospodárstva a politiky súdržnosti) nesú zodpovednosť za to, aby boli výdavky uhradené z rozpočtu EÚ v priebehu výdavkového cyklu zákonné a riadne, predovšetkým členské štáty. Preventívne mechanizmy existujú aj na úrovni Komisie ako dozorného orgánu. Komisia môže:

– **prerušiť** platobnú lehotu na maximálne obdobie 6 mesiacov pre programy na obdobie rokov 2007 – 2013 ak:

- a) existuje dôkaz o výraznom nedostatku vo fungovaní systémov riadenia a kontroly dotknutého členského štátu; alebo
- b) útvary Komisie musia uskutočniť ďalšie overovanie na základe informácií, že výdavky v osvedčenom výkaze výdavkov sú spojené so závažnou nezrovnalosťou, ktorá nebola napravená.

– **pozastaviť** časť alebo celú priebežnú platbu členskému štátu v rámci programov na obdobie rokov 2007 – 2013 v týchto troch prípadoch:

- a) ak existuje dôkaz o závažnom nedostatku v systéme riadenia a kontroly programu a členský štát neprijal potrebné nápravné opatrenia; alebo
- b) ak výdavky v osvedčenom výkaze výdavkov sú spojené so závažnou nezrovnalosťou, ktorá nebola napravená; alebo
- c) ak došlo k vážnemu porušeniu riadiacich a kontrolných povinností zo strany členského štátu.

Ak členský štát neprijme požadované opatrenia, Komisia môže rozhodnúť o uložení finančnej opravy. Údaje týkajúce sa pozastavení a prerušení platieb sú uvedené v poznámke 6.4.1.

### 6.3 NÁPRAVNÉ MECHANIZMY EURÓPSKEJ KOMISIE

#### 6.3.1. Finančné opravy

V rámci zdieľaného hospodárenia sú za predchádzanie chýbám, nezrovnalostiam a podvodom ktoré spôsobili príjemcovia, ako aj za ich odhaľovanie a opravu, zodpovedné v prvom rade členské štáty, zatiaľ čo Komisia zabezpečuje celkovú úlohu dohľadu. Komisia môže uplatniť finančné opravy v prípade, že závažné nedostatky v systémoch riadenia a kontroly členských štátov viedli alebo by mohli viesť k jednorazovým alebo systémovým chýbám, nezrovnalostiam alebo podvodom. Postup **finančných opráv** pozostáva z týchto troch hlavných krokov:

1. **Prebiehajúce finančné opravy:** tieto opravy sa môžu zmeniť, keďže ešte nie sú oficiálne prijaté členskými štátmi, napr. v prípade auditu, ktorý bol ukončený, ale Komisia a dotknutý členský štát sú vo fáze námietkového konania.

2. **Potvrdené/rozhodnuté finančné opravy:** tieto sumy sú konečné, to znamená, že boli buď potvrdené (t. j. odsúhlasené) dotknutým členským štátom alebo sa o nich rozhodlo prostredníctvom rozhodnutia Komisie. Uvádzajú sa v nasledujúcich tabuľkách v **6.4.2.1**.

3. **Vykonané finančné opravy:** Tieto sumy predstavujú konečný krok v rámci postupu, pri ktorom sa zistená situácia neoprávnených výdavkov definitívne opraví. Regulačné rámce v jednotlivých odvetviach stanovujú viacero nápravných mechanizmov. Tieto údaje sa uvádzajú v nasledujúcich tabuľkách **6.4.2.2** a **6.4.3.1**.

### 6.3.2 Vymáhanie prostriedkov

V rámci priameho hospodárenia a v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách príkazy na vymáhanie vydáva povoľujúci úradník pre neoprávnene vyplatené sumy. Vrátenie prostriedkov sa potom uskutoční priamym bankovým prevodom od dlžníka (napr. členského štátu) alebo odpočítaním od iných súm, ktoré Komisia dlží dlžníkovi. V nariadení o rozpočtových pravidlách sa stanovuje dodatočný postup s cieľom zabezpečiť výber prostriedkov z nesplatených príkazov na vymáhanie, ktoré sú predmetom osobitného následného postupu zo strany účtovníka Komisie.

V rámci zdieľaného hospodárenia v oblasti poľnohospodárstva sú členské štáty povinné určiť chyby a nezrovnalosti a vymáhať neoprávnene vyplatené sumy v súlade s vnútroštátnymi predpismi a postupmi. V prípade EPZF sú sumy vymožené od príjemcov pripísané na účet Komisie, a to po odpočítaní 20 % (priemerne), ktoré si členské štáty zaúčtujú ako príjem. V prípade EPFRV sa vymožené sumy odpočítajú od budúcej žiadosti o platbu pred jej zaslaním útvarom Komisie, takže príslušnú sumu je možné znovu použiť v rámci programu. Ak členský štát nezačal postup vymáhania alebo ak ho nevykonáva dôsledne, Komisia môže rozhodnúť, že zasiahne a že príslušnému členskému štátu uloží finančné opravy. V oblasti politiky súdržnosti sú to predovšetkým členské štáty (a nie Komisia), ktoré sú zodpovedné za vymáhanie neoprávnene vyplatených súm od príjemcov a v náležitých prípadoch aj za vymáhanie úrokov z omeškania. Sumy vymožené členskými štátmi sú v tejto poznámke uvedené na informačné účely ako doplnok k finančným opravám uloženým Komisiou. V období rokov 2007 – 2013 sú členské štáty právne viazané poskytovať Komisii jasné a štruktúrované údaje o sumách vylúčených zo spolufinancovania pred ukončením vnútroštátneho postupu vymáhania, ako aj o sumách, ktoré boli na vnútroštátnej úrovni skutočne vymožené od príjemcov.

### 6.3.3 Vrátenie nepoužitých súm predbežného financovania

V takmer všetkých oblastiach EÚ vykonáva predbežné financovanie alebo zálohové platby v prospech príjemcov. Ako sa uvádza v poznámke **1.5.7** účelom týchto platieb je poskytnúť príjemcovi zálohovú platbu alebo počiatočnú hotovosť. Ak príjemca nepoužil (nevydal) celú sumu prijatého predbežného financovania od EÚ, útvary Komisie vydajú príkaz na vymáhanie s cieľom zaistiť vrátenie finančných prostriedkov do rozpočtu EÚ. Tento postup je dôležitým krokom v kontrolnom systéme EÚ a jeho cieľom je zabezpečiť, aby príjemca nedržal nadbytočnú hotovosť bez náležitého odôvodnenia výdavkov, čím sa prispieva k ochrane rozpočtu EÚ. Tieto vymožené sumy sa uvádzajú v tabuľke č. **6.5**.

Vymožené prostriedky nepoužitého predbežného financovania by sa nemali zamieňať s vymáhaním neoprávnených výdavkov. Ak útvary Komisie zistia a vymáhajú takéto výdavky v rámci vyplatených súm predbežného financovania, tieto sumy sa zahrnú do bežnej finančnej opravy alebo postupu vymáhania ako sa uvádza v poznámkach **6.3.1** a **6.3.2**.

### 6.3.4 Príjmy z vlastných zdrojov – vymožené prostriedky

Pokiaľ ide o príjmy z vlastných zdrojov, ktoré predstavujú značnú časť zdrojov financovania rozpočtu EÚ, prostriedky sa vymáhajú v nadväznosti na: správy o inšpekciách Európskej komisie, audity Európskeho dvora audítorov, prípady týkajúce sa finančnej zodpovednosti, ktoré sú výsledkom administratívnych chýb členských štátov alebo nenáležitej starostlivosti pri vymáhaní, konania vo veci porušenia, rozsudkov Európskeho súdneho dvora a takisto sumy, ktoré sú spontánnymi platbami členských štátov a úroky oneskorených platieb týkajúcich sa vlastných zdrojov. Tieto údaje sa uvádzajú v tabuľke č. **6.6**.



## 6.4 FINANČNÝ VPLYV PREVENTÍVNYCH A NÁPRAVNÝCH OPATRENÍ

### 6.4.1 Prerušená a pozastavená v roku 2012

#### Prerušená:

V nasledujúcich tabuľkách sa uvádza vývoj počtu prípadov prerušenia platieb ako aj ich hodnota pre EFRR, Kohézny fond, ESF a EFF. Počiatočný zostatok zahŕňa všetky prípady otvorené ku koncu roka 2011 bez ohľadu na rok, kedy bolo prerušenie oznámené členskému štátu (z tohto dôvodu nie sú niektoré údaje priamo porovnateľné s údajmi zverejnenými v ročnej účtovnej zavierke za rok 2011). Nové prípady sa uvádzajú len v súvislosti s prerušeniami oznámenými v roku 2012. Ukončené prípady predstavujú prípady, v rámci ktorých platby žiadostí o refundáciu nákladov pokračovali v roku 2012 bez ohľadu na rok prerušenia. Stále otvorené prípady ku koncu roka 2012 predstavujú prerušenia, ktoré trvajú k 31. decembru 2012, t. j. platby žiadostí o refundáciu nákladov sú stále prerušené a ich obnovenie závisí od prijatia nápravných opatrení zo strany dotknutého členského štátu.

v mil. EUR

Programové obdobie 2007 – 2013	EFRR/Kohézny fond							
	Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2011		Nové prípady 2012		Ukončené prípady počas roka 2012		Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2012	
Členský štát	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma
Nemecko	3	17	2	163			5	180
Španielsko			49	1 495	41	1 319	8	176
Francúzsko			6	51	5	24	1	27
Taliansko*	10	265	20	1 122	19	860	11	526
Lotyšsko			5	94	5	94	0	0
Litva			4	164	4	164	0	0
Maďarsko			3	55			3	55
Poľsko			5	605			5	605
Rumunsko			1	41			1	41
Slovinsko			1	6	1	6	0	0
Slovensko	2	71			2	71	0	0
Spojené kráľovstvo			1	22			1	22
Cezhraničné			11	59	8	52	3	6
<b>Spolu</b>	<b>15</b>	<b>353</b>	<b>108</b>	<b>3 878</b>	<b>85</b>	<b>2 592</b>	<b>38</b>	<b>1 639</b>

\*Počiatočný zostatok zahŕňa úpravu údajov oznámených v roku 2011.

Okrem týchto postupov prerušenia, bolo v roku 2012 zaslaných 119 upomienok (v prípadoch, keď neexistovala nevybavená žiadosť o platbu) v prípade EFRR, a tým sa prispelo k ďalšiemu predchádzaniu úhrady neoprávnených súm.

Programové obdobie 2007 - 2013	ESF							
	Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2011		Nové prípady 2012		Ukončené prípady počas roka 2012		Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2012	
Členský štát	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma
Česká republika			1	47			1	47
Nemecko			5	165	4	145	1	19
Španielsko	2	10	8	159	9	160	1	9
Francúzsko	2	25	9	142	4	91	7	76
Taliansko	4	53	7	207	6	231	5	30
Lotyšsko			2	26	2	26	0	0
Litva			1	1	1	1	0	0
Rumunsko			1	21	1	21	0	0
Slovensko			1	45	1	45	0	0
Spojené kráľovstvo	2	234	2	69	4	303	0	0
<b>Spolu</b>	<b>10</b>	<b>323</b>	<b>37</b>	<b>881</b>	<b>32</b>	<b>1 023</b>	<b>15</b>	<b>181</b>

## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

Programové obdobie 2007 - 2013	EFRH						Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2012	
	Celkový počet otvorených prípado k 31.12.2011		Nové prípady 2012		Ukončené prípady počas roka 2012			
	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma	Počet prípado v	Suma
<b>Členský štát</b>								
Česká republika			1	1	1	1	0	0
Dánsko	1	0			1	0	0	0
Nemecko	2	1					2	1
Estónsko	1	0	3	0			4	0
Španielsko	1	62	2	32	2	84	1	9
Francúzsko	2	3					2	3
Taliansko			6	38			6	38
Lotyšsko			1	0			1	0
Holandsko			3	8	3	8	0	0
Poľsko			1	2	1	2	0	0
Portugalsko			3	16	2	12	1	4
Rumunsko			5	35			5	35
Slovensko			2	2			2	2
Fínsko	2	0	3	0	5	1	0	0
Švédsko	1	0	2	6			3	6
Spojené kráľovstvo	1	34	4	7	2	33	3	8
<b>Spolu</b>	<b>11</b>	<b>100</b>	<b>36</b>	<b>149</b>	<b>17</b>	<b>141</b>	<b>30</b>	<b>108</b>

**Pozastavenia:**

Pokiaľ ide o **EFRR** a **Kohézny fond** boli prijaté rozhodnutia o pozastavení v prípade 2 programov v Nemecku a Taliansku. Obe pozastavenia boli k 31. decembru 2012 naďalej platné. Pokiaľ ide o **ESF**, boli v roku 2012 prijaté dve rozhodnutia o pozastavení a týkali sa Českej republiky a Slovenska. K 31. decembru 2012 naďalej platilo pozastavenie v prípade Českej republiky. Pokiaľ ide o **EFF**, v roku 2012 neboli prijaté žiadne rozhodnutia o pozastavení.

**6.4.2 Finančné opravy a vymáhanie prostriedkov vykonané v roku 2012**

## 6.4.2.1 Finančné opravy a vymáhanie prostriedkov potvrdené/rozhodnuté v roku 2012

v mil. EUR

	Finančné rezervy Opravy	Vymáhanie prostriedkov	2012	2011
			Spolu	Spolu
Poľnohospodárstvo:				
EPZF	475	162	638	839
Rozvoj vidieka	76	145	221	228
Politika súdržnosti:				
EFRR	958	neuvádza sa	958	424
Kohézny fond	203	neuvádza sa	203	17
ESF	425	neuvádza sa	425	227
FNURH/EFRR	2	neuvádza sa	2	3
Usmerňovacia sekcia EPUZF	31	3	34	1
Iné	neuvádza sa	19	19	50
Oblasti vnútornej politiky	1	252	253	270
Oblasti vonkajšej politiky	neuvádza sa	107	107	107
Administratíva*	neuvádza sa	7	7	8
<b>Rozhodnuté/potvrdené v roku 2012 spolu</b>	<b>2 172</b>	<b>695</b>	<b>2 867</b>	
Rozhodnuté/potvrdené v roku 2011 spolu	1 406	768		<b>2 174</b>

\*Údaje za Administratívu sa predtým nevykazovali.

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

6.4.2.2 Finančné opravy a vymáhanie prostriedkov vykonané v roku 2012

v mil. EUR

	Finančné rezervy Opravy	Vymáhanie prostriedkov	2012 Spolu	2011 Spolu
Poľnohospodárstvo:				
EPZF	610	161	771	621
Rozvoj vidieka	59	166	225	201
Politika súdržnosti:				
EFRR	2 416	neuvádza sa	2 416	419
Kohézny fond	207	neuvádza sa	207	115
ESF	430	neuvádza sa	430	178
FNURH/EFRH	1	neuvádza sa	1	(90)
Usmerňovacia sekcia EPUZF	17	3	20	1
Iné	neuvádza sa	11	11	48
Oblasti vnútornej politiky	1	229	230	268
Oblasti vonkajšej politiky	neuvádza sa	99	99	77
Administratíva*	neuvádza sa	9	9	2
<b>Vykonané v roku 2012 spolu</b>	<b>3 742</b>	<b>678</b>	<b>4 419</b>	
Vykonané v roku 2011 spolu	1 106	733		<b>1 840</b>

\*Údaje za Administratívu sa predtým nevykazovali.

6.4.2.3 Rozdelenie finančných opráv za rok 2012 vykonaných v rámci zdieľaného hospodárenia podľa členských štátov.

v mil. EUR

Členský štát	EPZF	Rozvoj vidieka	EFRR	Kohézny fond	ESF	Iné	Spolu 2012	Spolu 2011
Belgicko	0	3	0	-	11	0	<b>14</b>	1
Bulharsko	15	7	0	6	1	-	<b>30</b>	25
Česká republika	0	-	116	8	-	0	<b>125</b>	6
Dánsko	22	-	0	-	-	-	<b>22</b>	0
Nemecko	(16)	3	23	-	0	0	<b>10</b>	1
Estónsko	0	1	0	0	0	-	<b>1</b>	0
Írsko	(1)	10	-	-	-	-	<b>9</b>	2
Grécko	85	5	0	13	159	0	<b>262</b>	448
Španielsko	47	2	1 952	81	84	7	<b>2 172</b>	159
Francúzsko	64	1	20	-	37	2	<b>123</b>	33
Taliansko	209	0	57	-	3	7	<b>275</b>	50
Cyprus	8	0	-	-	-	0	<b>8</b>	3
Lotyšsko	-	-	1	1	9	0	<b>12</b>	0
Litva	3	4	3	1	0	0	<b>10</b>	0
Luxembursko	0	-	0	-	-	-	<b>0</b>	0
Maďarsko	6	0	0	-	-	0	<b>6</b>	41
Malta	0	-	-	-	-	-	<b>0</b>	0
Holandsko	17	2	0	-	-	0	<b>20</b>	53
Rakúsko	1	-	-	-	-	0	<b>1</b>	0
Poľsko	12	2	45	79	23	0	<b>162</b>	148
Portugalsko	15	1	117	0	-	0	<b>134</b>	26
Rumunsko	24	12	22	-	81	-	<b>139</b>	53
Slovensko	0	0	-	-	-	0	<b>0</b>	4
Slovensko	0	-	29	17	11	-	<b>57</b>	5
Fínsko	1	0	0	-	-	0	<b>1</b>	0
Švédsko	72	2	0	-	0	-	<b>74</b>	3
Spojené kráľovstvo	27	4	4	-	12	2	<b>50</b>	44
Interreg/Cezhraničné	-	-	24	-	-	-	<b>24</b>	1
<b>VYKONANÉ SPOLU</b>	<b>610</b>	<b>59</b>	<b>2 416</b>	<b>207</b>	<b>430</b>	<b>19</b>	<b>3 742</b>	1 106

## 6.4.2.4 Vysvetlenie finančných opráv a vymáhania prostriedkov v roku 2012

**Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka:** Finančné opravy potvrdené/rozhodnuté sa týkajú najmä rozhodnutí o overení súladu a o schválení účtov na základe výsledkov auditov Komisie. Suma skutočne vymožená sa líši od sumy, na ktorú sa vzťahujú rozhodnutia, z dôvodu oneskorenia vo výbere prostriedkov. Pokiaľ ide o vymožené prostriedky sumy sa veľmi neodlišujú od súm z minulého roka.

**Politika súdržnosti:**

**EFRR a Kohézny fond:** Sumy finančných opráv potvrdených/rozhodnutých a vykonaných sa v porovnaní s minulým rokom značne zvýšili:

*Sumy potvrdené/rozhodnuté:*

- *Obdobie 2007 – 2013:* viac ako polovica sumy 1 161 mil. EUR finančných opráv potvrdených/rozhodnutých v roku 2012 (631 mil. EUR) sa týka súčasného programového obdobia 2007 – 2013 a je výsledkom prísnejšieho dohľadu zo strany Komisie a rastúceho počtu auditov, ktoré sa uskutočňujú v tejto fáze realizácie programov. Suma opráv rozhodnutých/potvrdených v roku 2012 týkajúca sa programového obdobia 2007 – 2013 je predovšetkým zdôvodnená opravami týkajúcimi sa Španielska (267 mil. EUR), Českej republiky (111 mil. EUR), Grécka (82 mil. EUR) a Poľska (77 mil. EUR). Tieto sumy nezahŕňajú opravy výdavkov vykázaných príjemcami na úrovni členských štátov, a preto nie sú Komisii osvedčené, čo je výsledkom jej požadovaných akčných plánov.

- *Obdobie 2000 – 2006:* zostávajúca suma (531 mil. EUR) zahŕňa opravy týkajúce sa prebiehajúceho procesu ukončovania programového obdobia 2000 – 2006. Opravy pri ukončovaní sú výsledkom analýzy vyhlásení o ukončení projektu alebo extrapolácie miery reziduálnej chybovosti. Hlavné opravy sa týkajú Španielska (316 mil. EUR), Talianska (65 mil. EUR) a Portugalska (53 mil. EUR). Tieto opravy ba mali pokračovať v roku 2013 ako výsledok finalizácie ukončovania programov, hoci už s nižšími sumami.

*Vykonané sumy:*

Sumy vykonané tento rok sa týkajú takmer výlučne obdobia 2000 – 2006 a finančných opráv, ktoré boli rozhodnuté/prijaté v predchádzajúcich rokoch. Hlavná oprava v prípade Španielska (1,8 mld. EUR) bola vykázaná ako vykonaná po dokončení overovania všetkých dokladov súvisiacich s ukončením, úplnej validácie žiadostí o refundáciu nákladov predložených orgánmi členského štátu, od ktorých boli opravy odpočítané, ako aj realizácie čiastočnej platby zostávajúceho zostatku Španielsku. Je potrebné poznamenať, že z dôvodu nedostatku platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočte na rok 2012, na konci roka (po odmietnutí návrhu opravného rozpočtu s vyššími platobnými rozpočtovými prostriedkami rozpočtovým orgánom) útvary Komisie nemohli vykonať platbu zostatku v prospech Španielska v plnej výške.

**ESF:**

- *2000 – 2006:* väčšina vykázaných finančných opráv sa týka buď extrapolácie miery reziduálnej chybovosti pri ukončení programu (na základe analýzy vyhlásení o ukončení projektu) alebo čistých opráv pri ukončení. Audity týkajúce sa ukončenia stále prebiehajú.

- *2007 – 2013:* vykázané sumy sa týkajú neoprávnených súm odpočítaných od žiadostí o priebežnú platbu zo strany členských štátov počas životného cyklu programu. Zvýšenie vykázaných súm je výsledkom spoločnej stratégie auditu, ktorá bola vypracovaná na toto programové obdobie.

**6.4.3 Kumulatívne údaje týkajúce sa vykonaných finančných opráv a vymáhania prostriedkov**

## 6.4.3.1 Vykonané finančné opravy – súhrnné údaje

Uvedené informácie sa týkajú kumulatívnych finančných opráv vykázaných podľa programových období:

v mil. EUR

Finančné rezervy opravy	Programové obdobie			Kumulované rozhodnutia EPZF	Spolu ku koncu roka 2012	%	Zatiaľ nevykonané spolu Ku koncu roka 2012	Vykonané ku koncu roka 2011
	Obdobie rokov 1994 – 1999	Obdobie rokov 2000 – 2006	Obdobie rokov 2007 – 2013					
<b>Poľnohospodárstvo:</b>	-	<b>93</b>	<b>81</b>	<b>7 728</b>	<b>7 902</b>	<b>92.7%</b>	<b>623</b>	<b>7 139</b>
EPZF	-	-	-	7 728	7 728	93.3%	558	7 024
Rozvoj vidieka*	-	93	81	-	174	72.8%	65	115
<b>Politika súdržnosti:</b>	<b>2 535</b>	<b>6 359</b>	<b>779</b>	-	<b>9 673</b>	<b>89.7%</b>	<b>1 114</b>	
EFRR	1 764	4 626	154	-	6 544	89.6%	761	4 128
Kohézny fond	264	464	87	-	815	82.8%	169	608
ESF	407	1 206	538	-	2 150	96.7%	74	1 720
FNURH/EFRR	100	5	0	-	105	52.2%	96	104
Usmerňovacia sekcia EPUZF*	0	58	-	-	58	80.6%	14	41
<b>Iné</b>	-	-	-	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>100,0%</b>	-	<b>0</b>

## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

<b>Spolu</b>	<b>2 535</b>	<b>6 452</b>	<b>861</b>	<b>7 730</b>	<b>17 577</b>	<b>91,0%</b>	<b>1 737</b>	<b>13 741</b>
--------------	--------------	--------------	------------	--------------	---------------	--------------	--------------	---------------

\*Niektoré sumy vykázané predtým ako finančné opravy sú vykázané ako vymáhanie prostriedkov.

Sumy zverejnených finančných opráv za poľnohospodárstvo v tejto tabuľke predstavujú hrubé sumy, na ktoré sa vzťahujú rozhodnutia o overení súladu. Sumy zverejnené v poznámke **6.4.2.2** takisto zohľadňujú rozhodnutia o finančnom schválení účtov.

Pokiaľ ide o **EPZF**, kumulovaná suma 7 728 mil. EUR sa týka všetkých vykonaných opráv od prvého rozhodnutia v roku 1999. V prípade **Rozvoja vidieka** kumulovaná suma 174 mil. EUR zahŕňa všetky opravy a vymáhanie prostriedkov s súvislosťou s nezrovnalosťami od roku 2007. Je potrebné poznamenať, že v niektorých prípadoch sa dátum vykonania presunul o niekoľko rokov, keďže niektoré rozhodnutia sa takisto uhrádzajú v rámci odložených ročných splátok. Týka sa to členských štátov, na ktoré sa vzťahuje finančná pomoc v súlade s rámcovou zmluvou o Európskom nástroji finančnej stability podpísanou 7. júna 2010. V dôsledku toho dochádza k čoraz väčšiemu rozdielu medzi rozhodnutými kumulatívnymi sumami a skutočne vykonanými opravami.

#### Pokiaľ ide o **politiku súdržnosti**:

**Obdobie 2000 – 2006**: Zvýšenie miery vykonania pre EFRR v prípade programového obdobia 2000 – 2006 v roku 2012 (z 53 % v roku 2011 na 92% v roku 2012) je zdôvodnené skutočnosťou, že členským štátom boli s výnimkou siedmich prípadov zaslané listy o ukončení programu v rámci EFRR, ktoré sa vzťahujú na operačné programy do konca roka 2012, po čiastočnom schválení žiadostí o konečnú platbu v rámci EFRR za obdobie 2000 – 2006 (v rámci obmedzení disponibilných úverov). Vysoká miera vykonania sa takisto vzťahuje na **ESF**. V prípade **FIFG** útvary Komisie ešte spracúvajú dokumenty týkajúce sa ukončenia programov a žiadostí o platbu zostatku, čo vysvetľuje nízku mieru vykonania za toto programové obdobie.

**Obdobie 2007 – 2013**: Výsledkom prísnejšieho dohľadu Komisie sa v tejto fáze realizácie programov dokončuje mnoho auditov. Opravy potvrdené/rozhodnuté alebo vykonané sa budú v nasledujúcich rokoch naďalej zvyšovať v dôsledku dozornej úlohy Komisie a auditov EÚ.

V tabuľke sú zahrnuté aj niektoré finančné opravy, voči ktorým majú určité členské štáty námietky (v minulosti sa však ukázalo, že Komisia musí v takýchto prípadoch veľmi zriedka vrátiť platby). Pre viac podrobných údajov pozri poznámku **5.2.4**.

#### 6.4.3.2 Vykonané vymáhanie prostriedkov – kumulatívne údaje

V prípade vymožených prostriedkov sú spoľahlivé súhrnné údaje dostupné iba od roku 2008, kedy sa v účtovnom systéme Komisie zaviedla osobitná funkcia na lepšie sledovanie a vykazovanie takýchto vymáhaní. V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad vymožených prostriedkov za rok:

v mil. EUR

Vymáhanie prostriedkov	Roky:					Spolu na konci roka 2012	Spolu na konci roka 2011
	2008	2009	2010	2011	2012		
Poľnohospodárstvo:							
EPZF	356	148	172	178	161	1 015	854
Rozvoj vidieka	0	25	114	161	166	466	301
Súdržnosť	31	102	25	48	14	219	205
Oblasti vnútornej politiky	40	100	162	268	229	799	570
Oblasti vonkajšej politiky	32	81	136	77	99	425	326
Administratíva	0	9	5	2	9	25	16
<b>Spolu</b>	<b>459</b>	<b>464</b>	<b>614</b>	<b>734</b>	<b>678</b>	<b>2 949</b>	<b>2 272</b>

**6.5 VRÁTENIE NEPOUŽITÝCH SÚM PREDBEŽNÉHO FINANCOVANIA**

v mil. EUR

	2012	2011
Poľnohospodárstvo:		
<i>EPZF</i>	0	0
<i>Rozvoj vidieka</i>	0	0
Politika súdržnosti:		
<i>EFRR</i>	38	13
<i>Kohézny fond</i>	5	2
<i>ESF</i>	214	17
<i>FNURH/EFRH</i>	0	0
<i>Usmerňovacia sekcia EPUZF</i>	5	10
Oblasti vnútornej politiky	207	212
Oblasti vonkajšej politiky	104	72
Administratíva	2	0
<b>Vymožené sumy spolu</b>	<b>575</b>	<b>327</b>

Uvedené sumy boli odpočítané od súm predbežného financovania zahrnutých v poznámkach 2.6 a 2.10.

**6.6 VYMÁHANIE PROSTRIEDKOV TÝKAJÚCE SA PRÍJMOV Z VLASTNÝCH ZDROJOV**

v mil. EUR

	2012	2011
Vymožené sumy:		
– Istina	133	63
– Úroky	160	312
<b>Vymožené sumy spolu</b>	<b>293</b>	<b>375</b>

## 6.7 DODATOČNÉ OPRAVY (VYLÚČENÉ PROSTRIEDKY A VYMÁHANIE PROSTRIEDKOV) VYKÁZANÉ AKO VYKONANÉ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI ZA OBDOBIE 2007 – 2013

v mil. EUR

Členský štát	EFRR/Kohézny fond	ESF	EFRH	Koniec roka 2012 spolu
Belgicko	3	11	-	14
Bulharsko	13	2	0	15
Česká republika	191	37	-	228
Dánsko	0	0	0	0
Nemecko	290	49	1	340
Estónsko	4	0	0	4
Írsko	0	5	0	5
Grécko	63	-	0	63
Španielsko	204	39	9	252
Francúzsko	42	37	0*	79
Taliansko	141	27	0	168
Cyprus	0	0	0	1
Lotyšsko	10	-	0	10
Litva	6	0	0	6
Luxembursko	-	0	-	0
Maďarsko	26	-	0	26
Malta	1	0	-	1
Holandsko	1	2	0	3
Rakúsko	4	1	0	5
Poľsko	204	-	0	204
Portugalsko	46	28	1	75
Rumunsko	43	-	0	43
Slovinsko	5	5	-	10
Slovensko	33	4	0	37
Fínsko	1	0	0	1
Švédsko	2	1	1	4
Spojené kráľovstvo	38	13	1	52
Cezhraničné	8	-	-	8
<b>VYKONANÉ SPOLU</b>	<b>1 377</b>	<b>261</b>	<b>14</b>	<b>1 652</b>

\*Záver auditu preukazujú, že sú potrebné značné zlepšenia, pokiaľ ide o francúzsky certifikačný orgán, ktorý predkladá údaje týkajúce sa vymáhania za EFF.

V tabuľke sa uvádzajú súhrnné finančné opravy vykázané každým členským štátom od začiatku programového obdobia 2007 – 2013 do konca roka 2012. Tieto údaje predstavujú opravy vykázané Komisiou v kumulatívnom vyjadrení (pozri poznámku 6.4.3).

S cieľom získať dodatočnú istotu, pokiaľ ide o úplnosť a spoľahlivosť vykazovania vymožených a zrušených prostriedkov členskými štátmi Komisia začala v roku 2011 štruktúrne opatrenia v oblasti auditu (EFRR, KF, ESF, EFF), ktoré sú zamerané na dosiahnutie úplnosti a spoľahlivosti vykazovania členských štátov. Na základe analýzy rizika bola vybratá vzorka 12 certifikačných orgánov v 10 členských štátoch<sup>1</sup>. Počas roka 2012 príslušné útvary Komisie získali primeranú istotu že 11 z 12 certifikačných orgánov, ktoré boli predmetom auditu, majú zavedené dostatočné mechanizmy na zaznamenávanie súm vymáhania a zrušenia neoprávnených platieb a na ich vykazovanie Komisii.

Útvary Komisie budú v týchto auditoch pokračovať aj v roku 2013 a v nasledujúcich rokoch aj v iných členských štátoch, a to na základe analýzy ročných výkazov od členských štátov týkajúcich sa zrušenia alebo vymáhania prostriedkov, ktoré budú predložené v roku 2013.

<sup>1</sup> Závety tohto auditu, na základe záverečných správ a nadväzných opatrení prijatých dotknutými členskými štátmi boli oznámené orgánu udeľujúcemu absolútorium.



## 7. MECHANIZMY FINANČNEJ PODPORY

Cieľom tejto poznámky je poskytnúť celkový prehľad o mechanizmoch finančnej podpory EÚ, ktoré v súčasnosti existujú, a tým doplniť informácie uvedené v poznámke 2. Informácie zahrnuté v prvej časti tejto poznámky (7.1) sa týkajú operácií prijímania a poskytovania úverov EÚ, ktoré spravuje Komisia. Informácie v druhej časti tejto poznámky (7.2) sa týkajú medzivládnych mechanizmov finančnej stability mimo rámca Zmluvy o EÚ, a teda bez vplyvu na rozpočet EÚ.

### 7.1 OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV SPRAVOVANÉ KOMISIOU

#### 7.1.1 Operácie prijímania a poskytovania úverov - Prehľad

Sumy v účtovnej hodnote	v mil. EUR						
	MFA	Euratom	MFA	EFSM	ESUO v likvidácii	Spolu 31.12.2012	Spolu 31.12.2011
Úvery (poznámka 2.4.2)	549	425	11 623	44 476	221	<b>57 294</b>	41 281
Pôžičky (poznámka 2.14)	549	425	11 623	44 476	194	<b>57 267</b>	41 251

Sumy v tejto tabuľke sú vykázané v účtovnej hodnote, zatiaľ čo sumy uvedené v nasledujúcich tabuľkách sú vykázané v nominálnej hodnote.

EÚ je na základe Zmluvy o EÚ oprávnená prijímať úverové programy s cieľom mobilizovať finančné zdroje potrebné na plnenie jej mandátu. Európska komisia, ktorá koná v mene EÚ, realizuje v súčasnosti tri hlavné programy, makrofinančná pomoc (MFA), pomoc pre platobné bilancie (BOP), európsky finančný stabilizačný mechanizmus (EFSM), v rámci ktorých môže poskytovať úvery a financovať ich na základe emitovania dlhových nástrojov na kapitálových trhoch alebo prostredníctvom finančných inštitúcií.

Tieto tri nástroje sa vyznačujú nasledujúcimi znakmi:

- EÚ si požičiava na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií, nie však z rozpočtu. EÚ si finančné prostriedky nesmie požičiavať na financovanie jej bežných rozpočtových výdavkov alebo na financovanie rozpočtového deficitu.
- Objem vypožičaných prostriedkov sa pohybuje od niekoľkých miliónov alebo desiatok miliónov EUR vo forme súkromného kapitálu až po finančné operácie vo výške referenčnej hodnoty realizované v rámci BOP alebo EFSM.
- Vypožičané prostriedky sa následne poskytujú prijímajúcej krajine vo forme úveru za rovnakých podmienok, t. j. s rovnakých kupónom a splatnosťou a v rovnakej výške (tzv. naväzná operácia, „back-to-back“). Bez ohľadu na naväzný charakter operácií prijímania je dlhová služba v prípade dlhopisu právnym záväzkom EÚ, ktorá zabezpečí, že všetky dlžné sumy spojené s dlhopisom budú splatené včas a v plnom rozsahu. V zmysle uvedeného sa vyžaduje, aby príjemcovia úverov na podporu platobnej bilancie uhradili splátku 7 dní pred dátumom splatnosti a príjemcovia prostriedkov z EFSM 14 dní pred týmto dátumom, čo Komisii poskytne dostatočný časový priestor na zabezpečenie včasnej úhrady za akýchkoľvek okolností.
- V prípade každého úverového balíka poskytnutého jednotlivým krajinám sa celková výška poskytnutého úveru, počet splátok, ktoré sa majú vyplatiť, maximálna jednotlivá doba splatnosti a maximálna priemerná doba splatnosti úveru stanovujú na základe rozhodnutia Rady a Komisie. Následne Komisia a prijímajúca krajina odsúhlasia parametre úveru/financovania vrátane počtu splátok a úhrady jednotlivých tranží. Vyplácanie jednotlivých splátok, s výnimkou prvej, je navyše podmienené splnením prísnych podmienok podobných tým, ktoré sa uplatňujú v rámci pomoci z MMF, a to v kontexte spoločnej finančnej pomoci EÚ/MMF. To je ďalší z faktorov vyplývajúcich na načasovanie financovania.
- Z uvedeného vyplýva, že načasovanie a doba splatnosti závisia od súvisiacich úverových operácií EÚ.
- Finančné prostriedky sú vyjadrené výlučne v eurách a doba splatnosti siaha od 5 do 30 rokov.
- Pôžičky sú priame a nepodmienené záväzky EÚ, za ktoré ručí 28 členských štátov.
- V prípade, že prijímajúca krajina svoje záväzky neuhrádza, náklady na dlhovú službu budú v rámci možností pokryté z dostupného pokladničného zostatku Komisie. V prípade, že to nebude možné, vyžiada si Komisia nevyhnutné finančné prostriedky od členských štátov. Na základe právnych predpisov týkajúcich sa systému vlastných zdrojov EÚ (článok 12 nariadenia Rady 1150/2000) sú totiž členské štáty EÚ povinné poskytnúť dostatočné finančné zdroje na plnenie záväzkov EÚ. Z tohto dôvodu sú investori vystavení len kreditnému riziku EÚ a nie kreditnému riziku príjemcu financovaného úveru.



- Nadväzný charakter operácií prijímania a poskytovania úverov („back to back“) zabezpečuje, že rozpočet EÚ nie je vystavený žiadnemu úrokovému ani devízovému riziku.

**Euratom**, ako právny subjekt EÚ, ktorý zastupuje Európska komisia, si požičiava finančné prostriedky s cieľom poskytovať úvery členským štátom EÚ i tretím krajinám na financovanie projektov týkajúcich sa energetických zariadení. Napokon Európske spoločenstvo uhlia a ocele (**ESUO**) v likvidácii po reštrukturalizácii dlhov dlžníka neplniaceho svoje záväzky, získalo v rokoch 2002 a 2007 vlastné zmenky od EIB (s ratingom AAA). K dátumu zostavenia súvahy bola účtovná hodnota týchto zmeniek 221 mil. EUR.

Podrobnejšie údaje o týchto nástrojoch sa nachádzajú nižšie. Efektívne úrokové sadzby (vyjadrené ako rozpätie úrokových sadzieb) sú takéto:

Úvery	31.12.2012	31.12.2011
Makrofinančná pomoc (MFA)	0.298%-4.54%	1.58513%-4.54%
Euratom	0.431%-5.76%	1.067%-5.76%
MFA	2.375%-3.625%	2.375%-3.625%
EFSM	2.375%-3.750%	2.375%-3.50%
ESUO v likvidácii	5.2354%-5.8103%	1.158%-5.8103%

Pôžičky	31.12.2012	31.12.2011
Makrofinančná pomoc (MFA)	0.298%-4.54%	1.58513%-4.54%
Euratom	0.351%-5.6775%	0.867%-5.6775%
MFA	2.375%-3.625%	2.375%-3.625%
EFSM	2.375%-3.750%	2.375%-3.50%
ESUO v likvidácii	6.92%-9.78%	1.158%-9.2714%

### 7.1.2 Európsky finančný stabilizačný mechanizmus (EFSM)

Nominálna hodnota EFSM	v mil. EUR		
	Írsko	Portugalsko	Spolu
<b>Poskytnuté úvery spolu</b>	<b>22 500</b>	<b>26 000</b>	<b>48 500</b>
Čerpané k 31.12.2011	13 900	14 100	28 000
Čerpané v roku 2012	7 800	8 000	15 800
<b>Úvery čerpané k 31. 12. 2012</b>	<b>21 700</b>	<b>22 100</b>	<b>43 800</b>
Úvery splatené k 31. 12. 2012*	0	0	0
<b>Úvery nesplatené k 31. 12.</b>	<b>21 700</b>	<b>22 100</b>	<b>43 800</b>
Nečerpané sumy k 31. 12. 2012	800	3 900	4 700

\*Splátkový kalendár týchto úverov je uvedený na konci poznámky 7.1.3.

Rada prijala 11. mája 2010 Európsky finančný stabilizačný mechanizmus (EFSM) s cieľom zachovať finančnú stabilitu v Európe [nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010]. Tento mechanizmus vychádza z článku 122 ods. 2 ZFEÚ a umožňuje poskytnúť finančnú pomoc členskému štátu, ktorý má alebo ktorému hrozia závažné ťažkosti spôsobené výnimočnými udalosťami, ktoré sú mimo jeho kontroly. Pomoc môže mať formu úveru alebo úverovej linky. Komisia si v mene EÚ požičia finančné prostriedky na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií a následne tieto prostriedky požičia prijímajúcemu členskému štátu. V každom členskom štáte, ktorému je poskytnutý úver v rámci EFSM, sa raz za štvrt roka posudzuje miera plnenia podmienok v oblasti hospodárskej politiky, ktoré sú spojené s úverom, čo je základným predpokladom na vyplatenie ďalšej splátky.

Závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti (ECOFIN) z 9. mája 2010 obmedzujú celkový strop nástroja na 60 mld. EUR, ale v článku 2 ods. 2 nariadenia Rady č. 407/2010 je uvedené právne obmedzenie, podľa ktorého je nesplatená suma úverov alebo úverových liniek obmedzená rezervou dostupnou v rámci stropu vlastných zdrojov. Za pôžičky súvisiace s úvermi poskytnutými v rámci EFSM sa ručí z rozpočtu EÚ. K 31. decembru 2012 bol teda rozpočet EÚ vystavený v súvislosti s týmito úvermi možnému riziku v maximálnej výške 44 476 mil. EUR (údaj 43,8 mld. EUR uvedený v predchádzajúcej tabuľke zodpovedá nominálnej hodnote). Keďže za pôžičky v rámci EFSM sa ručí z rozpočtu EÚ, Európsky parlament vykonáva dohľad nad činnosťami Komisie v rámci EFSM, ako aj kontrolu nad rozpočtovým postupom a postupom udeľovania absolutória.

Rada na základe vykonávacieho rozhodnutia z decembra 2010 rozhodla o poskytnutí úveru Írsku v maximálnej výške 22,5 mld. EUR a v máji 2011 o poskytnutí úveru Portugalsku vo výške maximálne

26 mld. EUR. V pôvodných vykonávacích rozhodnutiach bola úroková sadzba stanovená s maržou, výsledkom čoho boli podobné podmienky ako v prípade poskytovania pomoci z MMF. Prijatím vykonávacieho rozhodnutia č. 682/2011 a č. 683/2011 z 11. októbra 2011 však Rada so spätnou platnosťou znížila maržu úrokovej sadzby a zároveň predĺžila maximálnu priemernú dobu splatnosti zo 7,5 roka 12,5 roka a dobu splatnosti jednotlivých tranží až na 30 rokov. Dňa 12. apríla 2013 rada ECOIN rozhodla o ďalšom predĺžení maximálnej priemernej splatnosti úverov ESM Írsku a Portugalsku o 7 rokov na 19,5 roka. Predĺženie by zlepšilo profil splácania dlhov oboch krajín a znížilo ich potreby refinancovania v období po realizácii programov.

V snahe financovať ďalšie úvery pre Írsko a Portugalsko má EÚ v úmysle emitovať aj v poslednom štvrtroku 2013 v rámci EFSM ďalšie dlhopisy, a to v celkovej hodnote 3 mld. EUR. EFSM za v prípade Portugalska a Írska už nebude zapájať do nových programov financovania alebo uzatvárať nové úverové dohody, ale bude naďalej aktívny vo financovaní prebiehajúcich programov (pozri poznámku **7.2.2**).

### 7.1.3 Platobná bilancia (BOP)

Nástroj BOP je politicky podmienený finančný nástroj, v rámci ktorého sa poskytuje členským štátom strednodobá finančná pomoc EÚ. Prostredníctvom tohto nástroja je možné poskytovať úvery členským štátom, ktoré zaznamenali problémy v súvislosti s platobnou bilanciou alebo pohybom kapitálu, alebo ktorým takéto problémy vážne hrozia. Túto možnosť môžu využívať iba tie členské štáty, ktoré neprijali euro. Maximálna povolená výška úverov poskytnutých v rámci nástroja predstavuje 50 mld. EUR. Za pôžičky súvisiace s úvermi poskytnutými na podporu platobnej bilancie sa ručí z rozpočtu EÚ. K 31. decembru 2012 bol teda rozpočet EÚ vystavený v súvislosti s týmito úvermi možnému riziku v maximálnej výške 11 623 mil. EUR (údaj 11,4 mld. EUR uvedený v nasledujúcej tabuľke zodpovedá nominálnej hodnote).

<b>BOP nominálna hodnota</b>				<i>v mil. EUR</i>
	<b>Maďarsko</b>	<b>Lotyšsko</b>	<b>Rumunsko</b>	<b>Spolu</b>
<b>Poskytnuté úvery spolu</b>	<b>6 500</b>	<b>3 100</b>	<b>6 400</b>	<b>16 000</b>
Čerpané v roku 2008	2 000	-	-	2 000
Čerpané v roku 2009	3 500	2 200	1 500	7 200
Čerpané v roku 2010	-	700	2 150	2 850
Čerpané v roku 2011	-	-	1 350	1 350
Čerpané v roku 2012	-	-	-	-
<b>Úvery čerpané k 31.12.2012</b>	<b>5 500</b>	<b>2 900</b>	<b>5 000</b>	<b>13 400</b>
Úvery splatené k 31.12.2012	(2 000)	-	-	(2 000)
<b>Nesplatená suma k 31.12.2012</b>	<b>3 500</b>	<b>2 900</b>	<b>5 000</b>	<b>11 400</b>
Nečerpané sumy k 31.12.2012	0	0	1 400	1 400

\**Splátkový kalendár týchto úverov je uvedený v tabuľke na konci tejto poznámky.*

V období od novembra 2008 do konca roka 2012 boli Maďarsku, Lotyšsku a Rumunsku poskytnuté úvery vo výške 16 mld. EUR, z čoho bolo 13,4 mld. EUR čerpaných pred koncom roka 2012. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že program na podporu platobnej bilancie Maďarska bol ukončený v novembri 2010 (nevyčerpané prostriedky vo výške 1 mld. EUR), pričom prvá splátka vo výške 2 mld. EUR bola uhradená v stanovenom termíne v decembri 2011. Program pomoci v rámci BOP pre Lotyšsko bol ukončený v januári 2012 (nečerpaných 200 mil. EUR). Prvý program pomoci v rámci BOP pre Rumunsko bol ukončený v máji 2012, pričom celá poskytnutá suma bola vyčerpaná.

Vo februári 2011 Rumunsko požiadalo o nadväzný program preventívnej finančnej pomoci v rámci BOP s cieľom podporiť opätovné naštartovanie hospodárskeho rastu. Dňa 12. mája 2011 Rada rozhodla o sprístupnení preventívnej pomoci EÚ v rámci BOP pre Rumunsko do výšky 1,4 mld. EUR (rozhodnutie Rady 2011/288/EÚ), ktorá by, v prípade, že bude o ňu požiadané, mala mať formu pôžičky s maximálnou dobou splatnosti sedem rokov. Platnosť tejto preventívnej pomoci uplynula koncom marca 2013 bez toho, aby bola čerpaná.

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza plánovaný splátkový kalendár v nominálnom vyjadrení pre neuhradené sumy úverov v rámci EFSM a BOP k dátumu podpísania tejto závierky:

Rok	MFA				EFSM			<i>v mld. EUR</i>
	Maďarsko	Lotyšsko	Rumunsko	Spolu	Írsko	Portugalsko	Spolu	Spolu
2014	2.0	1.0		3.0				3.0
2015		1.2	1.5	2.7	5.0		5.0	7.7
2016	1.5			1.5		4.75	4.75	6.25
2017			1.15	1.15				1.15
2018			1.35	1.35	3.9	0.6	4.5	5.85
2019		0.5	1.0	1.5				1.5
2021					3.0	6.75	9.75	9.75
2022						2.7	2.7	2.7
2025		0.2		0.2				0.2
2026					2.0	2.0	4.0	4.0
2027					1.0	2.0	3.0	3.0
2028					2.3		2.3	2.3
2032					3.0		3.0	3.0
2038						1.8	1.8	1.8
2042					1.5	1.5	3.0	3.0
<b>Spolu</b>	<b>3.5</b>	<b>2.9</b>	<b>5.0</b>	<b>11.4</b>	<b>21.7</b>	<b>22.1</b>	<b>43.8</b>	<b>55.2</b>

#### 7.1.4 MFA, EURATOM a ESUO v likvidácii

Makrofinančná pomoc (**MFA**) je politicky motivovaný finančný nástroj určený na účelovo neviazanú a všeobecnú podporu partnerských tretích krajín v geografickej blízkosti EÚ pri zmiernovaní ich problémov súvisiacich s platobnou bilanciou a/alebo rozpočtom. Má podobu strednodobých/dlhodobých úverov alebo grantov alebo ich vhodnej kombinácie a vo všeobecnosti je doplnením financovania poskytnutého v rámci stabilizačného a reformného programu podporovaného z MMF. K 31. decembru 2012 Komisia uzavrela úverové dohody vo výške 100 mil. EUR, tieto prostriedky však druhá strana pred koncom roka ešte nečerpala. Komisia neprijala za tieto úvery záruky tretích strán, ručí však za ne Garančný fond (pozri poznámku **2.4**).

**Euratom** je jedným z právnych subjektov EÚ, ktorý zastupuje Európska komisia. Euratom poskytuje úvery členským štátom na účely financovania investičných projektov, ktoré sa týkajú priemyselnej výroby elektrickej energie v jadrových elektrárňach, ako aj priemyselných zariadení s jadrovým palivovým cyklom. Zároveň poskytuje úvery aj nečlenským štátom, a to na účely zvýšenia úrovne bezpečnosti a účinnosti jadrových elektrární a priemyselných zariadení s jadrovým palivovým cyklom, ktoré sú v prevádzke alebo vo výstavbe. Za tieto úvery sa získali záruky od tretích strán vo výške 423 mil. EUR (2011: 447 mil. EUR).

**Úvery ESUO** zahŕňajú úvery poskytované ESUO v likvidácii z vypožičaných prostriedkov v súlade s článkami 54 a 56 Zmluvy o ESUO, ako aj tri nekótované dlhové cenné papiere emitované EIB ako náhradu za neplatiacich dlžníkov. Tieto dlhové cenné papiere budú držané až do ich konečnej splatnosti (2017 a 2019), aby sa pokryla obsluha súvisiacich pôžičiek. Zmeny účtovnej hodnoty zodpovedajú zmene časovo rozlíšených úrokov s pripočítaním ročnej amortizácie vo forme vyplatených prémie a transakčných nákladov, ktoré vznikli na začiatku, pričom pri výpočte sa použila metóda efektívnej úrokovej sadzby.

## 7.2 MEDZIVLÁDNE MECHANIZMY FINANČNEJ STABILITY MIMO RÁMA ZMLUVY O EÚ

### 7.2.1 Európsky nástroj finančnej stability (ENFS)

Európsky nástroj finančnej stability (ENFS) založili členské štáty eurozóny na základe rozhodnutí Rady ECOFIN z 9. mája 2010. Úlohou tohto nástroja je zabezpečiť finančnú stabilitu v Európe prostredníctvom poskytovania finančnej pomoci členským štátom eurozóny. ENFS po 1. júli 2013 už neposkytuje nové úvery (pozri poznámku **7.2.2**) s cieľom dodržať súčasnú rámovú dohodu. V dohode hláv štátov a vlád členských štátov eurozóny z júla 2011 sa uvádza, že v rámci ENFS možno za predpokladu splnenia príslušných podmienok využívať nasledujúce nástroje:

- poskytovať úvery členským štátom, ktoré sú vystavené finančným ťažkostiam,
- nakupovať dlhopisy na primárnych a sekundárnych trhoch, pričom nákup dlhopisov na sekundárnych trhoch sa uskutoční len na základe analýzy ECB, v ktorej sa potvrdí existencia výnimočných okolností na finančných trhoch a riziko ohrozenia finančnej stability,
- konať na základe preventívneho programu,
- financovať rekapitalizáciu finančných inštitúcií prostredníctvom úverov poskytovaných vládam takýchto členských štátov,
- vydávať certifikáty čiastočnej ochrany pred rizikom a emitovať nové dlhopisy zraniteľných členských štátov.

Za ENFS ručia členské štáty eurozóny, ktoré prijali záväzok poskytnúť záruky v celkovej výške 780 mld. EUR. Úverová kapacita tohto nástroja dosahuje 440 mld. EUR. Zároveň je potrebné uviesť, že za ENFS sa neručí z rozpočtu EÚ. ENFS je obchodná spoločnosť zaregistrovaná v Luxemburgu, ktorej vlastníkmi sú členské štáty eurozóny. Keďže nespadá do rámca Zmluvy o EÚ, nie je orgánom EÚ. Podlieha samostatnému výkazníctvu a nie je zahrnutá do konsolidovaných účtov EÚ. Nemá teda vplyv na účtovnú zvierku EÚ, s výnimkou možných príjmov pochádzajúcich z uložených sankcií uvedených ďalej v texte.

Komisia je zodpovedná za vedenie rokovaní o podmienenosti finančnej pomoci splnením prísnych podmienok, ako aj za monitorovanie dodržiavania týchto podmienok. Na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1173/2011 je možné ukladať členským štátom eurozóny sankcie vo forme pokút. Tieto pokuty, ktorých výška zodpovedá 0,2 % HDP príslušného členského štátu za predchádzajúci rok, možno uplatniť v prípade, že členský štát neprijal primerané opatrenia na odstránenie nadmerného deficitu rozpočtu alebo v prípade, že manipuloval so štatistickými údajmi. Aj nariadenie č. 1174/2011 o makroekonomickej nerovnováhe obsahuje ustanovenia, podľa ktorých možno členskému štátu eurozóny uložiť ročnú pokutu vo výške 0,1 % HND v prípade, že neprijal požadované nápravné opatrenia alebo v prípade, že nepredložil uspokojivý plán nápravných opatrení. Nariadením č. 1177/2011 sa aktualizovalo nariadenie č. 1467/97 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku. Aj v tomto aktualizovanom právnom predpise sa stanovuje možnosť uložiť členskému štátu eurozóny pokutu (vo výške 0,2 % HND + pohyblivá zložka). Podľa všetkých troch nariadení by sa mala pokuta vybrať Komisiou previesť do ENFS alebo do mechanizmov, ktoré ho nahradia. V súčasnosti sa počíta s tým, že tieto pokuty budú prevedené do rozpočtu EÚ a následne do ENFS. Keďže tieto sumy budú vykázané tak ako rozpočtové príjmy, ako aj rozpočtové výdavky, nebudú mať vplyv na celkový rozpočtový výsledok. Neprejavajú sa ani v hospodárskom výsledku vykázanom vo finančných výkazoch EÚ.

#### Nominálna hodnota ENFS

v mil. EUR

	Írsko	Portugalsko	Grécko*	Spolu
<b>Poskytnuté úvery spolu</b>	<b>17 700</b>	<b>26 000</b>	<b>109 100</b>	<b>152 800</b>
Úvery čerpané k 31.12.2012	12 000	18 200	73 700	103 900
Úvery splatené k 31.12.2012	-	-	-	-
<b>Úvery neuhradené k 31.12.2012</b>	<b>12 000</b>	<b>18 200</b>	<b>73 700</b>	<b>103 900</b>
Nečerpané sumy k 31.12.2012	5 700	7 800	35 400	48 900

\*2. program

### 7.2.2 Európsky mechanizmus pre stabilitu (EMS)

Európska rada sa 17. decembra 2010 zhodla, že pre členské štáty eurozóny je potrebné vytvoriť trvalý mechanizmus pre stabilitu, t. j. Európsky mechanizmus pre stabilitu (EMS) vo forme medzivládnej organizácie podľa verejného medzinárodného práva, ktorý nespadá do rámca Zmluvy o EÚ. Zmluva o založení EMS, ktorá bola 2. februára 2012 podpísaná 17 členskými štátmi eurozóny, sa začala uplatňovať v októbri 2012. EMS prevzal úlohy EFSM a od 1. júla 2013 úlohy ENFS, a tým sa stal jediným a trvalým mechanizmom reakcie na nové žiadosti o finančnú pomoc pre členské štáty eurozóny. Následne

## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

ENSF a EFSM sa už nebudú zapájať do nových programov financovania alebo uzatvárať nové úverové dohody, ale budú naďalej aktívne vo financovaní prebiehajúcich programov v prípade Portugalska, Írska a Grécka. Úvery, ktoré už boli poskytnuté v rámci EFSM, sa budú aj naďalej čerpať a splácať na základe pravidiel EFSM, čo znamená, že za súvisiace pôžičky sa bude aj naďalej ručiť z rozpočtu EÚ, pričom tieto pôžičky budú i naďalej vykazované v súvahe EÚ. Vytvorenie EMS nebude mať teda žiaden vplyv na záväzky existujúce v rámci EFSM. Zároveň je potrebné uviesť, že za pôžičky v rámci EMS sa z rozpočtu EÚ už ručiť nebude.

EMS disponuje silnou kapitálovou štruktúrou s upísaným kapitálom v celkovej výške 700 mld. EUR, z čoho 80 mld. EUR vo forme splateného kapitálu, ktorý poskytli členské štáty. Úverová kapacita tohto mechanizmu by tak mala v zásade dosiahnuť 500 mld. EUR. Pomoc poskytovaná v rámci EMS bude podmienená splnením prísnych podmienok v závislosti od povahy zvoleného nástroja finančnej pomoci. V praxi to znamená, že poskytnutie pomoci prijímajúcim členským štátom bude podmienené realizáciou prísneho programu úprav hospodárskej a fiškálnej politiky, a to v súlade s existujúcimi dohodami. Keďže tento mechanizmus má vlastnú právnu subjektivitu a je financovaný priamo členskými štátmi eurozóny, predstavuje subjekt EÚ a nemá teda žiaden vplyv na účtovnú zvierku EÚ ani na rozpočet EÚ, s výnimkou možných príjmov pochádzajúcich z uložených sankcií uvedených ďalej v texte. Komisia je zodpovedná za vedenie rokovaní o podmienenosti finančnej pomoci splnením prísnych podmienok, ako aj za monitorovanie dodržiavania týchto podmienok (podobne ako v prípade ENFS – pozri predtým v texte). V každom členskom štáte, ktorému bude poskytnutá finančná pomoc v rámci EMS, sa bude pravidelne posudzovať miera plnenia stanovených podmienok, čo je základným predpokladom na vyplatenie každej splátky.

Ako už bolo uvedené, pokuty vybrané na základe nariadení č. 1173/2011, č. 1174/2011 a č. 1177/2011 budú prevedené do rozpočtu EÚ a následne, po ukončení činnosti ENFS, do EMS. Okrem toho sa na základe Zmluvy o stabilite, koordinácii a správe v hospodárskej a menovej únii podpísanej 25 členskými štátmi (okrem Spojeného kráľovstva a Českej republiky) počíta s tým, že „zmluvným stranám“ budú môcť byť ukladané sankcie, ak tieto členské štáty neprijali dostatočné opatrenia na nápravu porušenia pravidla určujúceho výšku deficitu. Tieto sankcie, ktoré nepresiahnu 0,1 % HDP, sa budú v prípade, že budú uložené členskému štátu eurozóny, uhrádzať do EMS a nebudú mať teda žiaden vplyv na rozpočtový výsledok EÚ, podobne ako v prípade ENFS. Naopak, sankcie ukladané členským štátom, ktoré nie sú členmi eurozóny, sa budú uhrádzať do rozpočtu EÚ – pozri článok 8 ods. 21 uvedenej zmluvy. V tomto prípade budú predstavovať príjem pre rozpočet EÚ a ako také budú vykázané v účtovnej zvierke EÚ.

### Nominálna hodnota EMS

*v mil. EUR*

	<b>Španielsko</b>
<b>Poskytnuté úvery spolu</b>	<b>100 000</b>
Úvery čerpané k 31.12.2012	39 468
Úvery splatené k 31.12.2012	-
<b>Úvery neuhradené k 31.12.2012</b>	<b>39 468</b>
Nečerpané sumy k 31.12.2012	60 532

## 8. RIADENIE FINANČNÉHO RIZIKA

Nasledujúce údaje o riadení finančného rizika EÚ sa týkajú:

- operácií prijímania a poskytovania úverov vykonávaných Európskou komisiou prostredníctvom: Európskeho finančného stabilizačného mechanizmu (EFSM), úverov na podporu platobnej bilancie (BOP), makrofinančnej pomoci (MFA), akcií Euratomu a Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (v likvidácii).
- pokladničných operácií vykonávaných Európskou komisiou s cieľom plniť rozpočet EÚ; vrátane pokút;  
a
- Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia.

### 8.1 DRUHY RIZIKA

**Trhové riziko** predstavuje riziko, že reálna hodnota alebo budúce peňažné toky finančného nástroja môžu kolísať v dôsledku zmien trhových cien. Trhové riziko prináša so sebou nielen potenciálnu stratu, ale aj potenciálny zisk. Možno ho rozdeliť na menové riziko, úrokové riziko a iné cenové riziko (EÚ nie je vystavená žiadnemu výraznému inému cenovému riziku).

1. **Menové riziko** predstavuje riziko, že na operácie EÚ alebo na hodnotu jej investícií bude mať vplyv fluktuácia výmenných kurzov. Toto riziko vzniká pri zmene kurzu jednej meny voči inej mene.
2. **Úrokové riziko** spočíva v možnosti zníženia hodnoty cenného papiera, najmä dlhopisu, v dôsledku zvýšenia úrokovej sadzby. Vyššie úrokové sadzby spravidla vedú k nižším cenám dlhopisov s fixnou úrokovou sadzbou a naopak.

**Kreditné riziko** predstavuje riziko straty v dôsledku nesplácania úveru alebo inej úverovej linky [istiny, úroku alebo oboch] dlžníkom alebo v dôsledku iného neplnenia zmluvných záväzkov. Medzi neplnenie záväzkov patrí oneskorené splácanie, reštrukturalizácia splátok dlžníka a finančný úpadok.

**Riziko likvidity** vyplýva z ťažkostí pri predaji aktív. Ide teda napríklad o riziko, že príslušný cenný papier alebo aktívum nebude možné na trhu dostatočne rýchlo predať, aby sa zabránilo strate alebo aby sa zabezpečilo plnenie záväzkov.

### 8.2 METÓDY RIADENIA RIZIKA

#### Operácie prijímania a poskytovania úverov

Operácie prijímania a poskytovania úverov, ako aj súvisiacu správu pokladnice vykonáva EÚ v súlade s prípadnými príslušnými rozhodnutiami Rady a internými usmerneniami. Príslušné operačné oddelenia sa riadia vlastnými písomnými príručkami, ktoré sa vzťahujú na špecifické oblasti, ako sú pôžičky, úvery a správa pokladnice. Vo všeobecnosti platí, že kolísanie úrokových sadzieb ani výmenných kurzov nie je ničím kompenzované (hedgeové operácie), keďže poskytovanie úverov je financované z nadväzných operácií (back-to-back), v dôsledku čoho nevznikajú žiadne otvorené úrokové alebo menové pozície. Uplatňovanie nadväzného charakteru sa pravidelne kontroluje.

Európska komisia riadi likvidáciu záväzkov ESUO. V prípade ESUO v likvidácii sa nepredpokladajú žiadne nové úvery alebo zodpovedajúce financovanie. Nové pôžičky ESUO sa obmedzujú na refinancovanie zamerané na zníženie finančných nákladov. Pokiaľ ide o pokladničné operácie, uplatňujú sa zásady obozretného riadenia s cieľom minimalizovať finančné riziká.

#### Pokladnica

Pravidlá a princípy riadenia pokladničných operácií Komisie sú stanovené v nariadení Rady č. 1150/2000 (zmenené a doplnené nariadeniami Rady č. 2028/2004 a č. 105/2009) a v nariadení o rozpočtových pravidlách (nariadenie Rady č. 1605/2002, zmenené a doplnené nariadeniami Rady č. 1995/2006, č. 1525/2007 a č. 1081/2010) a v jeho vykonávacích predpisoch (nariadenie Komisie č. 2342/2002, zmenené a doplnené nariadeniami Komisie č. 1261/2005, č. 1248/2006 a č. 478/2007).



Na základe vyššie uvedených nariadení sa uplatňujú tieto hlavné princípy:

- Vlastné zdroje sú hradené členskými štátmi na účty založené na tento účel v mene Komisie v rámci štátnej pokladnice alebo orgánu, ktorý na tento účel určil každý členský štát. Komisia môže využívať vyššie uvedené účty výlučne na pokrytie svojich hotovostných potrieb.
- Vlastné zdroje sú hradené členskými štátmi v ich vlastných národných menách, zatiaľ čo platby Komisie sú vedené väčšinou v eurách.
- Pri bankových účtoch založených v mene Komisie nie je povolené prečerpanie. Toto obmedzenie sa však nevzťahuje na bankové účty Komisie založené na príjem vlastných zdrojov v tom prípade, že nedôjde k plneniu záväzkov vyplývajúcich z úverov, ktoré boli poskytnuté alebo zaručené podľa nariadení alebo rozhodnutia Rady EÚ, a za určitých podmienok v prípade, že požiadavky týkajúce sa hotovostných potrieb prevyšujú aktíva na účtoch.
- Prostriedky na účtoch vedených v iných menách ako euro sa použijú buď na platby v tých istých menách, alebo sa pravidelne prevádzajú na eurá.

Okrem účtov vlastných zdrojov Komisia založila aj ďalšie bankové účty v centrálnych a komerčných bankách na účel realizácie platieb a prijímania iných prostriedkov, ako sú príspevky členských štátov do rozpočtu.

Pokladničné a platobné operácie sú vysoko automatizované a opierajú sa o moderné informačné systémy. Na zaručenie bezpečnosti systému a na zabezpečenie oddelenia funkcií, ktoré sa vyžaduje na základe nariadenia o rozpočtových pravidlách, štandardov vnútornej kontroly Komisie, ako aj na základe audítorských zásad, sa používajú osobitné postupy.

Pokladničné a platobné operácie Komisie sa riadia súborom písomných usmernení a postupov, ktorých cieľom je obmedziť operačné a finančné riziko a zabezpečiť primeranú úroveň kontroly. Tieto usmernenia a postupy sa vzťahujú na rôzne oblasti činností (napr.: realizácia platieb a správa hotovosti, prognózovanie peňažných tokov, kontinuita činnosti, atď.) a ich dodržiavanie sa pravidelne kontroluje. GR BUDG a GR ECFIN si navyše vymieňajú informácie o riadení rizika a najlepšej expozícii.

## **Pokuty**

### *Predbežne uhradené pokuty: vklady*

Sumy prijaté pred rokom 2010 zostávajú na bankových účtoch v bankách, ktoré boli osobitne vybraté na vklady predbežne uhradených pokút. Výber bánk sa uskutočňuje v súlade s postupmi verejného obstarávania podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na umiestnenie finančných prostriedkov do jednotlivých bánk má vplyv vnútorná politika riadenia rizík, ktorá definuje požiadavky týkajúce sa úverového ratingu a výšku finančných prostriedkov, ktoré by sa mohli uložiť primerane k výške kapitálu druhej strany. Finančné a operačné riziká sú identifikované a zhodnotené a pravidelne sa kontroluje súlad s vnútornými politikami a postupmi.

### *Predbežne uhradené pokuty: portfólio BUFI*

Od roku 2010 sú predbežne uhradené pokuty investované do osobitne vytvoreného fondu BUFI. Správu aktív v prípade predbežne uhradených pokút vykonáva Komisia v súlade s vnútornými usmerneniami a usmerneniami pre správu aktív. Príslušné operačné oddelenia sa riadia vlastnými príručkami, ktoré sa vzťahujú na špecifické oblasti, ako je napr. správa pokladnice. Finančné a operačné riziká sú identifikované a zhodnotené a pravidelne sa kontroluje súlad s internými usmerneniami a postupmi.

Cieľom činností správy aktív je investovať pokuty uhradené Komisii tak, aby:

- a) finančné prostriedky boli v prípade potreby ľahko dostupné, a zároveň
- b) sa ich návratnosť za bežných okolností v priemere rovnala návratnosti referenčnej hodnoty BUFI zníženej o vzniknuté náklady.

Investície sú v zásade obmedzené na tieto kategórie: termínované vklady v centrálnych bankách eurozóny, v štátnych dlhových agentúrach eurozóny, v bankách v úplnom vlastníctve štátu alebo so zárukou štátu alebo v nadnárodných inštitúciách; dlhopisy, dlžobné úpisy a vkladové certifikáty vydané štátnymi subjektmi, v dôsledku ktorých vzniká priama expozícia štátov eurozóny, alebo vydané nadnárodnými inštitúciami.

### *Bankové záruky*

Značné záruky od finančných inštitúcií prijala Komisia v súvislosti s pokutami, ktoré boli uložené podnikom za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže EÚ (pozri poznámku **2.9.1**). Tieto záruky poskytujú dotknuté spoločnosti ako alternatívu k predbežným platbám. Záruky sa spravujú v súlade s vnútornou politikou riadenia rizík. Finančné a operačné riziká sú identifikované a hodnotené a pravidelne sa kontroluje súlad s internými usmerneniami a postupmi.



**Garančný fond**

Pravidlá a zásady správy aktív Garančného fondu (pozri poznámku **2.4**) sú stanovené v dohovore medzi Európskou komisiou a EIB z 25. novembra 1994 a v následných zmenených zneniach zo 17. a 23. septembra 1996, z 8. mája 2002, z 25. februára 2008 a z 9. novembra 2010. Operácie Garančného fondu prebiehajú výlučne v eurách. Investuje výhradne v tejto mene, aby sa predišlo akémukoľvek menovému riziku. Správa aktív je založená na tradičných pravidlách obozretnosti, ktoré sa uplatňujú pri finančných operáciách. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať znižovaniu rizík a zabezpečeniu toho, aby sa spravované aktíva dali predať alebo previesť bez zbytočného odkladu, zohľadňujúc pri tom pokryté záväzky.

**8.3 MENOVÉ RIZIKÁ****Operácie prijímania a poskytovania úverov**

Väčšina finančných aktív a pasív je vyjadrená v eurách a EÚ sa v týchto prípadoch teda nevystavuje účinkom menového rizika. EÚ však poskytuje prostredníctvom finančného nástroja Euratom úvery v USD, ktoré sú financované prostredníctvom pôžičiek v USD v ekvivalentnej výške (nadväzná operácia – back-to-back). K dátumu zostavenia súvahy nebola EÚ vystavená v súvislosti s Euratomom žiadnemu menovému riziku. ESUO v likvidácii je vystavené miernemu čistému menovému riziku vo výške 1,35 mil. EUR, ktoré vyplýva z úverov na bývanie vo výške 1,13 mil. EUR a zo zostatkov na bežnom účte vo výške 0,22 mil. EUR.

**Pokladnica**

Vlastné zdroje hradené členskými štátmi v iných menách ako euro sú vedené na účtoch vlastných zdrojov, a to v súlade s nariadením o vlastných zdrojoch. Prevádzajú sa na eurá, keď sú potrebné na pokrytie realizácie platieb. Postupy na správu týchto finančných prostriedkov sú stanovené v uvedenom nariadení. V obmedzenom počte prípadov sa tieto prostriedky používajú priamo na platby, ktoré sa majú vykonať v danej mene.

Komisia vedie v komerčných bankách viacero účtov v iných menách EÚ ako euro, ako aj v USD a CHF, na účely realizácie platieb denominovaných v týchto menách. Tieto účty sa dopĺňajú v závislosti od výšky platieb, ktoré sa majú vykonať, a ich zostatky preto nepredstavujú vystavenie menovému riziku.

Ak sa na účty pripisujú rôzne príjmy (iné ako vlastné zdroje) v iných menách ako euro, prevedú sa buď na účty Komisie vedené v rovnakých menách, ak sú potrebné na pokrytie realizácie platieb, alebo sa konvertujú na eurá a prevedú na účty vedené v eurách. Zálohové účty vedené v iných menách ako EUR sa dopĺňajú v závislosti od odhadovaných potrieb krátkodobých lokálnych platieb v tých istých menách. Zostatky na týchto účtoch sa držia v rámci príslušných stropov.

**Pokuty**

*Predbežne uhradené pokuty (vklady a portfólio BUFI) a bankové záruky*

Keďže všetky pokuty sú ukladané a hradené v eurách, žiadne menové riziko tu nevzniká.

**Garančný fond**

Finančné aktíva sú v eurách, takže k žiadnym menovým rizikám nedochádza.

**8.4 ÚROKOVÉ RIZIKO****Operácie prijímania a poskytovania úverov**

*Pôžičky a úvery s variabilnou úrokovou sadzbou*

Vďaka povahe operácií prijímania a poskytovania úverov disponuje EÚ významne úročenými aktívami a pasívami. Pôžičky v rámci MFA a Euratomu poskytnuté pri variabilnej úrokovej sadzbe vystavujú EÚ úrokovému riziku. Úrokové riziká vyplývajúce z pôžičiek sú však kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok (nadväzná operácia – back-to-back). K dátumu zostavenia súvahy vykazovala EÚ úvery (vyjadrené v nominálnej hodnote) s variabilnou sadzbou vo výške 0,7 mld. EUR (2011: 0,8 mld. EUR), ktorých preceňovanie sa uskutočňuje každých 6 mesiacov.

*Pôžičky a úvery s pevnou úrokovou sadzbou*

V roku 2012 vykazovala EÚ aj úvery v rámci MFA a Euratomu s pevnou úrokovou sadzbou v celkovej výške 271 mil. EUR (2011: 236 mil. EUR) s dátumom konečnej splatnosti jeden až päť rokov (25 mil. EUR) a viac ako päť rokov (246 mil. EUR). Podstatnejšia je však skutočnosť, že EÚ vykazovala v roku 2012 desať úverov v rámci finančného nástroja PB s pevnou úrokovou sadzbou v celkovej výške

11,4 mld. EUR (2011: 11,4 mld. EUR) s dátumom konečnej splatnosti jeden až päť rokov (8,4 mld. EUR) a viac ako päť rokov (3,0 mld. EUR). V roku 2012 vykazovala EÚ v rámci finančného nástroja EFSM 18 úverov s pevnou úrokovou sadzbou v celkovej výške 43,8 mld. EUR a s dátumom konečnej splatnosti jeden až päť rokov (9,8 mld. EUR) a viac ako päť rokov (34 mld. EUR).

V dôsledku povahy svojej činnosti je ESUO v likvidácii vystavené úrokovému riziku. Úrokové riziká vyplývajúce z pôžičiek sú vo všeobecnosti kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok. Pokiaľ ide o operácie v oblasti správy aktív, v portfóliu ECSC sa nachádzajú dlhopisy s variabilnými úrokovými sadzbami, ktoré predstavujú 4 % z tohto portfólia. K dňu zostavenia súvahy predstavujú dlhopisy s nulovým kupónom 8 % portfólia dlhopisov.

### **Pokladnica**

Keďže pokladnica Komisie si nepožičiava žiadne peniaze, nie je vystavená úrokovému riziku. Získava však úroky zo zostatkov, ktoré drží na rôznych bankových účtoch. Práve z tohto dôvodu Komisia zaviedla opatrenia, pomocou ktorých sa usiluje zabezpečiť, aby sa do nabiehajúcich úrokov na jej bankových účtoch pravidelne premietli trhové úrokové sadzby a ich prípadná fluktuácia.

Účty zriadené v rámci štátnej pokladnice alebo centrálnej banky jednotlivých členských štátov, ktoré sú určené na príjem vlastných zdrojov, nie sú úročené ani spoplatnené. Pri všetkých ostatných účtoch zriadených v národných centrálnych bankách závisí zhodnotenie od konkrétnych podmienok ponúkaných danou bankou. Použité úrokové sadzby sú variabilné a prispôsobené fluktuáciám na trhu.

K jednoduchým zostatkom, ktoré sú držané na účtoch v komerčných bankách, sa každý deň pripisujú úroky. Tieto úroky vychádzajú z variabilných trhových sadzieb, na ktoré sa uplatňuje zmluvná marža (kladná alebo záporná). V prípade väčšiny účtov sa výpočet úroku odvíja od úrokovej sadzby EONIA (Euro over night index average) a upravuje sa tak, aby odrážal akúkoľvek fluktuáciu tejto sadzby. V prípade niektorých účtov sa výpočet úroku odvíja od hraničnej úrokovej sadzby ECB platnej pre jej hlavné refinančné operácie. V dôsledku toho Komisia nie je vystavená riziku, že jej budú pripísané úroky v nižších ako trhových sadzbách.

### **Pokuty**

*Predbežne uhradené pokuty (vklady, portfólio BUFI) a bankové záruky*

Vklady a bankové záruky nie sú vystavené úrokovému riziku. Získané úroky z vkladov odrážajú trhové úrokové sadzby, ako aj ich možné kolísanie. V portfóliu BUFI sa nenachádzajú žiadne dlhopisy s variabilnými úrokovými sadzbami.

### **Garančný fond**

Dlhové cenné papiere v rámci Garančného fondu vydané s variabilnou úrokovou sadzbou sú vystavené volatilite týchto sadzieb, zatiaľ čo dlhové cenné papiere s pevnou úrokovou sadzbou nesú riziko spojené s ich reálnou hodnotou. Dlhopisy s pevnou úrokovou sadzbou predstavujú k dátumu zostavenia súvahy približne 67 % investičného portfólia (2011: 83 %).

## **8.5 KREDITNÉ RIZIKO**

### **Operácie prijímania a poskytovania úverov**

Riadenie kreditného rizika v prvom rade prebieha prostredníctvom štátnych záruk v prípade úverov Euratomu, následne prostredníctvom Garančného fondu (úvery v rámci MFA a Euratomu) a možnosti čerpať potrebné prostriedky z účtov Komisie, ktoré členské štáty zriadili na úhradu vlastných zdrojov a napokon prostredníctvom rozpočtu EÚ. Na základe právnych predpisov o vlastných zdrojoch sa strop pre platby vlastných zdrojov stanovil na úrovni 1,23 % HND členských štátov, avšak v roku 2012 sa na pokrytie platobných rozpočtových prostriedkov použilo len 0,93 %. To znamená, že k 31. decembru 2012 bola na pokrytie týchto záruk k dispozícii rezerva vo výške 0,3 %. Garančný fond pre vonkajšie opatrenia bol zriadený v roku 1994, aby kryl riziká nedodržiavania záväzkov súvisiacich s pôžičkami, ktorými sú financované úvery pre krajiny mimo EÚ. Vystavenie sa kreditnému riziku je v každom prípade zmiernené vďaka možnosti čerpať potrebné prostriedky z účtov Komisie, ktoré členské štáty zriadili na úhradu vlastných zdrojov, v objeme presahujúcom hodnotu aktív na týchto účtoch, a to v tom prípade, že by dlžník nebol schopný uhradiť dlžnú sumu v plnom rozsahu. Z tohto dôvodu je EÚ oprávnená vyzvať všetky členské štáty, aby zabezpečili plnenie právnych záväzkov EÚ voči svojim veriteľom.

Pri pokladničných operáciách je potrebné uplatňovať usmernenia na výber protistrán. Operačné oddelenie bude teda schopné uzatvárať obchody len s oprávnenými bankami, ktoré majú dostatočné limity na protistrany.

Riadenie kreditného rizika zo strany ESUO prebieha prostredníctvom pravidelnej analýzy schopnosti dlžníkov splácať úroky a istinu. Na účely riadenia kreditného rizika slúžia aj kolaterály a záruky poskytované štátmi, podnikmi alebo jednotlivcami. Pri pokladničných operáciách je potrebné uplatňovať

usmernenia na výber protistrán. Operačné oddelenie je teda schopné uzatvárať obchody len s oprávnenými bankami, ktoré majú dostatočné limity na protistrany.

### **Pokladnica**

Väčšina pokladničných zdrojov Komisie je v súlade s nariadením Rady č. 1150/2000 o vlastných zdrojoch vedená na účtoch, ktoré členské štáty zriadili na účely úhrady ich príspevkov (vlastné zdroje). Všetky tieto účty vedie štátna pokladnica alebo centrálna banka jednotlivých členských štátov. Tieto inštitúcie predstavujú pre Komisiu minimálne kreditné riziko (alebo riziko protistrany), keďže riziku sú vystavené členské štáty. Tá časť pokladničných zdrojov Komisie, ktorá je vedená na účtoch v komerčných bankách na pokrytie realizácie platieb, sa dopĺňa v momente ich potreby, čo automaticky zabezpečuje systém na správu pokladničnej hotovosti. Na každom účte sa udržiava minimálna výška hotovosti, ktorá zodpovedá priemernej výške denných platieb realizovaných z tohto účtu. V dôsledku toho sú jednodňové zostatky ponechávané na týchto účtoch neustále nízke (v priemere medzi 20 mil. EUR a 100 mil. EUR, rozložených na viac ako 20 účtov), vďaka čomu je Komisia vystavená len obmedzenému kreditnému riziku. Tieto sumy je potrebné posudzovať so zreteľom na celkový pokladničný zostatok, ktorý kolíše medzi 1 mld. EUR a 35 mld. EUR, ako aj s ohľadom na celkovú výšku platieb vykonaných v roku 2012, ktorá bola 139,5 mld. EUR.

Okrem toho sa v záujme ďalšieho minimalizovania rizika protistrany, ktorému je Komisia vystavená, uplatňujú pri výbere komerčných bánk osobitné usmernenia:

- Všetky komerčné banky sa vyberajú prostredníctvom výziev na predkladanie ponúk. Minimálny krátkodobý úverový rating, ktorý sa požaduje na pripustenie do postupu zadávania zákazky, je Moody's P-1 alebo ekvivalent (S&P A-1 alebo Fitch F1). V osobitných a riadne odôvodnených prípadoch sa môže akceptovať nižšia úroveň.
- Úverový rating komerčných bánk, v ktorých má Komisia zriadené účty, sa reviduje minimálne raz za mesiac, a v prípade potreby aj častejšie. V nadväznosti na finančnú krízu boli prijaté osobitné, intenzívnejšie opatrenia na monitorovanie situácie a zároveň boli zavedené denné revízie ratingov komerčných bánk, pričom tieto postupy sa uplatňovali aj počas roka 2012.
- V delegáciách mimo Únie sa zálohové účty vedú v lokálnych bankách, ktoré boli vybraté v zjednodušenom postupe predkladania ponúk. Požiadavky na rating závisia od konkrétnej situácie a môžu sa v jednotlivých krajinách významne líšiť. Aby sa obmedzilo vystavenie sa kreditnému riziku, zostatky na týchto účtoch sa držia na najnižších možných úrovniach (vzhľadom na operačné potreby). Pravidelne sa dopĺňajú a príslušné stropy sa každoročne revidujú.

### **Pokuty**

#### *Predbežne uhradené pokuty: vklady*

Banky, ktoré majú v držbe predbežne uhradené pokuty spreď roka 2010, sú vybraté na základe postupu predkladania ponúk v súlade v vnútornou politikou riadenia rizík, ktorá definuje požiadavky týkajúce sa úverového ratingu a výšku finančných prostriedkov, ktoré by sa mohli uložiť primerane k výške kapitálu druhej strany.

Pri komerčných bankách, ktoré boli osobitne vybraté na prijímanie predbežne uhradených pokút (viazané peňažné prostriedky), sa spravidla vyžaduje minimálny dlhodobý rating na úrovni A (S&P alebo ekvivalent) vo všetkých troch hlavných ratingových agentúrach, pričom ako všeobecné pravidlo platí minimálny krátkodobý rating A-1 (S&P alebo ekvivalent). Pri znížení ratingu bánk v tejto skupine sa uplatňujú osobitné pravidlá. Okrem toho suma vložená do každej banky je obmedzená do výšky určitého percenta jej vlastného kapitálu, ktoré sa mení v závislosti od úrovne ratingu každej inštitúcie. Výpočet takýchto limitov tiež zohľadňuje sumu nesplatených záruk vydaných Komisii tou istou inštitúciou. Pri zostávajúcich vkladoch sa pravidelne posudzuje dodržiavanie príslušných požiadaviek.

#### *Predbežne uhradené pokuty: Portfólio BUFI*

V prípade investícií z predbežne uhradených pokút ide o vystavenie sa kreditnému riziku, t. j. riziku, že protistrana nebude schopná uhradiť sumy v čase ich splatnosti. Najvyššia koncentrácia expozície riziku sa týka Francúzska a Nemecka, keďže tieto krajiny predstavujú 53 %, resp. 24 % celkového portfólia.

#### *Bankové záruky*

Značné záruky od finančných inštitúcií prijala Komisia aj v súvislosti s pokutami, ktoré boli uložené podnikom za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže EÚ (pozri poznámku **2.9.1**). Tieto záruky poskytujú dotknuté spoločnosti ako alternatívu k predbežným platbám. Politika riadenia rizika uplatňovaná pri prijímaní týchto záruk bola v roku 2012 prehodnotená a vzhľadom na súčasnú finančnú situáciu v EÚ bol stanovený nový súbor požiadaviek týkajúcich sa tak úverového ratingu, ako aj limitovaného percentuálneho podielu protistrany (proporčne k vlastným zdrojom protistrany). Týmto spôsobom si

Komisia i naďalej zabezpečuje vysokú úverovú kvalitu. Pri nesplatených zaručených sumách sa pravidelne posudzuje dodržiavanie príslušných požiadaviek.

### **Garančný fond**

Na základe dohody medzi EÚ a EIB o správe Garančného fondu by mali mať všetky medzibankové investície rating minimálne na úrovni Moody's P-1 alebo ekvivalentu. K 31. decembru 2012 boli termínované vklady (242 mil. EUR) realizované s protistranami s uvedeným ratingom (2011: 300 mil. EUR).

## **8.6 Riziko likvidity**

### **Operácie prijímania a poskytovania úverov**

Riziko likvidity vyplývajúce z pôžičiek je vo všeobecnosti kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok (nadväzná operácia – back-to-back). V prípade MFA a Euratomu slúži Garančný fond ako rezerva likvidity (alebo záchranná sieť) pre prípad, že dlžník svoje záväzky neuhrádza alebo ich uhrádza oneskorene. Pokiaľ ide o BOP, nariadenie Rady č. 431/2009 stanovuje postup, ktorý zabezpečuje dostatočný čas na mobilizáciu finančných prostriedkov z účtov Komisie, ktoré členské štáty zriadili na úhradu vlastných zdrojov. Pokiaľ ide o EFSM, v nariadení Rady č. 407/2010 sa stanovuje podobný postup.

Pokiaľ ide o správu aktív a pasív ESUO v likvidácii, Komisia riadi požiadavky na likviditu na základe prognóz čerpania, ktoré získava prostredníctvom konzultácií so svojimi príslušnými útvarmi.

### **Pokladnica**

Rozpočtové zásady EÚ zabezpečujú, že celkové peňažné zdroje na daný rok vždy postačujú na realizáciu všetkých platieb. Celková výška príspevkov členských štátov teda zodpovedá výške platobných rozpočtových prostriedkov na daný rozpočtový rok. Zatiaľ čo členské štáty odvádzajú svoje príspevky v dvanástich mesačných splátkach počas celého roka, platby majú určitý sezónny charakter. Okrem toho, v súlade s nariadením Rady č. 1150/2000 (nariadenie o vlastných zdrojoch) príspevky členských štátov súvisiace s (opravnými) rozpočtami schválenými po 16. dni daného mesiaca (N) sú prístupné až v mesiaci N+2, zatiaľ čo súvisiace platobné rozpočtové prostriedky sú k dispozícii hneď. Aby sa zabezpečili dostatočné pokladničné zdroje na pokrytie platieb realizovaných v danom mesiaci, zaviedli sa osobitné postupy, ktoré sú zamerané na pravidelné prognózovanie potreby peňažných prostriedkov. Za určitých podmienok je zároveň možné, aby boli príspevky členských štátov do vlastných zdrojov alebo dodatočné financovanie vyžiadané v prípade potreby v predstihu. Okrem toho je potrebné uviesť, že pri každodenných pokladničných operáciách Komisie sa vďaka automatickému systému na správu pokladničnej hotovosti zabezpečí, že na jednotlivých bankových účtoch Komisie sa každý deň nachádza dostatočná likvidita.

### **Garančný fond**

Fond sa spravuje podľa zásady, že aktíva sa musia vyznačovať dostatočnou mierou likvidity a mobilizácie, aby bolo možné reagovať na príslušné záväzky. Vo fonde sa musí nachádzať minimálne 100 mil. EUR v portfóliu so splatnosťou < 12 mesiacov, ktoré by sa mali použiť na investície do peňažných nástrojov. K 31. decembru 2012 predstavovala výška týchto investícií vrátane peňažných prostriedkov 250 mil. EUR. Okrem toho minimálne 20 % nominálnej hodnoty fondu musia predstavovať peňažné nástroje, dlhopisy s pevnou úrokovou sadzbou so zostávajúcou splatnosťou menej ako jeden rok a dlhopisy s pohyblivou sadzbou. K 31. decembru 2012 predstavoval tento pomer 52 %.

## 9. INFORMÁCIE O PRIDRUŽENÝCH STRANÁCH

### 9.1 PRIDRUŽENÉ STRANY

Pridruženými stranami EÚ sú konsolidované účtovné jednotky EÚ a kľúčoví riadiaci pracovníci týchto subjektov. Transakcie medzi týmito subjektmi sú súčasťou bežných operácií EÚ, čo znamená, že na základe účtovných pravidiel EÚ neexistujú žiadne osobitné požiadavky na vykazovanie týchto transakcií.

### 9.2 NÁROKY KLÍČOVÝCH RIADIACICH PRACOVNÍKOV

Na účely poskytnutia informácií o transakciách pridružených strán týkajúcich sa kľúčových riadiacich pracovníkov EÚ sú tieto osoby uvedené v nasledujúcich piatich kategóriách:

**Kategória 1:** Predseda Európskej rady, predseda Komisie a predseda Súdneho dvora

**Kategória 2:** podpredsedníčka Komisie a vysoká predstaviteľka EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a ďalší podpredsedovia Komisie

**Kategória 3:** generálny tajomník Rady, členovia Komisie, sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora, predseda a členovia Všeobecného súdu, predseda a členovia Súdu pre verejnú službu Európskej únie, ombudsman a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

**Kategória 4:** predseda a členovia Dvora audítorov

**Kategória 5:** najvyššie postavení úradníci inštitúcií a agentúr

Súhrnný prehľad ich nárokov je uvedený nižšie – ďalšie informácie sú uvedené v Úradnom vestníku EÚ [L 187, 8.8.1967 naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (EÚ, Euratom) č. 904/2012 z 24. 9. 2012 (L 269, 4.10.2012) a L 268 z 20.10.1977 naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1293/2004 z 30.4.2004 (L 243, 15.7.2004)]. Ďalšie informácie sú dostupné v služobnom poriadku uverejnenom na webovej stránke Europa, ktorý je oficiálnym dokumentom uvádzajúcim práva a povinnosti všetkých úradníkov EÚ. EÚ neposkytla kľúčovým riadiacim pracovníkom žiadne preferenčné úvery.

**FINANČNÉ NÁROKY KLÚČOVÝCH RIADIACICH PRACOVNÍKOV**

v EUR

Nárok (na zamestnanca)	Katégoria 1	Katégoria 2	Katégoria 3	Katégoria 4	Katégoria 5
<b>Základný plat</b> (mesačne)	25 351.76	22 963.55 -23 882.09	18 370.84 – 20 667.20	19 840.51 – 21 126.47	11 681.17 – 18 370.84
<b>Príspevok na bydlisko/expatriáciu</b>	15%	15%	15%	15%	16%
<b>Rodinné prídavky</b>					
Príspevok na domácnosť (% z platu)	2%+170.52 372.61	2%+170.52 372.61	2%+170.52 372.61	2%+170.52 372.61	2%+170.52 372.61
Príspevok na nezaopatrené dieťa	91.02 252.81	91.02 252.81	91.02 252.81	91.02 252.81	91.02 252.81
Predškolský príspevok	505.39	505.39	505.39	505.39	505.39
Príspevok na vzdelávanie alebo na vzdelávanie mimo miesta zamestnania					
<b>Príspevok pre predsedajúcich sudcov</b>	neuvádza sa	neuvádza sa	500 - 810.74	neuvádza sa	neuvádza sa
<b>Príspevok na reprezentáciu</b>	1 418.07	0 - 911.38	500 - 607.71	neuvádza sa	neuvádza sa
<b>Ročné cestovné náklady</b>	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	Áno
<b>Preloženie do iného štátu</b>					
Príspevok na vzdelávanie* % z platu*	Áno 5%	Áno 5%	Áno 5%	Áno 5%	Áno 5%
% z platu bez „o.k.“	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %
<b>Výdavky na reprezentáciu</b>	preplatené	preplatené	preplatené	neuvádza sa	neuvádza sa
<b>Pri nástupe do funkcie:</b>					
Náklady na usídlenie	50 703.52	45 927.10 -47 764.18	36 741.68 – 41 334.40	39 681.02 – 42 252.94	preplatené
Cestovné náklady rodinných príslušníkov	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené
Náklady na sťahovanie					
<b>Ukončenie pôsobenia vo funkcii:</b>					
Náklady na presídlenie	25 351.76	22 963.55 -23 882.09	18 370.84 – 20 667.20	19 840.51 – 21 126.47	preplatené
Cestovné náklady rodinných príslušníkov	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené	preplatené preplatené
Náklady na sťahovanie	40% - 65%	40% - 65%	40% - 65%	40% - 65%	neuvádza sa
Prechod (% z platu)**	hradené	hradené	hradené	hradené	sa
Zdravotné poistenie					dobrovoľné
<b>Dôchodky</b> (% z platu pred zdanením)	Max 70%	Max 70%	Max 70%	Max 70%	Max 70%
<b>Zrážky</b>					
Daň Únie	8% - 45%	8% - 45%	8% - 45%	8% - 45%	8% - 45%
Zdravotné poistenie (% z platu)	1.8% 5.5%	1.8% 5.5%	1.8% 5.5%	1.8% 5.5%	1.8% 5.5%
Osobitný príspevok z platu	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	11.6%
Zrážka na dôchodok		sa			
<b>Počet osôb ku koncu roka</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>91</b>	<b>27</b>	<b>109</b>

\*S použitím opravného koeficienta („o.k.“).

\*\*Vyplácané prvé 3 roky po odchode.

## **10. UDALOSTI PO DÁTUME ZOSTAVENIA SÚVAHY**

K dátumu podpísania zvierky účtovník Komisie nezaznamenal žiadne významné udalosti, ktoré by si vyžadovali samostatné zverejnenie v rámci tejto časti, ani mu žiadne takéto informácie neboli oznámené. Ročná účtovná zvierka a s ňou súvisiace poznámky boli zostavené na základe najnovších dostupných údajov, čo je zohľadnené v uvedených informáciách.



## 11. ROZSAH KONSOLIDÁCIE

### 11.1 ÚČTOVNÉ JEDNOTKY, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU KONSOLIDÁCIE

#### A. KONTROLOVANÉ ÚČTOVNÉ JEDNOTKY (51)

##### 1. Inštitúcie a poradné orgány (11)

Európsky parlament	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov
Európska rada	Európsky hospodársky a sociálny výbor
Európska komisia	Európsky ombudsman
Výbor regiónov	Európsky dvor audítorov
Súdny dvor Európskej únie	Rada Európskej únie
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	

##### 2. Agentúry EÚ (38)

###### 2.1. Výkonné agentúry (6)

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie
Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov	Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť
Výkonná agentúra pre výskum	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum

###### 2.2. Decentralizované agentúry (32)

Európska námorná bezpečnostná agentúra	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín
Európska agentúra pre lieky	Európska železničná agentúra
Úrad pre dohľad nad európskym GNSS	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín
Európska chemická agentúra	Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva
Fusion for Energy (Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy)	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť
Eurojust	Európska policajná akadémia (CEPOL)
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť	Európsky policajný úrad (EUROPOL)
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií
Európska environmentálna agentúra	Agentúra Európskej únie pre základné práva
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov
Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky	Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie
Európsky orgán pre bankovníctvo	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy
Európsky podporný úrad pre azyl*	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie
Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok
Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov EÚ	Úrad EÚ pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

##### 3. Iné kontrolované účtovné jednotky (2)

Európske spoločenstvo uhlia a ocele (v likvidácii)	Európsky inovačný a technologický inštitút
--	--

#### B. SPOLOČNÉ PODNIKY (5)

Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej	Spoločný podnik Galileo v likvidácii
Spoločný podnik SESAR	Spoločný podnik IMI
Spoločný podnik FCH	

#### C. PRIDRUŽENÉ PODNIKY (4)

Európsky investičný fond	Spoločný podnik ARTEMIS
Spoločný podnik Čisté nebo	Spoločný podnik ENIAC

\* Po prvýkrát konsolidované v roku 2012.



**11.2 ÚČTOVNÉ JEDNOTKY, KTORÉ NIE SÚ SÚČASŤOU KONSOLIDÁCIE**

Hoci EÚ spravuje aktíva nasledujúcich účtovných jednotiek, tieto účtovné jednotky nespĺňajú požiadavky na to, aby boli súčasťou konsolidovaných účtov. Nie sú teda do účtovnej zvierky EÚ zahrnuté.

**11.2.1 Európsky rozvojový fond (ERF)**

Európsky rozvojový fond (ERF) je hlavným nástrojom poskytovania pomoci EÚ na rozvojovú spoluprácu v afrických, karibských a tichomorských krajinách (AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ). Jeho zriadenie upravuje Rímska zmluva z roku 1957, pričom jeho cieľom je poskytovať technickú a finančnú pomoc, a to pôvodne len africkým krajinám, s ktorými boli niektoré členské štáty historicky prepojené.

ERF nie je financovaný z rozpočtu EÚ, ale priamo z príspevkov členských štátov odsúhlasených na medzivládnej úrovni. Zdroje ERF spravuje Komisia a EIB. Každý ERF sa zvyčajne uzatvára približne na obdobie piatich rokov. Od uzatvorenia prvého dohovoru o partnerstve v roku 1964 sa programové cykly ERF vo všeobecnosti riadili cyklami z dohôd/dohovorov o partnerstve.

ERF sa riadi svojím vlastným nariadením o rozpočtových pravidlách (Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008), podľa ktorého sa jeho vlastné finančné výkazy predkladajú oddelene od výkazov EÚ. Účtovná zvierka a hospodárenie so zdrojmi ERF podlieha vonkajšej kontrole Európskeho dvora audítorov a Európskeho parlamentu. Nasledujúca tabuľka uvádza na informačné účely výkaz finančných výsledkov 8., 9. a 10. ERF:

**SÚVAHA – 8. , 9. a 10. ERF***v mil. EUR*

	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Dlhodobé aktíva	438	380
Krátkodobé aktíva	2 094	2 510
<b>AKTÍVA SPOLU</b>	<b>2 532</b>	<b>2 890</b>
Krátkodobé pasíva	(1 057)	(1 033)
Dlhodobé pasíva	(40)	-
<b>PASÍVA SPOLU</b>	<b>(1 097)</b>	<b>(1 033)</b>
<b>ČISTÉ AKTÍVA</b>	<b>1 435</b>	<b>1 857</b>
<b>FONDY A REZERVY</b>		
Vyžiadaný kapitál fondu	29 579	26 979
Iné rezervy	2 252	2 252
Hospodársky výsledok prenesený z predchádzajúcich rokov	(27 374)	(24 674)
Hospodársky výsledok za rozpočtový rok	(3 023)	(2 700)
<b>ČISTÉ AKTÍVA</b>	<b>1 435</b>	<b>1 857</b>

**VÝKAZ FINANČNÝCH VÝSLEDKOV – 8. , 9. a 10. ERF***v mil. EUR*

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Operačné príjmy	124	99
Operačné výdavky	(3 017)	(2 702)
Administratívne výdavky	(107)	(75)
<b>DEFICIT Z OPERAČNÝCH ČINNOSTÍ</b>	<b>(3 001)</b>	<b>(2 679)</b>
Finančné činnosti	(22)	(21)
<b>HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZA ROZPOČTOVÝ ROK</b>	<b>(3 023)</b>	<b>(2 700)</b>

### **11.2.2 Systém zdravotného poistenia**

Tento systém zabezpečuje zamestnancom rôznych inštitúcií EÚ zdravotné poistenie. Finančné prostriedky tohto systému sú jeho vlastným majetkom a EÚ ich nekontroluje, hoci jeho finančné aktíva spravuje Komisia. Tento systém je financovaný z príspevkov jeho členov (zamestnancov) a z príspevkov zamestnávateľov (inštitúcie/agentúry/subjekty). Akýkoľvek prebytok zostáva naďalej v tomto systéme.

Systém sa rozdeľuje na štyri samostatné časti – hlavný systém sa vzťahuje na zamestnancov inštitúcií a agentúr EÚ, zatiaľ čo tri menšie systémy sa vzťahujú na zamestnancov Európskej univerzity vo Florencii, na zamestnancov európskych škôl, ako aj na zamestnancov pracujúcich mimo EÚ, napr. v delegáciách EÚ. K 31. decembru 2012 bola výška celkových aktív tohto systému 296 mil. EUR (2011: 294 mil. EUR).

### **11.2.3 Účastnícky záručný fond (PGF)**

Faktické krytie niektorých súm predbežného financovania vyplatených v rámci siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu a technického rozvoja (7RP) zabezpečuje účastnícky záručný fond (PGF) – v roku 2012 bolo v rámci predbežného financovania vyplatených celkovo 4 mld. EUR (2011: 3,3 mld. EUR). Tento fond je samostatným celkom oddeleným od Európskej komisie a nie je zahrnutý do tejto účtovnej zvierky.

Ide o nástroj vzájomného zaistenia zriadený na krytie finančných rizík, ktoré znáša EÚ a účastníci počas realizácie nepriamych akcií v rámci 7RP, pričom záruku plnenia predstavuje kapitál tohto fondu a plynúce úroky. Všetci účastníci nepriamych akcií, ktoré majú formu grantu, odvádzajú počas trvania akcie do kapitálu fondu PGF príspevkov zodpovedajúci 5 % celkového príspevku EÚ. Účastníci sú teda vlastníkami PGF a EÚ (zastúpená Komisiou) vystupuje ako výkonný orgán. Na konci nepriamej akcie sa účastníkom vráti príspevok do fondu v plnej výške. Výnimku tvoria prípady, že fond PGF utrpí straty v dôsledku neplnenia záväzkov zo strany príjemcov – v tomto prípade sa účastníkom vráti minimálne 80 % ich príspevku. Účastnícky záručný fond zaručuje teda finančné záujmy EÚ a účastníkov.

K 31. decembru 2012 dosahovali celkové aktíva PGF výšku 1 452 mil. EUR (2011: 1 171 mil. EUR). Finančné prostriedky PGF sú jeho vlastným majetkom a EÚ ich nekontroluje, hoci jeho finančné aktíva spravuje EIB.

# **EURÓPSKA ÚNIA**

## **SÚHRNNÁ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTUA VYSVETLIVKY\***

### **ROZPOČTOVÝ ROK 2012**

*\*Je potrebné poznamenať, že v dôsledku zaokrúhlenia čísel na milióny eur sa môže zdať, že súčet niektorých finančných údajov v týchto rozpočtových tabuľkách nezodpovedá presne týmto údajom.*



**OBSAH**Strana**ČASŤ II: SÚHRNNÉ SPRÁVY O PLNENÍ  
ROZPOČTU A VYSVETLIVKY****1. Výsledok plnenia rozpočtu EÚ a  
vysvetlivky**

1.1 Rozpočtový výsledok EÚ	94
1.2 Zosúladenie hospodárskeho výsledku a rozpočtového výsledku	94
1.3 Výkaz porovnania rozpočtu a skutočných súm	95

**Súhrnné správy o plnení rozpočtu**

<b>2. Príjmy:</b> Súhrn plnenia rozpočtových príjmov	106
--	-----

**3. Výdavky:**

3.1 Rozdelenie a zmeny viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa okruhov finančného rámca	107
3.2 Plnenie viazaných rozpočtových prostriedkov podľa okruhov finančného rámca	107
3.3 Plnenie platobných rozpočtových prostriedkov podľa okruhov finančného rámca	108
3.4 Pohyb v neuhradených záväzkoch podľa okruhov finančného rámca	109
3.5 Rozdelenie neuhradených záväzkov podľa roku ich vzniku a podľa okruhov finančného rámca	109
3.6. Rozdelenie a zmeny viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky	110
3.7 Plnenie viazaných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky	112
3.8 Plnenie platobných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky	113
3.9 Pohyb v neuhradených záväzkoch podľa oblastí politiky	115
3.10 Rozdelenie neuhradených záväzkov podľa roku ich vzniku a podľa oblastí politiky	117

**4. Inštitúcie a agentúry:**

4.1 Súhrn plnenia rozpočtových príjmov podľa inštitúcií	118
4.2 Plnenie viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa inštitúcií	119
4.3 Príjmy agentúr: rozpočtové odhady, nároky a prijaté sumy	121
4.4 Viazané a platobné rozpočtové prostriedky podľa agentúr	123
4.5 Rozpočtový výsledok vrátane agentúr	125

## VÝSLEDOK PLNENIA ROZPOČTU EÚ

### 1.1 ROZPOČTOVÝ VÝSLEDOK EÚ

v mil. EUR

	2012	2011
Príjmy za rozpočtový rok	139 541	130 000
Platby z rozpočtových prostriedkov bežného roka	(137 738)	(128 043)
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do roku	(936)	(1 019)
Zrušenie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku N - 1	92	457
Kurzové rozdiely za daný rok	60	97
<b>Rozpočtový výsledok*</b>	<b>1 019</b>	<b>1 492</b>

\*Z toho pripadá na EZVO 4 mil. EUR v roku 2011 a 5 mil. EUR v 2011.

Prebytok rozpočtu EÚ (1 023 mil. EUR) sa v nasledujúcom roku vráti členským štátom formou zníženia ich príspevkov splatných v danom roku.

### 1.2 ZOSÚLADENIE HOSPODÁRSKEHO VÝSLEDKU A ROZPOČTOVÉHO VÝSLEDKU

v mil. EUR

	2012	2011
<b>HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZA ROZPOČTOVÝ ROK</b>	<b>(5 329)</b>	<b>(1 789)</b>
<b>Príjmy</b>		
Nároky vzniknuté v bežnom roku, ale ešte nevybraté	(2 000)	(371)
Nároky vzniknuté v predchádzajúcich rokoch a vybraté v bežnom roku	4 582	2 072
Časovo rozlíšené príjmy (čisté)	(38)	(236)
<b>Výdavky</b>		
Časovo rozlíšené výdavky (čisté)	(1 933)	3 410
Výdavky predchádzajúceho roka uhradené v bežnom roku	(2 695)	(936)
Čistý vplyv predbežného financovania	1 210	1 131
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do nasledujúceho roku	(4 666)	(1 211)
Platby uskutočnené z prenesených prostriedkov a zrušenie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov	4 768	2 000
Pohyby v rezervách	7 805	(2 109)
Iné	(670)	(378)
<b>Hospodársky výsledok agentúr a ESUO</b>	<b>(15)</b>	<b>(91)</b>
<b>ROZPOČTOVÝ VÝSLEDOK ZA ROZPOČTOVÝ ROK</b>	<b>1 019</b>	<b>1 492</b>

**1.3 VÝKAZ POROVNANIA ROZPOČTU A SKUTOČNÝCH SÚM****1.3.1 Príjmy**

v mil. EUR

	Počiatkový	Konečný	Skutočné príjmy
1. Vlastné zdroje	127 512	128 655	128 886
Z toho clá	19 171	16 701	16 261
z toho DPH	14 499	14 546	14 648
Z toho HND	93 719	97 284	97 856
3. Prebytky, zostatky a úpravy	0	1 994	2 041
4. Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch Únie	1 312	1 312	1 236
5. Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcií	60	68	612
6. Príspevky a náhrady v rámci dohôd a programov Únie	50	50	2 928
7. Úroky z omeškania a pokuty	123	3 648	3 807
8. Operácie prijímania a poskytovania úverov	0	0	0
9. Rôzne príjmy	30	30	31
<b>Spolu</b>	<b>129 088</b>	<b>135 758</b>	<b>139 541</b>

**1.3.2 ZÁVÄZKY PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA**

v mil. EUR

	Počiatkový	Konečný	Závazky
1. Udržateľný rast	67 506	70 842	69 000
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	59 976	62 198	60 817
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 065	2 994	2 892
4. EÚ ako globálny aktér	9 406	9 931	9 753
5. Administratíva	8 280	9 113	8 822
6. Kompenzácia	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>147 232</b>	<b>155 077</b>	<b>151 284</b>

**1.3.3 ZÁVÄZKY PODĽA OBLASTÍ POLITIKY**

v mil. EUR

	Počiatkový rozpočet	Konečný rozpočet*	Závazky
01 Hospodárske a finančné veci	611	536	535
02 Podnikanie	1 148	1 276	1 236
03 Hospodárska súťaž	92	96	94
04 Zamestnanosť a sociálne veci	11 581	11 818	11 782
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	58 587	60 877	59 514
06 Mobilita a doprava	1 664	1 754	1 713
07 Životné prostredie a klíma	493	508	496
08 Výskum	5 930	7 618	7 059
09 Informačná spoločnosť a médiá	1 678	1 985	1 878
10 Priamy výskum	411	932	494
11 Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo	1 033	1 011	1 007
12 Vnútorý trh	101	107	101
13 Regionálna politika	42 045	42 662	42 647
14 Dane a colná únia	143	147	144
15 Vzdelávanie a kultúra	2 697	3 292	3 088
16 Komunikácia	262	271	265
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	687	653	639
18 Vnútorne záležitosti	1 264	1 322	1 290
19 Vonkajšie vzťahy	4 817	4 969	4 872
20 Obchod	104	106	104
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 498	1 733	1 719
22 Rozšírenie	1 088	1 166	1 135
23 Humanitárna pomoc	900	1 299	1 294
24 Boj proti podvodom	79	79	79
25 Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	194	204	196
26 Administratíva Komisie	1 017	1 200	1 149
27 Rozpočet	69	63	61
28 Audit	12	12	12
29 Štatistika	134	144	135
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	1 335	1 321	1 318
31 Jazykové služby	399	477	435
32 Energetika	718	764	731
33 Spravodlivosť	218	233	222
40 Rezervy	759	461	0
90 Ostatné inštitúcie	3 464	3 983	3 841
<b>Spolu</b>	<b>147 232</b>	<b>155 077</b>	<b>151 284</b>

\*Vrátane opravných rozpočtov, prenesených rozpočtových prostriedkov a pripísaných príjmov.

**1.3.4 VÝDAVKY PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA**

	<i>v mil. EUR</i>		
	Počiatočný	Konečný	Realizované
1. Udržateľný rast	55 337	63 753	61 585
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	57 034	60 409	59 096
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 484	2 477	2 375
4. EÚ ako globálny aktér	6 955	7 182	7 064
5. Administratíva	8 278	9 824	8 564
6. Kompenzácia	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>129 088</b>	<b>143 644</b>	<b>138 683</b>

**1.5.3 VÝDAVKY PODĽA OBLASTÍ POLITIKY**

	<i>v mil. EUR</i>		
	Počiatočný	Konečný	Realizované
01 Hospodárske a finančné veci	511	493	484
02 Podnikanie	1 079	1 395	1 271
03 Hospodárska súťaž	92	103	92
04 Zamestnanosť a sociálne veci	9 075	11 755	11 699
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	55 880	59 242	57 948
06 Mobilita a doprava	1 079	1 156	1 105
07 Životné prostredie a klíma	393	409	382
08 Výskum	4 218	6 245	5 307
09 Informačná spoločnosť a médiá	1 357	1 776	1 501
10 Priamy výskum	404	893	466
11 Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo	806	757	745
12 Vnútorý trh	98	112	99
13 Regionálna politika	35 538	38 282	38 254
14 Dane a colná únia	110	140	130
15 Vzdelávanie a kultúra	2 112	3 059	2 761
16 Komunikácia	253	278	256
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	592	652	635
18 Vnútorne záležitosti	756	860	835
19 Vonkajšie vzťahy	3 276	3 271	3 233
20 Obchod	102	111	105
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 310	1 475	1 429
22 Rozšírenie	921	976	943
23 Humanitárna pomoc	842	1 141	1 128
24 Boj proti podvodom	74	83	71
25 Koordinácia politiky Komisie a právne	193	219	195
26 Administratíva Komisie	1 001	1 343	1 149
27 Rozpočet	69	73	61
28 Audit	12	13	12
29 Štatistika	122	148	128
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	1 335	1 321	1 318
31 Jazykové služby	399	501	433
32 Energetika	1 339	782	723
33 Spravodlivosť	187	206	190
40 Rezervy	90	0	0
90 Ostatné inštitúcie	3 464	4 376	3 596
<b>Spolu</b>	<b>129 088</b>	<b>143 644</b>	<b>138 683</b>

\*Vrátane opravných rozpočtov, prenesených rozpočtových prostriedkov a pripísaných príjmov.



Výška platobných rozpočtových prostriedkov v pôvodne schválenom rozpočte, ktorý podpísal predseda Európskeho parlamentu 1. decembra 2011, bola stanovená na 129 088 mil. EUR a mala byť financovaná z vlastných zdrojov vo výške 127 512 mil. EUR. Odhady príjmov a výdavkov uvedených v pôvodnom rozpočte sú zvyčajne počas rozpočtového roku predmetom úprav, pričom tieto úpravy sa predkladajú prostredníctvom opravných rozpočtov. Úpravou výšky vlastných zdrojov založených na HND sa zabezpečí, aby rozpočtované príjmy presne zodpovedali rozpočtovaným výdavkom. V súlade so zásadou vyvážanosti musia byť rozpočtové príjmy a výdavky (platobné rozpočtové prostriedky) v rovnováhe.

#### **Príjmy:**

Počas roku 2012 bolo prijatých šesť opravných rozpočtov. Po ich zohľadnení predstavujú celkové konečné príjmy v rozpočte na rok 2012 sumu 135 758 mil. EUR. Táto suma bola financovaná z vlastných zdrojov v celkovej výške 128 655 mil. EUR (t. j. o 1 143 mil. EUR viac, ako sa pôvodne predpokladalo) a zvyšok z iných príjmov. Zvýšená potreba financovania platobných rozpočtových prostriedkov sa pokryla najmä zahrnutím sumy 3 525 mil. EUR týkajúcej sa pokút a úrokov z oneskorených platieb v rámci opravného rozpočtu č. 6/2012 do iných príjmov.

Pokiaľ ide o vlastné zdroje, výber tradičných vlastných zdrojov takmer presne zodpovedal prognózovaným sumám. Dôvodom bola skutočnosť, že rozpočtové odhady upravené v čase vzniku opravného rozpočtu č. 4/2012 (boli znížené o 1 520 mil. EUR podľa novej makroekonomickej prognózy z jari 2012) boli opätovne upravené v opravnom rozpočte č. 6/2012 podľa aktuálneho tempa výberu. Z tohto dôvodu sa iné príjmy zvýšili o 950 mil. EUR.

Konečné platby členských štátov založené na DPH a HND takisto zodpovedali konečnému rozpočtovému odhadu. Rozdiel medzi odhadovanými a skutočne uhradenými sumami je spôsobený rozdielom medzi kurzom eura, ktorý bol použitý na rozpočtové účely, a kurzom platným v čase, keď členské štáty, ktoré nie sú členmi EMÚ, skutočne realizovali platby.

#### **Výdavky:**

Rok 2012 bol šiestym a predposledným rokom súčasného programového obdobia 2007 – 2013. Všetky hlavné programy už prebiehajú naplno a značne sa zvýšil prílev žiadostí o platbu, čo je bežné, keďže sa cyklus blíži ku koncu. Vo všeobecnom kontexte fiškálnej konsolidácie v členských štátoch bol schválený rozpočet na rok 2012 konzervatívny. Táto skutočnosť v spojení so značným počtom neuhradených žiadostí o platbu z roka 2011 a rastúcim počtom žiadostí o refundáciu výrazne tlačili na platobné rozpočtové prostriedky. Tento tlak sa musel riešiť počas roka, a to starostlivým hospodárením s rozpočtovými prostriedkami a nakoniec opravným rozpočtom.

Pokiaľ ide o záväzky, schválený rozpočet a teda aj stanovené politické ciele sa úplne splnili (99,6%). Najvýraznejšie úpravy prostredníctvom opravného rozpočtu počas roka sa týkali zvýšenia o 650 mil. EUR pre ITER, v súlade s decembrovou dohodou o jeho financovaní, a 688 mil. EUR na mobilizáciu Fondu solidarity Európskej únie, pričom ide o neplánovaný výdavok vyplývajúci z charakteru tohto fondu. Záväzky sa znížili o 142 mil. EUR v rámci opravného rozpočtu č. 6/2012, a to vrátením nepoužitých súm do rezervy, najmä pokiaľ ide o rezervu na medzinárodné rybárske dohody a eradikáciu chorôb zvierat a programy monitorovania.

Celková úroveň platobných rozpočtových prostriedkov sa zvýšila na konci roka z dôvodu opravného rozpočtu č. 6/2012 o sumu 6 mld. EUR, čím sa pôvodný rozpočet zvýšil o 4,8 %. Nedostatok platieb sa týkal takmer všetkých okruhov a najmä okruhu 1b Súdržnosť pre rast a zamestnanosť. Je potrebné pripomenúť, že odsúhlasená suma 6 mld. EUR bola o 3 mld. EUR nižšia ako suma, ktorú požadovala Komisia. Napokon rok 2012 sa skončil s neuhradenými žiadosťami o platbu vo výške 16,2 mld. EUR pre súčasné programové obdobie pre politiku súdržnosti (2007-2013) a ďalších 1,1 mld. EUR týkajúcich sa ukončovania programov obdobia 2000 – 2006. Tieto sumy sa budú musieť zaplatiť v roku 2013. Ako v prípade záväzkov rozpočtový riadok Fondu solidarity Európskej únie sa v priebehu roka zvýšil o 688 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch. Nepoužitý schválený platobný rozpočtový prostriedok predstavujú sumu 1 102 mil. EUR (2011: 1 582 mil. EUR) a po prenose do roku 2013, spolu 166 mil. EUR (2011: 562 mil. EUR) boli zrušené.

Podrobná analýza rozpočtových úprav, príslušných súvislostí, odôvodnení a vplyvov je uvedená v správe Komisie o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok 2012. Časť A tejto správy uvádza prehľad na úrovni rozpočtu, zatiaľ čo časť B sa zaoberá jednotlivými okruhmi viacročného finančného rámca.

## VYSVETLIVKY K VÝROČNEJ SPRÁVE O PLNENÍ ROZPOČTU

### 1. Všeobecný prehľad

Rozpočtové účty sú vedené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012) (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), ako aj v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia o rozpočtových pravidlách. Prostredníctvom všeobecného rozpočtu, ktorý je hlavným nástrojom finančnej politiky Únie, sa každý rok stanovujú a schvaľujú príjmy a výdavky Únie.

Komisia každoročne vyhotovuje odhady príjmov a výdavkov všetkých inštitúcií pre nasledujúci rok a zostavuje návrh rozpočtu, ktorý predkladá rozpočtovému orgánu. Na základe tohto návrhu Rada vypracuje svoje stanovisko, ktoré je následne predmetom rokovania medzi oboma zložkami rozpočtového orgánu. Predseda Parlamentu nakoniec vyhlási, že spoločný návrh je s konečnou platnosťou schválený, čím sa rozpočet stáva vykonateľným. Za plnenie rozpočtu je zodpovedná predovšetkým Komisia.

Štruktúra rozpočtu Komisie pozostáva z administratívnych a operačných rozpočtových prostriedkov. Ostatné inštitúcie disponujú iba administratívnymi rozpočtovými prostriedkami. V rozpočte sa ďalej rozlišujú tieto dva typy rozpočtových prostriedkov: nediferencované rozpočtové prostriedky a diferencované rozpočtové prostriedky. Nediferencované rozpočtové prostriedky sa používajú na financovanie operácií ročnej povahy (v súlade so zásadou ročnej platnosti). Diferencované rozpočtové prostriedky boli zavedené s cieľom zosúladiť zásadu ročnej platnosti s potrebou riadiť viacročné operácie. Sú určené hlavne na pokrytie viacročných operácií. Diferencované rozpočtové prostriedky sa delia na viazané a platobné rozpočtové prostriedky:

- **viazané rozpočtové prostriedky:** pokrývajú celkové náklady na právne záväzky, ktoré boli prijaté na bežný rozpočtový rok v súvislosti s operáciami trvajúcimi niekoľko rokov. Rozpočtové záväzky na činnosti, ktoré prekračujú viac ako jeden rozpočtový rok, možno rozpísať do ročných splátok na niekoľko rokov, ak sa to stanovuje v základnom akte.
- **platobné rozpočtové prostriedky:** pokrývajú výdavky vyplývajúce zo záväzkov prijatých v rámci bežného rozpočtového roka a/alebo predchádzajúcich rozpočtových rokov.

### Pôvod rozpočtových prostriedkov

Hlavným zdrojom rozpočtových prostriedkov je rozpočet EÚ na bežný rok. Existujú však aj ďalšie druhy rozpočtových prostriedkov, ktoré vyplývajú z ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách. Pochádzajú z predchádzajúcich rozpočtových rokov alebo z vonkajších zdrojov:

- **Pôvodné rozpočtové prostriedky** schválené na bežný rok možno dopĺňať prostredníctvom **presunov** medzi rozpočtovými riadkami, ako aj prostredníctvom opravných rozpočtov.
- **Rozpočtové prostriedky prenesené** z predchádzajúceho roku alebo znovu disponibilné rozpočtové prostriedky taktiež dopĺňajú bežný rozpočet. Ide o i) nediferencované platobné rozpočtové prostriedky, ktoré možno automaticky preniesť výlučne do nasledujúceho rozpočtového roka; ii) rozpočtové prostriedky prenesené na základe rozhodnutia inštitúcií v týchto prípadoch: ak boli ukončené prípravné etapy alebo ak bol právny základ prijatý neskoro. Rozpočtové prostriedky, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku zrušenia viazanosti: do rozpočtu sú opätovne zahrnuté viazané rozpočtové prostriedky týkajúce sa štrukturálnych fondov, ktorých viazanosť bola zrušená. Tieto prostriedky možno vo výnimočných prípadoch opätovne zahrnúť do rozpočtu vtedy, ak sa Komisia dopustila chyby, alebo ak sú nevyhnutné na ukončenie programu.
- **Pripísané príjmy**, ktoré pozostávajú z:
  - i) náhrad, ktoré predstavujú príjmy pripísané v rámci rozpočtového riadku, v ktorom sú uvedené počiatkové výdavky a ktoré možno prenášať bez obmedzenia,
  - ii) rozpočtových prostriedkov EZVO: na základe Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP) prispievajú členské štáty EHP na niektoré činnosti financované z rozpočtu EÚ. Príslušné rozpočtové riadky a plánované sumy sú uverejnené v prílohe III k rozpočtu EÚ. Príslušné rozpočtové riadky sú zvýšené o príspevok EZVO. Rozpočtové prostriedky, ktoré ku koncu roka neboli použité, sa zrušia a vrátia krajinám EHP;

- iii) príjmov od tretích strán/iných krajín, ktoré s EÚ uzatvorili dohody, z ktorých vyplývajú finančné príspevky na činnosti EÚ. Nadobudnuté sumy sa považujú za príjmy od tretích strán, ktoré sú pripísané k príslušným rozpočtovým riadkom (často v oblasti výskumu) a možno ich prenášať bez obmedzenia;
- iv) príjmov z činnosti pre tretie strany: V rámci svojich výskumných činností môžu výskumné centrá EÚ vykonávať činnosť pre externé subjekty. Podobne ako príjmy od tretích strán aj príjmy z činnosti pre tretie strany sú pripísané k príslušným rozpočtovým riadkom a možno ich prenášať bez obmedzenia; a
- v) rozpočtových prostriedkov, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku vrátenia zálohových platieb: Ide o rozpočtové prostriedky EÚ, ktoré vrátil príjemca a ktoré možno prenášať bez obmedzenia.

### **Zloženie dostupných rozpočtových prostriedkov**

- Pôvodný rozpočet = rozpočtové prostriedky schválené v decembri roku N-1;
- *Konečné rozpočtové prostriedky* = pôvodne schválené rozpočtové prostriedky + rozpočtové prostriedky opravného rozpočtu + presuny + dodatočné rozpočtové prostriedky,
- *Dodatočné rozpočtové prostriedky* = pripísané príjmy (pozri vyššie) + rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka alebo znovu disponibilné rozpočtové prostriedky po zrušení ich viazanosti.

### **1.1 ROZPOČTOVÝ VÝSLEDOK ZA ROK**

V účtovnej zvierke sú zahrnuté sumy vlastných zdrojov, ktoré boli v priebehu roka pripísané na účty, ktoré v mene Komisie zriadili vlády členských štátov. V prípade prebytku zahŕňajú príjmy aj rozpočtový výsledok za predchádzajúci rozpočtový rok. Iné zaúčtované príjmy predstavujú sumy, ktoré boli počas roka skutočne prijaté.

Na účely výpočtu rozpočtového výsledku za daný rok pozostávajú výdavky z platieb realizovaných z platobných rozpočtových prostriedkov na daný rok a z ďalších rozpočtových prostriedkov na daný rok, ktoré boli prenesené do nasledujúceho roka. Platby realizované z platobných rozpočtových prostriedkov na daný rok predstavujú platby, ktoré účtovník realizoval do 31. decembra rozpočtového roka. V prípade Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu ide o platby, ktoré realizoval členský štát v období medzi 16. októbrom N-1 a 15. októbrom N za predpokladu, že účtovník bol oboznámený o záväzku a schválení do 31. januára N+1. Výdavky v rámci EPZF môžu po kontrolách v členských štátoch podliehať rozhodnutiu o súlade.

Rozpočtový výsledok pozostáva z dvoch častí: výsledku Európskej únie a výsledku účasti krajín EZVO, ktoré sú členmi EHP. V súlade s článkom 15 nariadenia č. 1150/2000 o vlastných zdrojoch tento výsledok predstavuje rozdiel medzi:

- celkovými príjmami za daný rozpočtový rok
- a celkovými platbami realizovanými z rozpočtových prostriedkov na daný rok, zvýšenými o celkovú výšku rozpočtových prostriedkov na daný rok, ktoré boli prenesené do nasledujúceho roka.

Výsledná hodnota sa zvýši alebo zníži o:

- čistý zostatok zrušených platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúcich rokov, ako aj o iné platby, ktoré v dôsledku fluktuácie kurzu eura prevyšujú nediferencované rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho roka,
- zostatok kurzových ziskov a strát zaznamenaných počas roka.

**Kladný rozpočtový výsledok sa v nasledujúcom roku vráti členským štátom formou zníženia ich príspevkov splatných v danom roku.**

Rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka v súvislosti s príspevkami tretích strán a príjmami z činnosti pre tretie strany, ktoré v zásade nikdy neprepadnú, sú zahrnuté do dodatočných rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok. Tým sa vysvetľuje rozdiel medzi prostriedkami prenesenými z predchádzajúceho roka, ktoré sú uvedené vo výkazoch o plnení rozpočtu za rok 2012 a prostriedkami prenesenými do nasledujúceho roka, ktoré sú uvedené vo výkazoch o plnení rozpočtu za rok 2011. Do rozpočtového výsledku za daný rok sa nezapočítavajú platobné rozpočtové

prostriedky na opätovné použitie a rozpočtové prostriedky, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku vrátenia zálohových platieb.

Prenesené platobné rozpočtové prostriedky zahŕňajú prostriedky prenesené automaticky a prostriedky prenesené na základe rozhodnutia. Zrušenie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúceho roka sa týka zrušenia rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené automaticky alebo na základe rozhodnutia. Tabuľka uvádza aj rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené do nasledujúceho roka, pri ktorých došlo v porovnaní s rokom 2011 k zníženiu.

## 1.2 ZOSÚLADENIE HOSPODÁRSKEHO VÝSLEDKU S ROZPOČTOVÝM VÝSLEDKOM

Hospodársky výsledok za rok je vypočítaný podľa zásad aktuálneho účtovníctva. Rozpočtový výsledok je však v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách založený na upravenom princípe hotovostného účtovníctva. Keďže obidva výsledky vyplývajú z rovnakých príslušných transakcií, zaistenie ich zosúladenia je užitočným kontrolným nástrojom. Toto zosúladenie je uvedené v nasledujúcej tabuľke, v ktorej sa kladie dôraz na kľúčové vyrovnávacie sumy rozdelené medzi príjmové a výdavkové položky.

### Vyrovňavacie položky – Príjmy

Skutočné príjmy za rozpočtový rok zodpovedajú príjmom vybratým na základe nárokov vzniknutých v priebehu daného roka a sumám vybratým na základe nárokov z predchádzajúcich rokov. V záujme zosúladenia sa preto musia od hospodárskeho výsledku odpočítať **nároky vzniknuté v bežnom roku, ale ešte nevybraté**, keďže nie sú súčasťou rozpočtových príjmov. Naopak, **nároky vzniknuté v predchádzajúcich rokoch a vybraté v bežnom roku** sa musia na účely zosúladenia k hospodárskemu výsledku pripočítať.

**Čisté časovo rozlíšené príjmy** tvoria hlavne časovo rozlíšené príjmy z poľnohospodárskych poplatkov, vlastných zdrojov, úrokov a dividend. Zohľadňuje sa iba čistý vplyv, t. j. časovo rozlíšené príjmy za bežný rok znížené o odúčtované časovo rozlíšené príjmy za predchádzajúci rok.

### Vyrovňavacie položky – Výdavky

Čisté **časovo rozlíšené výdavky** súvisia predovšetkým s časovým rozlíšením uskutočneným na účely účtovného postupu na konci roka (cut-off), t. j. s oprávnenými výdavkami, ktoré vznikli príjmom finančných prostriedkov Spoločenstva, ale ktoré ešte neboli Komisii nahlásené.

Zatiaľ čo časovo rozlíšené výdavky sa nepovažujú za rozpočtové výdavky, platby realizované **v bežnom roku v súvislosti s faktúrami zaznamenanými v predchádzajúcich rokoch** sú súčasťou rozpočtových výdavkov bežného roka.

**Čistý vplyv predbežného financovania** je súčtom 1) nových súm predbežného financovania uhradených v bežnom roku a vykázaných ako rozpočtové výdavky za daný rok a 2) zúčtovania platieb predbežného financovania uhradených v bežnom roku alebo v predchádzajúcich rokoch prostredníctvom schválenia oprávnených nákladov. Druhý prípad predstavuje výdavky z hľadiska časového rozlíšenia, ktoré ale nie sú vykázané v rozpočtových účtoch, pretože pôvodná platba predbežného financovania už bola zohľadnená ako rozpočtový výdavok v čase jej realizácie.

Okrem platieb realizovaných z rozpočtových prostriedkov na daný rok je pri výpočte rozpočtového výsledku za daný rok potrebné zohľadniť aj rozpočtové prostriedky na daný rok, ktoré boli **prenesené do nasledujúceho roka** (v súlade s článkom 15 nariadenia č. 1150/2000). To isté platí pre rozpočtové platby realizované v bežnom roku z **prenesených prostriedkov a pre nevyužité platobné rozpočtové prostriedky, ktoré boli zrušené**.

**Pohyb v rezervách** súvisí s odhadmi uskutočnenými na konci roka na účtoch časového rozlíšenia (predovšetkým zamestnanecké požitky), ktoré nemajú vplyv na rozpočtové účty. **Iné vyrovnávacie sumy** zahŕňajú rôzne položky, ako napr. odpisy aktív, nadobúdanie aktív, platby finančného lízingu a finančné účasti, pri ktorých sa rozpočtové účtovné postupy a účtovné postupy na základe časového rozlíšenia odlišujú.

## 2. SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU PRÍJMY

Za týmito vysvetlivkami nasledujú správy o plnení rozpočtu.

Prevažná väčšina príjmov pochádza z vlastných zdrojov. Je to ustanovené v článku 311 Zmluvy o fungovaní EÚ, v ktorom sa uvádza: „Rozpočet je plne financovaný z vlastných zdrojov bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy.“ Hlavná časť rozpočtových výdavkov je financovaná z vlastných zdrojov. Iné príjmy sa na celkovom financovaní podieľajú v malej miere.

Vlastné zdroje možno rozdeliť do týchto kategórií:

1. Tradičné vlastné zdroje (TVR) zahŕňajú clá a odvody z produkcie cukru. Tieto vlastné zdroje odvádzajú hospodárske subjekty a ich výber uskutočňujú v mene EÚ členské štáty. Členské štáty si však ponechávajú 25 % ako kompenzáciu nákladov na ich výber. Clá sa ukladajú na dovozy výrobkov z tretích krajín a riadia sa sadzbami podľa Spoločného colného sadzovníka. Odvody z produkcie cukru platia výrobcovia cukru s cieľom financovať vývozné náhrady za cukor. Tradičné vlastné zdroje predstavujú zvyčajne asi 13 % celkových príjmov z vlastných zdrojov.
2. Vlastný zdroj založený na dani z pridanej hodnoty (DPH) sa odvádza zo základov DPH členských štátov, ktoré sú na tento účel harmonizované v súlade s pravidlami EÚ. Na harmonizovaný základ každého členského štátu sa uplatňuje rovnaká percentuálna sadzba. Základ DPH, ktorý má byť zohľadnený, je však obmedzený na 50 % HND každého členského štátu. Zdroj založený na DPH predstavuje približne 12 % príjmov z vlastných zdrojov.
3. Zdroj založený na hrubom národnom dôchodku (HND) sa využíva na vyrovnanie rozpočtových príjmov a výdavkov, t. j. na financovanie tej časti rozpočtu, ktorá nie je pokrytá žiadnymi inými zdrojmi príjmov. Na HND každého členského štátu sa uplatňuje rovnaká percentuálna sadzba, ktorá je stanovená v súlade s pravidlami EÚ. Zdroj založený na HND predstavuje zvyčajne asi 75 % príjmov z vlastných zdrojov.

Pridelovanie vlastných zdrojov sa vykonáva v súlade s pravidlami stanovenými v rozhodnutí Rady č. 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (ďalej len „RVZ z 2007“). Hoci RVZ z 2007 vstúpilo do platnosti 1. marca 2009, účinnosť nadobudlo už 1. januára 2007. Z tohto dôvodu boli v rozpočtovom roku 2009 zohľadnené retroaktívne účinky.

### 2.1 Tradičné vlastné zdroje

Tradičné vlastné zdroje: Všetky nároky vzniknuté v súvislosti s tradičnými vlastnými zdrojmi sa musia zapísať do jedného z nasledujúcich účtovných záznamov, ktoré vedú príslušné orgány.

- Bežný účtovný záznam podľa článku 6 ods. 3 písm. a) nariadenia č. 1150/2000: všetky uhradené alebo zabezpečené sumy.
- Samostatný účtovný záznam podľa článku 6 ods. 3 písm. b) nariadenia č. 1150/2000: všetky sumy, ktoré doposiaľ neboli uhradené a/alebo zabezpečené. Do tohto účtovného záznamu možno zapísať aj zabezpečené sumy, voči ktorým boli vznesené námietky.

V prípade samostatného účtovného záznamu členské štáty zasielajú Komisii štvrtročný výkaz, ktorý zahŕňa:

- neuhradený zostatok za predchádzajúci štvrťrok,
- nároky vzniknuté počas príslušného štvrťroka,
- opravy základu (opravy/zrušenia) počas príslušného štvrťroka,
- odpísané sumy (ktoré neboli sprístupnené podľa článku 17 ods. 2 nariadenia č. 1150/2000),
- sumy uhradené počas príslušného štvrťroka,
- zostatok, ktorý sa má uhradiť ku koncu príslušného štvrťroka.

Tradičné vlastné zdroje sa musia zapísať na účet Komisie vedený v rámci štátnej pokladnice alebo orgánu, ktorý na tento účel určil členský štát, a to najneskôr v prvý pracovný deň po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom vznikol nárok (alebo v ktorom bola pohľadávka uhradená v prípade samostatného účtu). Členské štáty si ponechávajú 25 % tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na ich výber. Podmienené pohľadávky z vlastných zdrojov sú upravované na základe pravdepodobnosti ich úhrady.

## 2.2 Zdroj založený na DPH a zdroj založený na HND

Vlastný zdroj založený na DPH sa odvádza od uplatnenia jednotnej sadzby pre všetky členské štáty na harmonizovaný základ DPH stanovený v súlade s pravidlami článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia o vlastných zdrojoch z 2007. Jednotná sadzba je stanovená na 0,30 % s výnimkou rokov 2007 – 2013, kde je sadzba uplatňovaná pre Rakúsko stanovená na 0,225 %, pre Nemecko na 0,15 % a pre Holandsko a Švédsko na 0,10 %. Vymeriavací základ DPH je pre všetky členské štáty obmedzený na 50 % ich HND.

Zdroj založený na HND je variabilným zdrojom, ktorého cieľom je poskytovať príjmy potrebné v danom roku na pokrytie výdavkov presahujúcich sumu vybratú z tradičných vlastných zdrojov, zo zdroja založeného na DPH, ako aj z rôznych príjmov. Príjmy sa tvoria uplatnením jednotnej sadzby na súčet HND všetkých členských štátov. Zdroje založené na DPH a HND sú stanovené na základe odhadov vymeriavacích základov DPH a HND vypracovaných v čase zostavovania návrhu rozpočtu. Tieto odhady sa následne revidujú a údaje sa v priebehu príslušného rozpočtového roka aktualizujú prostredníctvom opravného rozpočtu.

Skutočná výška vymeriavacích základov DPH a HND je stanovená v priebehu roka nasledujúceho po príslušnom rozpočtovom roku. Komisia vypočíta rozdiel medzi sumami, ktoré majú členské štáty odvieť zo skutočných vymeriavacích základov, a sumami, ktoré členské štáty skutočne uhradili na základe (revidovaných) odhadov. Tieto kladné alebo záporné zostatky zdrojov založených na DPH a HND si Komisia od členských štátov vyžiada k prvému pracovnému dňu decembra v roku nasledujúcom po príslušnom rozpočtovom roku. Skutočné základy DPH a HND sa môžu v priebehu nasledujúcich štyroch rokov upravovať, pokiaľ nie sú predložené výhrady. Predtým vypočítané zostatky sa náležite upravia a rozdiel sa vyžiada súčasne so zostatkami zdrojov založených na DPH a HND za predchádzajúci rozpočtový rok.

Pri výkone kontrol výkazov DPH a údajov o HND môže Komisia členským štátom oznámiť výhrady k určitým bodom, ktoré by mohli mať vplyv na ich príspevky do vlastných zdrojov. Tieto výhrady sa môžu napríklad týkať absencie prijateľných údajov alebo potreby vytvoriť vhodnú metodiku. Je potrebné ich vnímať ako potenciálne nároky voči členským štátom v neurčitej výške, pretože ich finančný vplyv nemožno s presnosťou odhadnúť. Ak možno stanoviť presnú sumu, príslušné zdroje založené na DPH a HND sa vyžadujú buď spoločne so zostatkami zdrojov založených na DPH a HND alebo formou samostatného vyžiadania finančných prostriedkov.

## 2.3 Korekcia pre Spojené kráľovstvo

Týmto mechanizmom sa znižujú platby vlastných zdrojov, ktoré hradí Spojené kráľovstvo, a to úmerne k jeho tzv. "rozpočtovej nerovnováhe". Následne sa zodpovedajúcim spôsobom zvyšujú platby vlastných zdrojov, ktoré hradia ostatné členské štáty. Korekčný mechanizmus rozpočtovej nerovnováhy v prospech Spojeného kráľovstva bol ustanovený Európskou radou na zasadnutí vo Fontainebleau (v júni 1984) a následným rozhodnutím o vlastných zdrojoch zo 7. mája 1985. Cieľom tohto mechanizmu bolo znížiť rozpočtovú nerovnováhu Spojeného kráľovstva prostredníctvom zníženia jeho platieb, ktoré odvádza EÚ. V prípade Nemecka, Rakúska, Švédska a Holandska sa podiel na financovaní tejto opravy obmedzil (jedna štvrtina ich zvyčajného podielu).

## 2.4 Hrubé zníženie

Európska rada na svojom zasadnutí 15. a 16. decembra 2005 dospela k záveru, že Holandsku a Švédsku sa počas obdobia rokov 2007 – 2013 poskytuje hrubé zníženie ich ročných príspevkov založených na HND. Tento kompenzačný mechanizmus teda stanovuje, že dôjde v prípade Holandska k hrubému zníženiu jeho ročného príspevku HND o 605 miliónov EUR a v prípade Švédska k hrubému zníženiu jeho ročného príspevku HND o 150 miliónov EUR v cenách roku 2004.



### 3. SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU VÝDAVKY

Za týmito vysvetlivkami nasledujú správy o plnení rozpočtu.

#### 3.1 Finančný rámec na obdobie rokov 2007 – 2013

v mil. EUR

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
1. Udržateľný rast	53 979	57 653	61 696	63 555	63 974	67 614	70 147
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	55 143	59 193	56 333	59 955	59 888	60 810	61 289
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 273	1 362	1 518	1 693	1 889	2 105	2 376
4. EÚ ako globálny aktér	6 578	7 002	7 440	7 893	8 430	8 997	9 595
5. Administratíva	7 039	7 380	7 525	7 882	8 091	8 523	9 095
6. Kompenzácia	445	207	210	0	0	0	0
<b>Viazané rozpočtové</b>	<b>124 457</b>	<b>132 797</b>	<b>134 722</b>	<b>140 978</b>	<b>142 272</b>	<b>148 049</b>	<b>152 502</b>
<b>Platobné rozpočtové</b>	<b>122 190</b>	<b>129 681</b>	<b>120 445</b>	<b>134 289</b>	<b>133 700</b>	<b>141 360</b>	<b>143 911</b>

V tejto časti sú opísané hlavné kategórie výdavkov EÚ rozdelených podľa okruhov finančného rámca na obdobie rokov 2007 – 2013. Rozpočtový rok 2012 bol šiestym rokom, ktorý patrí do finančného rámca na obdobie rokov 2007 – 2013. Celkový strop viazaných rozpočtových prostriedkov na rok 2012 predstavuje 148 049 mil. EUR, čo zodpovedá 1,13 % HND. Zodpovedajúci strop platobných rozpočtových prostriedkov predstavuje 141 360 mil. EUR, t. j. 1,08 % HND. Uvedená tabuľka uvádza finančný rámec v bežných cenách.

#### Okruh 1 – Udržateľný rast

Tento okruh tvoria dva samostatné, ale navzájom prepojené komponenty:

- 1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť, ktorá zahŕňa výdavky na výskum a inovácie, vzdelávanie a odbornú prípravu, transeurópske siete, sociálnu politiku, vnútorný trh a sprievodné politiky.
- 1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť, ktorej cieľom je posilniť konvergenciu najmenej rozvinutých členských štátov a regiónov, doplniť stratégiu EÚ pre udržateľný rozvoj mimo najmenej prosperujúcich regiónov a podporiť medziregionálnu spoluprácu.

#### Okruh 2 – Ochrana a riadenie prírodných zdrojov

Okruh 2 zahŕňa spoločnú poľnohospodársku politiku a rybársku politiku, rozvoj vidieka a environmentálne opatrenia, predovšetkým Natura 2000. Suma vyčlenená pre spoločnú poľnohospodársku politiku je výsledkom dohody, ktorá bola dosiahnutá na zasadnutí Európskej rady v októbri 2002.

#### Okruh 3 – Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť

Nový okruh 3 (Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť) odzrkadľuje rastúci význam určitých oblastí, v ktorých boli EÚ pridelené nové úlohy – spravodlivosť a vnútorné veci, ochrana hraníc, prisťahovalectvo a azylová politika, verejné zdravie a ochrana spotrebiteľa, kultúra, mládež, informovanie občanov a dialóg s nimi. Tento okruh tvoria dva komponenty:

- 3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť
- 3b. Občianstvo

#### Okruh 4 – EÚ ako globálny aktér

Okruh 4 zahŕňa všetky vonkajšie činnosti vrátane predvstupových nástrojov. Zatiaľ čo Komisia navrhla začleniť Európsky rozvojový fond (ERF) do finančného rámca, Európska rada a Európsky parlament súhlasili s ponechaním ERF mimo neho.

#### Okruh 5 – Administratíva

Tento okruh zahŕňa administratívne výdavky pre všetky inštitúcie, dôchodkový systém a európske školy. Pre všetky ostatné inštitúcie okrem Komisie predstavujú tieto náklady ich celkové výdavky, zatiaľ čo agentúram a iným subjektom vznikajú administratívne aj operačné výdavky.

#### Okruh 6 – Kompenzácie

V súlade s politickou dohodou, na základe ktorej by sa nové členské štáty nemali hneď od začiatku svojho členstva stať čistými prispievateľmi do rozpočtu, sa vytvoril okruh na krytie kompenzácie. Táto suma bola novým členským štátom sprístupnená formou presunov, a to v záujme vyrovnania ich rozpočtových príjmov a príspevkov.

#### 3.2 Oblasti politiky

Ako súčasť riadenia podľa činností (ABM) Komisia používa v systéme plánovania a riadiacich procesov rozpočet podľa činností (ABB). ABB predstavuje rozpočtovú štruktúru, v ktorej jednotlivé hlavy rozpočtu zodpovedajú jednotlivými oblastiam politiky a rozpočtové kapitoly jednotlivým činnostiam. Cieľom ABB je vytvoriť jasný rámec, ktorý by umožnil premeniť politické ciele Komisie na konkrétne opatrenia, a to prostredníctvom legislatívnych, finančných alebo iných verejných prostriedkov. Vďaka štruktúrovaniu činnosti Komisie podľa jednotlivých oblastí sa vytvára jasný obraz o pôsobení Komisie a zároveň vzniká spoločný rámec pre stanovovanie priorít. Príslušné zdroje sa pridelujú na jednotlivé priority počas zostavovania a schvaľovania rozpočtu, pričom jednotlivé činnosti slúžia v tomto procese ako základné východiská. ABB sa prostredníctvom prepojenia činností s príslušnými zdrojmi usiluje o účinnejšie a efektívnejšie využívanie zdrojov Komisie.

Oblasť politiky možno definovať ako homogénnu skupinu činností, ktoré sú súčasťou práce Komisie a ktoré sú dôležité z hľadiska rozhodovania. Každá oblasť politiky v podstate zodpovedá jednotlivým generálnym riaditeľstvám a zahŕňa v priemere približne 6 alebo 7 samostatných činností. Tieto oblasti politiky majú prevažne operačný charakter, keďže ich kľúčové činnosti sú zamerané na poskytovanie výhod tretím stranám v rámci príslušnej oblasti činnosti. Operačný rozpočet je v každej oblasti politiky doplnený o potrebné administratívne výdavky.

#### **4. INŠTITÚCIE A AGENTÚRY**

Za týmito vysvetlivkami nasledujú správy o plnení rozpočtu.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch zahŕňajú konsolidované správy o plnení všeobecného rozpočtu EÚ údaje o plnení rozpočtu všetkých inštitúcií, pretože v rámci rozpočtu EÚ sú vytvorené samostatné rozpočty pre každú inštitúciu. Agentúry nemajú samostatný rozpočet v rámci rozpočtu EÚ a sú čiastočne financované dotáciou z rozpočtu Komisie.

Je potrebné poznamenať, že pokiaľ ide o Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) dostáva dodatočne k svojmu rozpočtu aj príspevky od Komisie (212 mil. EUR) (2011: 202 mil. EUR) a ERF vo výške 53 mil. EUR (rok 2011: 50 mil. EUR). Tieto rozpočtové sumy sú k dispozícii ESVČ (ako pripísané príjmy) predovšetkým na pokrytie nákladov zamestnancov Komisie v delegáciách Únie, tieto delegácie administratívne spravuje ESVČ.

S cieľom poskytnúť všetky relevantné údaje o rozpočte jednotlivých agentúr obsahuje rozpočtová časť konsolidovanej ročnej účtovnej závierky samostatné správy o plnení rozpočtov jednotlivých tradičných agentúr, ktoré sú súčasťou konsolidácie.



# **SÚHRNNÉ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU\***

*\*Je potrebné poznamenať, že v dôsledku zaokrúhlenia čísel na milióny eur sa môže zdať, že súčet niektorých finančných údajov v týchto rozpočtových tabuľkách nezodpovedá presne týmto údajom.*

**2. SÚHRN PLNENIA ROZPOČTOVÝCH PRÍJMOV**

v mil. EUR

Hlava	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy		Príjmy ako	Neuhradená suma	
	Počiatkové	Konečné	Bežný rok	Prenesené rozpočtové prostriedky	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		% rozpočtu
1. Vlastné zdroje	127 512	128 655	128 902	29	128 931	128 883	2	128 886	100.18%	45
3. Prebytky, zostatky a úpravy	0	1 994	1 939	102	2 041	1 939	102	2 041	102.34%	0
4. Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch Únie	1 312	1 312	1 235	6	1 241	1 230	6	1 236	94.15%	5
5. Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcií	60	68	619	22	641	594	18	612	896.16%	29
6. Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov EÚ/Spoločenstva	50	50	3 163	291	3 453	2 776	152	2 928	5856.15%	525
7. Úroky z omeškania a pokuty	123	3 648	1 821	12 761	14 582	13	3 795	3 807	104.37%	10 775
8. Operácie prijímania a poskytovania úverov	0	0	63	159	222	0	0	0		222
9. Rôzne príjmy	30	30	29	10	39	26	5	31	101.61%	9
<b>Spolu</b>	<b>129 088</b>	<b>135 758</b>	<b>137 771</b>	<b>13 379</b>	<b>151 150</b>	<b>135 460</b>	<b>4 080</b>	<b>139 541</b>	<b>102.79%</b>	<b>11 610</b>

**Podrobne hlava 1: Vlastné zdroje**

Kapitola	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy		Príjmy ako	Neuhradená suma	
	Počiatkové	Konečné	Bežný rok	Prenesené rozpočtové prostriedky	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		% rozpočtu
11. Odvody z produkcie cukru	123	123	193	0	193	193	0	193	156.04%	0
12. Colné poplatky	19 171	16 701	16 277	29	16 306	16 258	2	16 261	97.37%	45
13. DPH	14 499	14 546	14 648	0	14 648	14 648	0	14 648	100.70%	0
14. HND	93 719	97 284	97 856	0	97 856	97 856	0	97 856	100.59%	0
15. Korekcia rozpočtovej nerovnováhy	0	0	(74)	0	(74)	(74)	0	(74)		0
16. Zníženie príspevkov založených na HND Holandska a Švédska	0	0	2	0	2	2	0	2		0
<b>Spolu</b>	<b>127 512</b>	<b>128 655</b>	<b>128 902</b>	<b>29</b>	<b>128 931</b>	<b>128 883</b>	<b>2</b>	<b>128 886</b>	<b>100.18%</b>	<b>45</b>

**Podrobne hlava 3: Prebytky, zostatky a úpravy**

Kapitola	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy		Príjmy ako	Neuhradená suma	
	Počiatkové	Konečné	Bežný rok	Prenesené rozpočtové prostriedky	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		% rozpočtu
30. Prebytok z predchádzajúceho roku	0	1 497	1 497	0	1 497	1 497	0	1 497	100.00%	0
31. Zostatky DPH	0	218	223	23	246	223	23	246	112.94%	0
32. Zostatky HND	0	280	204	80	284	204	80	284	101.42%	0
34. Úprava týkajúca sa neúčasti na politike „Spravidlivosť a vnútorné veci“	0	0	(3)	0	(3)	(3)	0	(3)		0
35. Korekcia Spojeného kráľovstva – úpravy	0	0	3	106	3	3	0	3		0
36. Korekcia pre Spojené kráľovstvo – priebežný výpočet	0	0	15	0	15	15	0	15		0
<b>Spolu</b>	<b>0</b>	<b>1 994</b>	<b>1 939</b>	<b>102</b>	<b>2 041</b>	<b>1 939</b>	<b>102</b>	<b>2 041</b>	<b>102.34%</b>	<b>0</b>

### 3.1 ROZDELENIE A ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBŇÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA

v mil. EUR

Okruh finančného rámca	Viazané rozpočtové prostriedky						Platobné rozpočtové prostriedky					
	Prijaté rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny a OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu 5=3+4	Schválené rozpočtové prostriedky spolu 6=1+2+5	Prijaté rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny a OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu 11=9+10	Schválené rozpočtové prostriedky spolu 12=7+8+11
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1 Udržateľný rast	67 506	636	36	2 664	2 700	70 842	55 337	5 137	187	3 092	3 279	63 753
2 Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	59 976	(126)	23	2 325	2 348	62 198	57 034	982	78	2 315	2 393	60 409
3 Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 065	688	41	199	240	2 994	1 484	729	47	216	263	2 477
4 EÚ ako globálny aktér	9 406	(2)	178	349	527	9 931	6 955	(178)	52	354	405	7 182
5 Administratíva	8 280	0	22	811	833	9 113	8 278	0	711	835	1 546	9 824
6 Kompenzácie												
<b>Spolu</b>	<b>147 232</b>	<b>1 196</b>	<b>300</b>	<b>6 348</b>	<b>6 649</b>	<b>155 077</b>	<b>129 088</b>	<b>6 670</b>	<b>1 074</b>	<b>6 812</b>	<b>7 886</b>	<b>143 644</b>

### 3.2 PLNENIE VIAZANÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA

v mil. EUR

Okruh finančného rámca	Viazané rozpočtové prostriedky schválené	Prijaté záväzky					Prenesené rozpočtové prostriedky				Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Pripísané príjmy	Prenosy na základe rozhodnutia	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%
		2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13	15=14/1
1 Udržateľný rast	70 842	67 653	36	1 311	69 000	97.40%	1 354	28	1 381	1.95%	461	0	0	461	0.65%
2 Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	62 198	59 825	23	969	60 817	97.78%	1 356	2	1 357	2.18%	24	0	0	24	0.04%
3 Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 994	2 741	41	110	2 892	96.62%	89	0	89	2.96%	13	0	0	13	0.42%
EÚ ako globálny aktér	9 931	9 364	178	211	9 753	98.21%	138	2	140	1.41%	38	0	0	38	0.38%
5 Administratíva	9 113	8 184	22	617	8 822	96.81%	195	0	195	2.14%	96	0	0	96	1.05%
6 Kompenzácie															
<b>Spolu</b>	<b>155 077</b>	<b>147 766</b>	<b>300</b>	<b>3 218</b>	<b>151 284</b>	<b>97.55%</b>	<b>3 131</b>	<b>31</b>	<b>3 162</b>	<b>2.04%</b>	<b>631</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>631</b>	<b>0.41%</b>

**3.3. PLNENIE PLATOBŇYCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA**

v mil. EUR

Okruh finančného rámca	Platobné rozpočtové prostriedky schválené	Realizované platby					Prenesené rozpočtové prostriedky					Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Automatizované prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Pripísané príjmy	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%
	1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14	16=15/1
1 Udržateľný rast	63 753	60 288	168	1 129	61 585	96.60%	128	26	1 963	2 117	3.32%	32	19	0	51	0.08%
2 Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	60 409	57 960	72	1 064	59 096	97.83%	32	4	1 251	1 287	2.13%	20	5	0	26	0.04%
3 Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 477	2 192	46	136	2 375	95.86%	8	1	80	88	3.57%	13	1	0	14	0.57%
4 EÚ ako globálny aktér	7 182	6 741	31	291	7 064	98.35%	26	4	63	92	1.28%	6	20	0	26	0.37%
5 Administratíva	9 824	7 475	628	461	8 564	87.18%	706	1	373	1 081	11.01%	95	83	0	178	1.81%
6 Kompenzácie																
<b>Spolu</b>	<b>143 644</b>	<b>134 656</b>	<b>946</b>	<b>3 081</b>	<b>138 683</b>	<b>96.55%</b>	<b>900</b>	<b>36</b>	<b>3 730</b>	<b>4 666</b>	<b>3.25%</b>	<b>166</b>	<b>128</b>	<b>0</b>	<b>295</b>	<b>0.21%</b>

**3.4. POHYB V NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOH PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA**

v mil. EUR

Okruh finančného rámca	Závazky neuhradené ku koncu predchádzajúceho roka					Závazky daného roka			
	Závazky prenesené z predchádzajúceho roka	Zrušenie viazanosti/prece nenie/zrušené prostriedky	Platby	Závazky neuhradené ku koncu roka	Závazky prijaté počas roka	Platby	Zrušenie záväzkov, ktoré nemožno preniesť	Závazky neuhradené ku koncu roka	Závazky neuhradené ku koncu roka spolu
1 Udržateľný rast	159 707	(850)	(54 901)	103 957	69 000	(6 684)	(1)	62 314	166 271
2 Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	25 302	(137)	(12 983)	12 182	60 817	(46 113)	0	14 703	26 886
3 Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 130	(332)	(547)	1 251	2 892	(1 827)	0	1 065	2 316
4 EÚ ako globálny aktér	19 567	(827)	(4 870)	13 870	9 753	(2 193)	(1)	7 558	21 429
5 Administratíva	737	(90)	(628)	19	8 822	(7 936)	4	890	909
6 Kompenzácie									
<b>Spolu</b>	<b>207 443</b>	<b>(2 234)</b>	<b>(73 930)</b>	<b>131 279</b>	<b>151 284</b>	<b>(64 754)</b>	<b>1</b>	<b>86 531</b>	<b>217 810</b>

**3.5 ROZDELENIE NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOV PODĽA ROKU ICH VZNIKU - PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA**

v mil. EUR

Okruh finančného rámca	<2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Spolu
1 Udržateľný rast	1 222	6 765	499	2 978	11 444	30 896	50 154	62 314	166 271
2 Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	66	739	66	144	286	1 893	8 987	14 703	26 886
3 Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	14	5	28	86	241	314	562	1 065	2 316
4 EÚ ako globálny aktér	672	650	710	1 291	2 199	3 464	4 884	7 558	21 429
5 Administratíva	0	0	0	0	0	0	19	890	909
<b>Spolu</b>	<b>1 975</b>	<b>8 159</b>	<b>1 304</b>	<b>4 498</b>	<b>14 171</b>	<b>36 568</b>	<b>64 606</b>	<b>86 531</b>	<b>217 810</b>

### 3.6 ROZDELENIE A ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

v mil. EUR

Oblasť politiky	Viazané rozpočtové prostriedky						Platobné rozpočtové prostriedky					
	Prijaté rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny a OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu	Prijaté rozpočtové prostriedky	Prenesené rozpočtové prostriedky	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu
	1	2	3	4	5=3+4	6=1+2+5	7	8	9	10	11=9+10	12=7+8+11
01 Hospodárske a finančné veci	611	(94)	0	19	19	536	511	(42)	7	17	24	493
02 Podnikanie	1 148	(4)	0	132	132	1 276	1 079	121	21	174	195	1 395
03 Hospodárska súťaž	92	(1)	0	5	5	96	92	(1)	7	5	12	103
04 Zamestnanosť a sociálne veci	11 581	191	34	12	46	11 818	9 075	2 601	66	12	78	11 755
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	58 587	(22)	0	2 311	2 311	60 877	55 880	989	70	2 303	2 373	59 242
06 Mobilita a doprava	1 664	(1)	0	91	91	1 754	1 079	(40)	6	110	116	1 156
07 Životné prostredie a klíma	493	(1)	0	17	17	508	393	(20)	18	17	35	409
08 Výskum	5 930	643	0	1 045	1 045	7 618	4 218	632	30	1 366	1 396	6 245
09 Informačná spoločnosť a médiá	1 678	(2)	0	309	309	1 985	1 357	33	13	373	387	1 776
10 Priamy výskum	411	0	0	521	521	932	404	1	44	444	488	893
11 Národné záležitosti a rybárstvo	1 033	(48)	23	3	26	1 011	806	(56)	4	3	7	757
12 Vnútorň trh	101	(2)	0	7	7	107	98	1	7	7	13	112
13 Regionálna politika	42 045	569	40	8	48	42 662	35 538	2 686	49	8	57	38 282
14 Dane a colná únia	143	(1)	0	5	5	147	110	18	7	5	12	140
15 Vzdelávanie a kultúra	2 697	(8)	0	602	603	3 292	2 112	280	16	651	667	3 059
16 Komunikácia	262	1	0	8	8	271	253	3	14	8	22	278
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	687	(68)	0	34	34	653	592	16	12	33	45	652
18 Vnútorne záležitosti	1 264	(1)	3	56	59	1 322	756	29	7	68	75	860
19 Vonkajšie vzťahy	4 817	(51)	44	158	202	4 969	3 276	(188)	17	166	183	3 271
20 Obchod	104	(1)	0	3	3	106	102	0	6	3	9	111
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 498	(2)	127	110	237	1 733	1 310	21	33	111	144	1 475
22 Rozšírenie	1 088	3	8	68	75	1 166	921	(1)	4	51	55	976
23 Humanitárna pomoc	900	378	0	21	21	1 299	842	259	7	34	40	1 141
24 Boj proti podvodom	79	0	0	0	0	79	74	2	7	0	7	83
25 Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	194	(1)	0	11	11	204	193	(1)	16	11	27	219
26 Administratíva Komisie	1 017	62	0	120	120	1 200	1 001	74	146	122	268	1 343
27 Rozpočet	69	(12)	0	7	7	63	69	(12)	9	7	16	73
28 Audit	12	0	0	1	1	12	12	0	1	1	1	13
29 Štatistika	134	(6)	0	16	16	144	122	(1)	6	22	27	148
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	1 335	(14)	0	0	0	1 321	1 335	(14)	0	0	0	1 321
31 Jazykové služby	399	(9)	0	87	87	477	399	(9)	24	87	111	501
32 Energetika	718	(1)	0	47	47	764	1 339	(622)	6	60	66	782
33 Spravodlivosť	218	0	0	15	15	233	187	2	3	14	17	206
40 Rezervy	759	(298)	0	0	0	461	90	(90)	0	0	0	0
90 Ostatné inštitúcie	3 464	0	22	498	519	3 983	3 464	0	393	519	912	4 376
<b>Spolu</b>	<b>147 232</b>	<b>1 196</b>	<b>300</b>	<b>6 348</b>	<b>6 649</b>	<b>155 077</b>	<b>129 088</b>	<b>6 670</b>	<b>1 074</b>	<b>6 812</b>	<b>7 886</b>	<b>143 644</b>



**3.7 PLNENIE VIAZANÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY**

v mil. EUR

Oblasť politiky	Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky					Prenesené rozpočtové prostriedky				Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočto- vých prostriedk- ov za daný rok	Z preno- sov	Pripísan- é príjmy	Spolu	%	Pripísané príjmy	Preno- sy na základe rozhodn- utia	Spolu	%	Z rozpoč- tových prostri- edkov za daný rok	Z pren- osov	Pripísané príjmy	Spolu	%
01 Hospodárske a finančné veci	536	517	0	18	535	99.66%	2	0	2	0.33%	0	0	0	0	0.01%
02 Podnikanie	1 276	1 144	0	92	1 236	96.84%	40	0	40	3.13%	0	0	0	0	0.03%
03 Hospodárska súťaž	96	91	0	3	94	97.42%	2	0	2	2.43%	0	0	0	0	0.15%
04 Zamestnanosť a sociálne veci	11 818	11 742	34	7	11 782	99.70%	6	24	30	0.25%	6	0	0	6	0.05%
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	60 877	58 550	0	964	59 514	97.76%	1 347	2	1 349	2.22%	13	0	0	13	0.02%
06 Mobilita a doprava	1 754	1 651	0	61	1 713	97.65%	29	0	29	1.67%	12	0	0	12	0.68%
07 Životné prostredie a klíma	508	486	0	10	496	97.58%	7	0	7	1.47%	5	0	0	5	0.95%
08 Výskum	7 618	6 573	0	486	7 059	92.66%	559	0	559	7.34%	0	0	0	0	0.00%
09 Informačná spoločnosť a médiá	1 985	1 675	0	203	1 878	94.60%	106	0	107	5.37%	1	0	0	1	0.03%
10 Priamy výskum	932	411	0	83	494	53.04%	438	0	438	46.95%	0	0	0	0	0.01%
11 Námorné záležitosti a rybníctvo	1 011	982	23	1	1 007	99.60%	1	0	1	0.12%	3	0	0	3	0.28%
12 Vnútny trh	107	99	0	2	101	94.46%	5	0	5	4.72%	1	0	0	1	0.82%
13 Regionálna politika	42 662	42 601	40	6	42 647	99.96%	2	3	5	0.01%	10	0	0	10	0.02%
14 Dane a colná únia	147	142	0	2	144	97.76%	3	0	3	2.20%	0	0	0	0	0.04%
15 Vzdelávanie a kultúra	3 292	2 689	0	399	3 088	93.79%	204	0	204	6.19%	1	0	0	1	0.02%
16 Komunikácia	271	262	0	4	265	97.92%	4	0	4	1.60%	1	0	0	1	0.48%
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	653	616	0	24	639	97.96%	10	0	10	1.53%	3	0	0	3	0.51%
18 Vnútné záležitosti	1 322	1 253	3	35	1 290	97.57%	21	0	21	1.62%	11	0	0	11	0.80%
19 Vonkajšie vzťahy	4 969	4 765	44	63	4 872	98.06%	95	0	95	1.91%	1	0	0	1	0.02%
20 Obchod	106	103	0	2	104	98.26%	1	0	2	1.58%	0	0	0	0	0.16%
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 733	1 494	127	99	1 719	99.19%	12	2	14	0.78%	0	0	0	0	0.03%
22 Rozšírenie	1 166	1 090	8	37	1 135	97.38%	30	0	30	2.61%	0	0	0	0	0.01%
23 Humanitárna pomoc	1 299	1 277	0	17	1 294	99.61%	4	0	4	0.34%	1	0	0	1	0.05%
24 Boj proti podvodom	79	79	0	0	79	99.81%	0	0	0	0.03%	0	0	0	0	0.16%
25 Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	204	191	0	5	196	96.51%	5	0	5	2.51%	2	0	0	2	0.98%
26 Administratíva Komisie	1 200	1 078	0	71	1 149	95.78%	50	0	50	4.15%	1	0	0	1	0.08%
27 Rozpočet	63	56	0	4	61	95.47%	3	0	3	4.42%	0	0	0	0	0.11%
28 Audit	12	11	0	0	12	96.23%	0	0	0	3.04%	0	0	0	0	0.73%
29 Štatistika	144	124	0	11	135	93.94%	5	0	5	3.38%	4	0	0	4	2.68%
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	1 321	1 318	0	0	1 318	99.79%	0	0	0	0.00%	3	0	0	3	0.21%
31 Jazykové služby	477	390	0	45	435	91.20%	42	0	42	8.78%	0	0	0	0	0.03%
32 Energetika	764	716	0	16	731	95.67%	32	0	32	4.15%	1	0	0	1	0.17%
33 Spravodlivosť	233	216	0	6	222	95.30%	10	0	10	4.12%	1	0	0	1	0.58%
40 Rezervy	461	0	0	0	0	0.00%	0	0	0	0.00%	461	0	0	461	100.00%
90 Ostatné inštitúcie	3 983	3 376	22	444	3 841	96.43%	54	0	54	1.36%	88	0	0	88	2.21%
<b>Spolu</b>	<b>155 077</b>	<b>147 766</b>	<b>300</b>	<b>3 218</b>	<b>151 284</b>	<b>97.55%</b>	<b>3 131</b>	<b>31</b>	<b>3 162</b>	<b>2.04%</b>	<b>631</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>631</b>	<b>0.41%</b>



**3.8 PLNENIE PLATOBŇYCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY**

v mil. EUR

Oblasť politiky	Platobné rozpočtové prostriedky schválené	Realizované platby					Prenesené rozpočtové prostriedky					Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%	Automatizované prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Pripísané príjmy	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%
1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14	16=15/1	
01 Hospodárske a finančné veci	493	463	6	15	484	98.13%	6	0	2	8	1.64%	0	1	0	1	0.23%
02 Podnikanie	1 395	1 180	19	72	1 271	91.12%	19	0	103	121	8.70%	1	2	0	3	0.18%
03 Hospodárska súťaž	103	83	6	2	92	89.72%	7	0	3	10	9.78%	0	0	0	1	0.50%
04 Zamestnanosť a sociálne veci	11 755	11 629	63	7	11 699	99.53%	13	24	5	43	0.36%	9	4	0	13	0.11%
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	59 242	56 829	66	1 053	57 948	97.82%	23	4	1 250	1 276	2.15%	13	4	0	18	0.03%
06 Mobilita a doprava	1 156	1 031	5	69	1 105	95.57%	6	0	41	47	4.03%	3	1	0	5	0.40%
07 Životné prostredie a klíma	409	355	17	10	382	93.39%	17	1	6	24	5.89%	1	2	0	3	0.72%
08 Výskum	6 245	4 827	25	455	5 307	84.97%	23	0	911	934	14.95%	0	5	0	5	0.08%
09 Informačná spoločnosť a médiá	1 776	1 375	12	114	1 501	84.54%	14	0	259	273	15.36%	1	1	0	2	0.10%
10 Priamy výskum	893	357	40	69	466	52.13%	48	0	375	423	47.35%	0	5	0	5	0.52%
11 Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo	757	742	2	1	745	98.45%	3	0	1	5	0.64%	5	2	0	7	0.91%
12 Vnútrotrh	112	92	6	2	99	88.71%	5	0	5	11	9.47%	1	1	0	2	1.82%
13 Regionálna politika	38 282	38 200	48	6	38 254	99.93%	12	0	2	14	0.04%	12	1	0	14	0.04%
14 Dane a colná únia	140	121	7	2	130	92.66%	7	0	3	10	7.04%	0	0	0	0	0.30%
15 Vzdelávanie a kultúra	3 059	2 379	14	368	2 761	90.23%	13	0	284	296	9.69%	1	2	0	2	0.08%
16 Komunikácia	278	240	13	3	256	92.16%	14	0	5	19	6.84%	1	1	0	3	1.00%
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	652	596	11	28	635	97.34%	11	0	5	16	2.48%	0	1	0	1	0.18%
18 Vnútročné záležitosti	860	769	6	61	835	97.15%	4	1	7	12	1.44%	11	2	0	12	1.41%
19 Vonkajšie vzťahy	3 271	3 073	10	150	3 233	98.83%	13	0	16	30	0.90%	2	7	0	9	0.27%
20 Obchod	111	98	6	1	105	94.79%	4	0	2	5	4.86%	0	0	0	0	0.34%
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 475	1 319	19	90	1 429	96.87%	10	0	21	31	2.11%	1	14	0	15	1.03%
22 Rozšírenie	976	914	3	27	943	96.68%	3	3	25	31	3.21%	0	1	0	1	0.12%
23 Humanitárna pomoc	1 141	1 093	6	29	1 128	98.84%	7	0	5	12	1.01%	1	0	0	2	0.15%
24 Boj proti podvodom	83	66	5	0	71	85.23%	8	2	0	10	11.95%	0	2	0	2	2.82%
25 Komunikácia Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	219	176	14	5	195	88.73%	15	1	6	21	9.62%	1	2	0	4	1.64%
26 Administratíva Komisie	1 343	963	136	51	1 149	85.59%	111	0	72	183	13.60%	1	10	0	11	0.81%
27 Rozpočet	73	49	9	3	61	83.74%	7	0	4	11	15.45%	0	1	0	1	0.80%
28 Audit	13	11	1	0	12	91.60%	0	0	0	1	7.06%	0	0	0	0	1.34%
29 Štatistika	148	115	5	8	128	86.27%	5	0	13	19	12.64%	1	1	0	2	1.08%
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	1 321	1 318	0	0	1 318	99.79%	0	0	0	0	0.00%	3	0	0	3	0.21%
31 Jazykové služby	501	370	22	41	433	86.56%	20	0	46	66	13.17%	0	1	0	1	0.27%

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

32 Energetika	782	706	5	12	723	92.51%	6	0	48	53	6.82%	4	1	0	5	0.66%
33 Spravodlivosť	206	183	1	6	190	92.16%	4	1	8	13	6.13%	2	2	0	4	1.71%
40 Rezervy	0	0	0	0	0	0.00%	0	0	0	0	0.00%	0	0	0	0	0.00%
90 Ostatné inštitúcie	4 376	2 934	340	322	3 596	82.19%	442	0	197	638	14.59%	88	53	0	141	3.22%
<b>Spolu</b>	<b>143 644</b>	<b>134 656</b>	<b>946</b>	<b>3 081</b>	<b>138 683</b>	<b>96.55%</b>	<b>900</b>	<b>36</b>	<b>3 730</b>	<b>4 666</b>	<b>3.25%</b>	<b>166</b>	<b>128</b>	<b>0</b>	<b>295</b>	<b>0.21%</b>

**3.9. POHYB V NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOCH PODĽA OBLASTÍ POLITIKY**

v mil. EUR

Oblasť politiky	Závazky neuhradené ku koncu predchádzajúceho roka				Závazky daného roka				Závazky neuhradené ku koncu roka spolu
	Závazky prenesené z predchádzajúceho roka	Zrušenie viazanosti/pracenenie/zrušené prostriedky	Platby	Závazky neuhradené ku koncu roka	Závazky prijaté počas roka	Platby	Zrušenie záväzkov, ktoré nemožno preniesť	Závazky neuhradené ku koncu roka	
01 Hospodárske a finančné veci	582	(9)	(143)	429	535	(341)	0	194	623
02 Podnikanie	2 155	(31)	(850)	1 274	1 236	(421)	0	814	2 088
03 Hospodárska súťaž	7	0	(6)	0	94	(86)	0	8	8
04 Zamestnanosť a sociálne veci	29 625	(40)	(11 226)	18 359	11 782	(473)	0	11 309	29 668
<b>05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka</b>	<b>22 357</b>	<b>(76)</b>	<b>(11 972)</b>	<b>10 308</b>	<b>59 514</b>	<b>(45 975)</b>	<b>0</b>	<b>13 539</b>	<b>23 847</b>
06 Mobilita a doprava	2 809	(100)	(879)	1 830	1 713	(226)	0	1 487	3 317
07 Životné prostredie a klíma	898	(11)	(243)	645	496	(138)	0	358	1 003
08 Výskum	9 200	(170)	(2 983)	6 047	7 059	(2 324)	0	4 734	10 781
09 Informačná spoločnosť a médiá	2 269	(51)	(782)	1 436	1 878	(720)	0	1 158	2 594
10 Priamy výskum	184	(13)	(114)	57	494	(352)	0	142	199
11 Námorné záležitosti a rybárstvo	2 062	(33)	(538)	1 490	1 007	(207)	0	800	2 290
12 Vnútorý trh	22	(2)	(16)	4	101	(83)	0	18	21
13 Regionálna politika	108 413	(498)	(36 781)	71 133	42 647	(1 473)	(1)	41 174	112 307
14 Dane a colná únia	92	(13)	(55)	24	144	(75)	0	69	93
15 Vzdelávanie a kultúra	1 921	(53)	(839)	1 028	3 088	(1 921)	0	1 167	2 195
16 Komunikácia	122	(13)	(86)	24	265	(170)	0	95	119
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	719	(81)	(317)	321	639	(318)	0	321	642
18 Vnútorne záležitosti	1 458	(235)	(268)	954	1 290	(567)	0	723	1 677
19 Vonkajšie vzťahy	10 232	(528)	(2 379)	7 324	4 872	(854)	0	4 018	11 343
20 Obchod	20	(1)	(13)	6	104	(93)	0	12	18
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	3 281	(119)	(970)	2 192	1 719	(459)	0	1 260	3 453
22 Rozšírenie	2 864	(16)	(769)	2 079	1 135	(175)	(1)	960	3 039
23 Humanitárna pomoc	670	(4)	(417)	248	1 294	(711)	0	583	831
24 Boj proti podvodom	34	(7)	(15)	12	79	(56)	0	23	35
25 Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	19	(3)	(15)	0	196	(179)	0	17	17
26 Administratíva Komisie	184	(12)	(161)	11	1 149	(988)	0	160	171
27 Rozpočet	9	(1)	(9)	0	61	(52)	0	8	8
28 Audit	1	0	(1)	0	12	(11)	0	1	1
29 Štatistika	115	(9)	(45)	61	135	(82)	0	53	114
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	0	0	0	0	1 318	(1 318)	0	0	0

Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

31 Jazykové služby	24	(1)	(22)	0	435	(411)	0	24	24
32 Energetika	4 522	(12)	(622)	3 888	731	(102)	0	629	4 518
33 Spravodlivosť	181	(34)	(67)	80	222	(122)	0	99	179
90 Ostatné inštitúcie	397	(57)	(325)	15	3 841	(3 272)	4	573	588
<b>Spolu</b>	<b>207 443</b>	<b>(2 234)</b>	<b>(73 930)</b>	<b>131 279</b>	<b>151 284</b>	<b>(64 754)</b>	<b>1</b>	<b>86 531</b>	<b>217 810</b>

**3.10 ROZDELENIE NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOV PODĽA ROKU ICH VZNIKU a podľa oblastí politiky**

Oblasť politiky	<i>v mil. EUR</i>								
	<2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Spolu
01 Hospodárske a finančné veci	11	35	10	0	20	167	185	194	623
02 Podnikanie	10	5	17	97	101	546	498	814	2 088
03 Hospodárska súťaž	0	0	0	0	0	0	0	8	8
04 Zamestnanosť a sociálne veci	384	1 507	57	267	1 241	5 457	9 446	11 309	29 668
05 Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	7	456	0	2	152	1 437	8 254	13 539	23 847
06 Mobilita a doprava	15	27	124	103	271	494	797	1 487	3 317
07 Životné prostredie a klíma	9	12	57	88	138	151	189	358	1 003
08 Výskum	114	73	177	381	814	1 728	2 760	4 734	10 781
09 Informačná spoločnosť a médiá	12	8	31	83	207	372	724	1 158	2 594
10 Priamy výskum	0	3	1	10	10	11	21	142	199
11 Námorné záležitosti a rybárstvo	51	271	5	18	71	411	663	800	2 290
12 Vnútorý trh	0	0	0	0	0	1	3	18	21
13 Regionálna politika	836	5 328	21	1 875	7 437	20 613	35 024	41 174	112 307
14 Dane a colná únia	0	0	0	0	0	4	20	69	93
15 Vzdelávanie a kultúra	2	0	47	77	150	255	497	1 167	2 195
16 Komunikácia	0	0	0	0	1	6	17	95	119
17 Zdravie a ochrana spotrebiteľa	9	3	7	43	42	83	133	321	642
18 Vnútorne záležitosti	4	0	17	64	208	249	412	723	1 677
19 Vonkajšie vzťahy	266	235	498	846	1 236	1 725	2 518	4 018	11 343
20 Obchod	0	0	0	0	0	2	4	12	18
21 Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	113	63	71	193	365	578	810	1 260	3 453
22 Rozšírenie	69	86	129	236	310	513	735	960	3 039
23 Humanitárna pomoc	0	1	1	9	16	58	163	583	831
24 Boj proti podvodom	0	0	1	1	2	2	6	23	35
25 Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	0	0	0	0	0	0	0	17	17
26 Administratíva Komisie	0	0	0	0	0	0	11	160	171
27 Rozpočet	0	0	0	0	0	0	0	8	8
28 Audit	0	0	0	0	0	0	0	1	1
29 Štatistika	2	2	1	1	3	17	36	53	114
30 Dôchodky a súvisiace výdavky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31 Jazykové služby	0	0	0	0	0	0	0	24	24
32 Energetika	60	43	28	101	1 365	1 671	621	629	4 518
33 Spravodlivosť	0	0	1	4	12	18	45	99	179
90 Ostatné inštitúcie	0	0	0	0	0	0	15	573	588
<b>Spolu</b>	<b>1 975</b>	<b>8 159</b>	<b>1 304</b>	<b>4 498</b>	<b>14 171</b>	<b>36 568</b>	<b>64 606</b>	<b>86 531</b>	<b>217 810</b>

**4.1. SÚHRN PLNENIA ROZPOČTOVÝCH PRÍJMOV PODĽA INŠTITÚCIÍ**

v mil. EUR

Inštitúcia	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy			Príjmy ako % rozpočtu	Neuhradená suma
	Počiatočné	Konečné	Bežný rok	Prenesené	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		
Európsky parlament	147	147	174	26	200	172	4	176	119.41%	25
Európska rada a Rada	58	58	99	11	109	88	10	98	168.80%	11
Komisia	128 761	135 431	137 081	13 342	150 423	134 783	4 066	138 849	102.52%	11 573
Súdny dvor	44	44	51	0	51	51	0	51	115.64%	0
Dvor audítorov	21	21	19	0	19	19	0	19	90.58%	0
Európsky hospodársky a sociálny výbor	12	12	16	0	16	16	0	16	133.47%	0
Výbor regiónov	8	8	20	0	20	20	0	20	250.50%	0
Ombudsman	1	1	1	0	1	1	0	1	97.10%	0
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	1	1	1	0	1	1	0	1	77.36%	0
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	35	35	309	0	310	309	0	309	889.83%	0
<b>Spolu</b>	<b>129 088</b>	<b>135 758</b>	<b>137 771</b>	<b>13 379</b>	<b>151 150</b>	<b>135 460</b>	<b>4 080</b>	<b>139 541</b>	<b>102.79%</b>	<b>11 610</b>

## 4.2 PLNENIE VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA INŠTITÚCIE

### Viazané rozpočtové prostriedky

v mil. EUR

Inštitúcia	Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky					Prenesené rozpočtové prostriedky				Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Z pripísaných príjmov	Prenosy na základe rozhodnutia	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%
	1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13	15=14/1
Európsky parlament	1 862	1 693	22	116	1 831	98.32%	6	0	6	0.34%	25	0	0	25	1.33%
Európska rada a Rada	612	490	0	42	532	86.89%	36	0	36	5.92%	44	0	0	44	7.19%
Komisia	151 094	144 390	279	2 774	147 443	97.58%	3 077	31	3 108	2.06%	543	0	0	543	0.36%
Súdny dvor	351	344	0	1	345	98.36%	1	0	1	0.28%	5	0	0	5	1.36%
Dvor audítorov	143	137	0	0	138	96.12%	0	0	0	0.30%	5	0	0	5	3.59%
Európsky hospodársky a sociálny výbor	133	125	0	4	128	96.62%	0	0	0	0.25%	4	0	0	4	3.13%
Výbor regiónov	99	85	0	12	97	98.43%	0	0	0	0.03%	2	0	0	2	1.54%
Ombudsman	10	9	0	0	9	95.86%	0	0	0	0.02%	0	0	0	0	4.12%
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	8	7	0	0	7	95.21%	0	0	0	0.00%	0	0	0	0	4.79%
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	767	486	0	268	754	98.37%	10	0	10	1.26%	3	0	0	3	0.37%
<b>Spolu</b>	<b>155 077</b>	<b>147 766</b>	<b>300</b>	<b>3 218</b>	<b>151 284</b>	<b>97.55%</b>	<b>3 131</b>	<b>31</b>	<b>3 162</b>	<b>2.04%</b>	<b>631</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>631</b>	<b>0.41%</b>

### Platobné rozpočtové prostriedky

v mil. EUR

Inštitúcia	Schválené platobné rozpočtové prostriedky	Realizované platby					Prenesené rozpočtové prostriedky					Prepadnuté rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Automatické prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%
	1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14	16=15/1
Európsky parlament	2 092	1 388	214	22	1 623	77.58%	305	0	108	413	19.76%	25	31	0	56	2.67%
Európska rada a Rada	661	444	36	44	524	79.31%	46	0	41	87	13.13%	44	6	0	50	7.56%
Komisia	139 268	131 722	605	2 759	135 087	97.00%	458	36	3 533	4 028	2.89%	78	76	0	154	0.11%
Súdny dvor	369	326	16	1	343	92.92%	18	0	1	19	5.15%	5	2	0	7	1.93%
Dvor audítorov	156	125	11	0	136	87.11%	13	0	0	13	8.41%	5	2	0	7	4.48%
Európsky hospodársky a sociálny výbor	141	117	7	4	127	90.15%	8	0	1	9	6.19%	4	1	0	5	3.66%
Výbor regiónov	108	77	7	12	96	89.53%	8	0	0	8	7.37%	2	2	0	3	3.10%
Ombudsman	10	8	1	0	9	89.11%	1	0	0	1	6.74%	0	0	0	0	4.15%
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	9	6	1	0	7	81.28%	119	1	0	1	10.68%	0	0	0	1	8.05%
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	831	444	49	238	731	88.06%	42	0	46	88	10.58%	3	8	0	11	1.36%
<b>Spolu</b>	<b>143 644</b>	<b>134 656</b>	<b>946</b>	<b>3 081</b>	<b>138 683</b>	<b>96.55%</b>	<b>900</b>	<b>36</b>	<b>3 730</b>	<b>4 666</b>	<b>3.25%</b>	<b>166</b>	<b>128</b>	<b>0</b>	<b>295</b>	<b>0.21%</b>





### 4.3 PRÍJMY AGENTÚR: ROZPOČTOVÉ ODHADY, NÁROKY A PRIJATÉ SUMY

v mil. EUR

Agentúra	Odhadované príjmy rozpočtu	Vzniknuté nároky	Prijaté sumy	Neuhradená suma	Financová ná oblasť politiky Komisie
Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky	7	7	7	0	06
Európsky podporný úrad pre azyl	7	2	2	0	18
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	150	116	115	1	06
Frontex	90	76	76	0	18
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	19	20	20	1	15
Európska policajná akadémia	8	9	9	0	18
Európska chemická agentúra	33	35	35	0	02
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	58	58	58	0	17
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	16	16	16	0	18
Európsky orgán pre bankovníctvo	21	19	19	0	12
Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov	16	14	14	0	12
Európska environmentálna agentúra	42	52	51	1	07
Európsky policajný úrad	84	83	83	0	18
Európsky orgán pre cenné papiere a trhy	20	19	19	0	12
Európska agentúra na kontrolu rybárstva	10	10	10	0	11
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	77	77	77	0	17
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť	8	8	8	0	04
Úrad pre dohľad nad európskym GNSS	13	21	21	0	06
Fusion for Energy	344	379	379	0	08
Eurojust	33	33	33	0	18
Európska námorná bezpečnostná agentúra	59	54	53	0	06
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu	175	176	176	0	12
Európska agentúra pre lieky	222	254	224	31	02
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	8	8	8	0	09
Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie	3	3	3	0	09
Agentúra Európskej únie pre základné práva	21	21	21	0	18
Európska železničná agentúra	26	26	26	0	06
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	15	15	15	0	04
Európsky inovačný a technologický inštitút	78	77	77	0	15
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	48	49	45	4	15
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	21	20	20	0	15
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín	13	13	13	0	17
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	21	21	21	0	04
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru	50	50	50	0	15
Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie	16	17	17	0	06
Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum	39	39	39	0	08
Výkonná agentúra pre výskum	46	47	47	0	08
Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov	7	7	7	0	17
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť	10	10	10	0	06
<b>Spolu</b>	<b>1 936</b>	<b>1 963</b>	<b>1 925</b>	<b>38</b>	

Druh príjmov	Odhadované príjmy rozpočtu	Vzniknuté nároky	Prijaté sumy	Neuhradená suma	v mil. EUR
Dotácia Komisie	1 304	1 276	1 272	5	
Príjem z poplatkov	465	490	460	30	
Iný príjem	168	197	193	4	
<b>Spolu</b>	<b>1 936</b>	<b>1 963</b>	<b>1 925</b>	<b>38</b>	



**4.4 VIAZANÉ A PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY PODĽA AGENTÚR**

v mil. EUR

Agentúra	Viazané rozpočtové prostriedky			Platobné rozpočtové prostriedky		
	rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky	Prenesené rozpočtové prostriedky	rozpočtové prostriedky	Realizované platby	Prenesené rozpočtové prostriedky
Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky	7	7	0	8	5	2
Európsky podporný úrad pre azyl	7	5	0	6	2	2
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	164	132	27	176	117	53
Frontex	90	89	1	128	99	22
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	22	21	1	22	19	3
Európska policajná akadémia	9	8	0	11	8	2
Európska chemická agentúra	99	96	0	113	94	15
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	58	55	0	69	55	10
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	17	16	0	17	16	0
Európsky orgán pre bankovníctvo	21	18	0	22	13	7
Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov	16	14	0	16	11	4
Európska environmentálna agentúra	69	52	16	73	45	27
Európsky policajný úrad	85	84	1	100	79	17
Európsky orgán pre cenné papiere a trhy	20	17	0	22	15	4
Európska agentúra na kontrolu rybárstva	9	9	0	11	10	1
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	79	78	0	90	80	9
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť	8	7	0	11	8	2
Úrad pre dohľad nad európskym GNSS	106	58	47	55	33	22
Fusion for Energy	1 482	1 482	0	384	362	7
Eurojust	35	34	1	41	35	5
Európska námorná bezpečnostná agentúra	57	53	1	61	53	2
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu	429	189	0	461	180	37
Európska agentúra pre lieky	226	222	0	262	215	41
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	8	8	0	9	9	1
Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie	3	3	0	3	2	1
Agentúra Európskej únie pre základné práva	21	21	0	28	23	5
Európska železničná agentúra	26	25	0	30	26	2
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	17	15	1	20	15	5
Európsky inovačný a technologický inštitút	97	95	0	83	71	7
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	48	42	0	52	41	4
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	20	20	0	21	20	1
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín	14	13	0	14	12	0
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	22	21	0	26	20	5
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru	50	49	0	55	48	6
Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie	17	16	0	18	16	1
Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum	39	38	0	41	38	2
Výkonná agentúra pre výskum	46	44	0	50	43	4
Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov	7	7	0	8	7	1
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť	10	10	0	11	9	1
<b>Spolu</b>	<b>3 559</b>	<b>3 175</b>	<b>97</b>	<b>2 627</b>	<b>1 952</b>	<b>338</b>

## Konsolidovaná ročná účtovná zvierka Európskej únie 2012

Druh výdavkov	Viazané rozpočtové prostriedky			Platobné rozpočtové prostriedky		
	Rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky	Prenesené rozpočtové prostriedky	Rozpočtové prostriedky	Realizované platby	Prenesené rozpočtové prostriedky
Zamestnanci	813	781	2	829	777	18
Administratívne výdavky	305	292	1	377	277	79
Operačné výdavky	2 442	2 102	95	1 421	899	242
<b>Spolu</b>	<b>3 559</b>	<b>3 175</b>	<b>97</b>	<b>2 627</b>	<b>1 952</b>	<b>338</b>

**4.5. ROZPOČTOVÝ VÝSLEDOK VRÁTANE AGENTÚR***v mil. EUR*

	EURÓPSKA ÚNIA	AGENTÚRY	Eliminovanie dotácií pre agentúry	SPOLU
Príjmy za rozpočtový rok	139 541	1 925	(1 272)	<b>140 194</b>
Platby z rozpočtových prostriedkov bežného roka	(137 738)	(1 739)	1 272	<b>(138 205)</b>
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do roku N+1	(936)	(338)	0	<b>(1 274)</b>
Zrušenie nepoužitých rozpočtových prostriedkov prenesených z roku N-1	92	171	0	<b>263</b>
Kurzové rozdiely za daný rok	60	(8)	0	<b>52</b>
<b>Rozpočtový výsledok</b>	<b>1 019</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>1 031</b>